

# PC de Bolsillo HP Jornada 680/680e

## Guía del Usuario



Número de parte F1263-90023  
Impreso en Singapur  
Edición 1

---



1



# Aviso de copyright

Este manual y los ejemplos que contiene se proporcionan en su “estado actual” y son susceptibles de cambio sin previo aviso. Hewlett-Packard Company no otorga ninguna garantía con respecto a este manual, incluyendo, pero sin estar limitado a ellas, las garantías implícitas de comerciabilidad o adecuación a un fin particular. Hewlett-Packard Company no se hace responsable de los posibles errores que contenga el manual o de los daños que se puedan originar ya sean accidentales o derivados, en relación con la implantación, el funcionamiento y la utilización de este manual o de los ejemplos que contiene.

Las renunciaciones y limitaciones anteriores no se aplicarán a las transacciones del consumidor en Australia y el Reino Unido ni afectarán a los derechos estatutarios del consumidor.

© Hewlett-Packard Co. 1999. Reservados todos los derechos. Está prohibido reproducir, adaptar o traducir este manual sin el previo consentimiento escrito de Hewlett-Packard Company, a excepción de los aspectos permitidos por las leyes de copyright.

Los programas que componen este producto están protegidos por las leyes de copyright y tienen todos los derechos reservados. Se prohíbe la reproducción, adaptación o traducción de dichos programas sin el previo consentimiento de Hewlett-Packard Co.

Microsoft, MS, MSN, PowerPoint, ActiveX, ActiveSync, Outlook, InkWriter, Windows, Windows NT, Visual Basic, Visual C++ y el logotipo de Windows son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Microsoft Corporation en EE.UU. y/o en otros países. Los productos de Microsoft están autorizados para los OEM por Microsoft Licensing, Inc., una subsidiaria de Microsoft Corporation. BSQUARE, bFax Professional, bFIND y bTASK son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de BSQUARE Corporation. OmniSolve es copyright 1998-99 de LandWare Inc. con todos los derechos reservados. LandWare es una marca comercial de LandWare, Inc.

Hewlett-Packard Singapore (Pte) Ltd.  
Asia Pacific Personal Computer Division  
452 Alexandra Road  
Singapur 119961

---





# Contenido

1. Bienvenida .....	1
Cómo utilizar esta guía .....	2
Cómo aprender acerca del HP Jornada .....	4
2. Guía de iniciación .....	11
Características del hardware del HP Jornada .....	12
Cómo instalar el HP Jornada .....	15
Cómo utilizar el HP Jornada .....	24
3. Cómo conectarse al PC de escritorio .....	31
Cómo conectarse por primera vez .....	32
Cómo conectar su socio de escritorio .....	42
Cómo conectarse a otro PC .....	44
Cómo examinar el escritorio del HP Jornada .....	45
Cómo sincronizar datos .....	47
Cómo transferir archivos .....	54
Cómo transferir datos PIM de los anteriores palmtop PC y PC de bolsillo .....	55
4. Cómo mantenerse organizado .....	63
Cómo utilizar Microsoft Pocket Outlook .....	64
Cómo utilizar el visor de HP .....	68
Cómo capturar datos con el bloc rápido de HP .....	72
Cómo probar y reproducir recordatorios de voz .....	74
5. Ponerse a trabajar .....	79
Cómo trabajar con Microsoft Pocket Office .....	80
Cómo utilizar Microsoft InkWriter .....	87
Cómo hacer copia de seguridad de datos y restaurarlos .....	88
Cómo utilizar OmniSolve de Landware .....	90
Cómo utilizar bFAX Pro de bSquare .....	91
Cómo utilizar bFIND de bSquare .....	92
6. Cómo acceder al correo electrónico .....	93
Cómo decidir cómo y por qué desea conectarse .....	94

---

Cómo utilizar las conexiones .....	119
<b>7. Cómo optimizar el HP Jornada .....</b>	<b>131</b>
Cómo agregar programas, fuentes, sonidos e imágenes .....	132
Accesorios .....	137
Cómo administrar la memoria .....	142
Cómo administrar la energía de la batería .....	145
Prestaciones de sintonización .....	151
Seguridad .....	157
Cómo viajar con el HP Jornada .....	159
Acerca de las macros del sistema .....	162
<b>8. Resolución de problemas .....</b>	<b>165</b>
Cómo mantener su HP Jornada en las mejores condiciones de funcionamiento .....	166
Resolución de problemas básicos .....	167
Resolución de problemas en conexiones remotas .....	173
Pantalla .....	175
Reinicialización .....	176
Garantía, soporte y servicio .....	179
Apéndice A Ergonomía .....	187
Glosario .....	191
Índice .....	197
Contrato de licencia de software de HP .....	209
Información sobre normativas .....	215

---

# Bienvenida | 1

Felicidades por la compra del PC de bolsillo Hewlett-Packard Jornada 680 ó 680e (H/PC), un equipo portátil basado en el sistema operativo Microsoft® Windows® CE. El tamaño y las capacidades del H/PC HP Jornada 680/680e le permiten mantener su información comercial y personal más importante actualizada y a mano. Su HP Jornada es compatible con la última versión de Microsoft Pocket Outlook, de modo que puede comprobar el correo electrónico y manejar sus citas y contactos mientras viaja. Se dará cuenta de que el HP Jornada es también el compañero perfecto para su PC de escritorio o portátil y le permitirá llevar datos y documentos comerciales vitales y cargar la información actualizada al volver a la oficina. Un socio empresarial potente, fiable y portátil, el HP Jornada le ofrece la máxima calidad en rendimiento y duración de la batería, así como abundantes programas y utilidades diseñadas por Hewlett-Packard.

Si está familiarizado con los productos de Microsoft Windows y los PC portátiles, se dará cuenta de que el HP Jornada tiene muchas características similares a aquéllos, lo que agilizará su productividad.

En este capítulo se incluye:

- Una descripción general de esta Guía del Usuario y otras fuentes de ayuda e información.
  - Una lista y descripciones breves de las aplicaciones incorporadas, entre las que se incluyen Microsoft Windows CE, el software Edición Profesional del PC de Bolsillo y aplicaciones especiales de HP.
  - Una introducción a las funciones del HP Jornada y una descripción de las ventajas de utilizar el HP Jornada.
-

## Cómo utilizar esta guía

Esta Guía del Usuario le ofrecerá una introducción rápida y efectiva a su HP Jornada. Aunque se ha tenido sumo cuidado para garantizar la precisión de los procedimientos y el arte en pantalla, algunas pantallas reales pueden ser diferentes de las que aparecen en esta Guía del Usuario.

En la Ayuda en línea se incluyen también instrucciones detalladas paso a paso para utilizar los programas en su HP Jornada, de modo que siempre tendrá acceso a estos y no será necesario que lleve esta guía cuando viaje. (Para más información sobre el uso de la Ayuda en línea, consulte la sección **Cómo utilizar la Ayuda en su HP Jornada** en el capítulo 2.)

## Convenciones

Esta Guía del Usuario incluye determinadas claves visuales que le ayudarán a encontrar fácilmente la información que desea.



Un método abreviado, otra forma de hacer algo o información detallada acerca de un tema.



Información de precaución o advertencia sobre el tema. Es información importante que debería observarse para evitar pérdida de datos o daños al HP Jornada.



Información útil relacionada con el tema.

## Cómo encontrar información

Esta guía describe lo que se incluye con el HP Jornada, proporciona una descripción general de los programas incluidos y describe cómo establecer comunicación entre su equipo y el PC de escritorio y entre su equipo e Internet. La siguiente tabla es una guía de los diferentes tipos de información disponibles para ayudarle a utilizar el HP Jornada. Tenga

presente que, aunque este manual presenta los programas de su equipo, no los describe completamente. Para más información, consulte la extensa Ayuda en línea disponible para cada programa.

Información	Fuente
Programas	Esta Guía del Usuario —o— La Ayuda en línea del equipo. En el menú <b>Inicio</b> , púntee en <b>Ayuda</b> .
Términos técnicos desconocidos	El glosario situado al final de esta Guía del Usuario.
Sincronización e intercambio de archivos con un PC de escritorio (incluida la información sobre cómo conectarse mientras viaja)	Esta Guía del Usuario —o— La Ayuda en línea del equipo. En el menú <b>Inicio</b> , púntee en <b>Ayuda</b> . —o— Ayuda en línea de Servicios para Windows CE en el PC de escritorio. En la ventana Dispositivos móviles, haga clic en <b>Ayuda</b> y a continuación haga clic en <b>Temas de Ayuda de Servicios para Windows CE</b> .
ToolTips	Cualquier botón de la barra de herramientas. Púntee y mantenga presionado el botón y aparecerá el nombre del botón. (Para evitar activar el botón de la barra de herramientas, retire el puntero del botón antes de levantar el lápiz.) Para más información, consulte la sección <b>Cómo usar el HP Jornada</b> en el capítulo 2.
Información de problemas sobre conexiones	Esta Guía del Usuario —o— Resolución de problemas en el PC de escritorio. En la ventana Dispositivos móviles, haga clic en <b>Ayuda</b> y a continuación en <b>Solucionador de de comunicaciones</b> .
Actualizaciones de software, controladores de dispositivos y listas de accesorios compatibles	El sitio Web del Jornada de Hewlett-Packard en: <a href="http://www.hp.com/jornada">www.hp.com/jornada</a> .

Información	Fuente
Información actualizada sobre equipos basados en Windows CE	El sitio Web de Microsoft Windows CE en: <a href="http://www.microsoft.com/windowsce">www.microsoft.com/windowsce</a> .
Información de esta versión de Windows CE	Archivo Readme.doc (situado en la carpeta de Servicios para Windows CE en su PC de escritorio).

## Cómo aprender acerca del HP Jornada

Hewlett-Packard ha llevado la computación móvil a nuevos niveles de compatibilidad y comodidad. Con HP Jornada percibirá muchos beneficios que no encontraría utilizando otros equipos similares. Por ejemplo, puede:

- Mover los datos que ya tiene en un palmtop o PC de bolsillo anterior al HP Jornada. Puede transferir información de antiguos dispositivos basados en Windows CE e incluso de algunos dispositivos sin Windows CE. (Consulte la sección **Cómo transferir datos PIM de los anteriores palmtop PC** en el capítulo 3.)
- Utilizar el correo electrónico sin un módem. Puede enviar de forma cómoda y automática un mensaje de correo electrónico al sincronizarse con el PC de escritorio. (Consulte la sección **Cómo sincronizar datos** en el capítulo 3.)
- Llevar más datos con usted. Un archivo de Microsoft Word de escritorio puede ocupar hasta un 85% de menos espacio en el HP Jornada. (Consulte la sección **Cómo transferir archivos** en el capítulo 3.)
- Enviar mensajes de voz a amigos y compañeros, incluso a aquéllos que no disponen de dispositivos basados en Windows CE. Puede guardar mensajes de voz en el formato de sonido Wave compatible. (Consulte la sección **Cómo grabar y reproducir recordatorios de voz** en el capítulo 4.)
- Mantener sincronizados los archivos de Word, Access y Excel almacenados en el trabajo y en casa. Puede actualizar un archivo en cualquier ubicación y, una vez sincronizado, el archivo se actualizará en cada lugar que se almacene. (Consulte la sección **Cómo sincronizar datos** en el capítulo 3.)

- Leer las noticias e información en línea mientras está desconectado o cargar las páginas Web para verlas posteriormente. (Consulte la sección **Cómo examinar las páginas Web** en el capítulo 6.)
- Trabajar a cualquier hora y en cualquier, equipado con una batería de hasta 7 horas de servicio. (Consulte la sección **Cómo administrar la energía de la batería** en el capítulo 3.)
- Sincronizar mensajes del correo, contactos, citas y tareas con el PC de escritorio o portátil siguiendo unos cuantos pasos. (Consulte la sección **Cómo sincronizar datos** en el capítulo 3.)
- Transportar el HP Jornada HP con usted; pesa sólo 510 g (1.1 lb), incluidas las baterías.
- Ampliar su funcionalidad con accesorios de Tarjeta de PC (Consulte la sección **Accesorios** en el capítulo 7.)
- Reciba todo en un paquete. El HP Jornada se suministra con un módem integrado (sólo modelo 680).

El HP Jornada es su compañero de computación móvil. Varias funciones valiosas le permiten mantenerse organizado y en contacto mientras viaja. Por ejemplo:

- La aplicación del visor de HP Jornada muestra una vista rápida de los datos PIM (contactos, calendario y tareas), lo que le permite explorar o ver inmediatamente los datos que necesita. Puede ver incluso notas adheridas a las citas.
- La aplicación de acceso telefónico de HP Jornada le enseña los pasos necesarios para configurar una conexión de acceso telefónico y acceder a su correo electrónico y sitio Web. Cuando esté preparado para conectarse, utilice la ventana de acceso telefónico correspondiente del escritorio del HP Jornada.
- El bloc rápido de HP Jornada es un cuadernillo práctico para tomar notas, escribir nombres, números de teléfono y otros datos para su almacenamiento a corto plazo. La información puede guardarse en el bloc rápido para su recuperación rápida o enviarse a la base de datos apropiada para su almacenamiento a largo plazo.





- La aplicación de la copia de seguridad de HP Jornada puede hacer una copia de seguridad de la información en una tarjeta CompactFlash o una Tarjeta de PC y recuperarla desde estos mismos medios, lo que permite proteger los datos contra pérdidas mientras viaja, incluso si ocurre un corte de energía.

## Programas del HP Jornada

El HP Jornada ya incluye el paquete completo de software que necesita para funcionar como un PC profesional portátil. En los capítulos siguientes podrá encontrar información detallada.




---

Los programas indicados a continuación se instalan previamente en la memoria ROM, por lo tanto, nunca será necesario volver a instalarlos.

---

### Microsoft Pocket Office

En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Office** y puntee en una de las siguientes opciones.



- **Pocket Word**—Tome notas y elabore documentos o transfiera archivos de Microsoft Word desde su PC de escritorio para leer y revisar mientras está fuera de la oficina.



- **Pocket Excel**—Visualice y edite listas de precios o pronósticos financieros en su HP Jornada o complete el formulario de gastos antes de llegar a la oficina.



- **Pocket Access**—Lleve la información de las bases de datos cuando viaje y rellene los formularios personalizados para actualizar las bases de datos de Microsoft Access cuando vuelva a la oficina.



- **Pocket PowerPoint**—Cree prestaciones profesionales en su escritorio y luego llévelas con usted para verlas en su HP Jornada. O bien, utilice una adaptador VGA de Tarjeta de PC (F1252A) para proyectarlas en un monitor externo o proyector VGA.
-



## Microsoft Pocket Outlook

En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Pocket Outlook** y puntee en una de las siguientes opciones.

- **Calendario**—Nunca pierda una reunión. Lleve el seguimiento de fechas y eventos importantes o maneje su horario.
- **Contactos**—Lleve su libre de direcciones con usted para que siempre tenga acceso a nombres, direcciones y números de teléfono. Si actualiza su lista de contactos de HP Jornada, sincronice con el PC de escritorio y sus contactos se mantendrán siempre actualizados.
- **Bandeja de entrada**—Envíe y reciba mensajes del correo electrónico y sincronice en un par de minutos su Bandeja de entrada del HP Jornada con Microsoft Outlook™ o Microsoft Exchange™ en su PC de escritorio.
- **Tareas**—Lleve un seguimiento de las listas que se han de elaborar. Fije una alarma o recordatorio y HP Jornada se asegurará de que nunca olvide una tarea.



## Exploradores de Microsoft

En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas** y a continuación puntee en **Internet Explorer** o **Explorador de Windows**. O bien, puntee dos veces en los iconos **Internet Explorer** o **Mi PC de bolsillo** en el escritorio.

- **Pocket Internet Explorer**—Explore las páginas Web desde su HP Jornada o suscríbase al contenido de canales con esta versión funcional de Microsoft Internet Explorer 3.0.
- **Explorador de Windows**—Explore los archivos y carpetas en su HP Jornada.



## Comunicaciones

En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Comunicaciones** y puntee en una de las siguientes opciones.



- **ActiveSync™**—Sincronice su HP Jornada con el PC de escritorio o el portátil a través de una conexión de red o de acceso telefónico desde una ubicación remota.



- **PC Link**—Establezca la conexión entre el HP Jornada y el PC de escritorio con un solo punteo.



- **Conexión remota a redes**—Conéctese a un servidor de acceso telefónico, una cuenta RAS o un proveedor de servicios de Internet.



- **Terminal**—Conéctese a servicios en línea que requieren emulación de terminal VT-100 o TTY.



- **bFAX Pro**—Envíe documentos Word o notas escritas y reciba con bFAX Pro de bSquare.

### Aplicaciones especiales de HP

En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Aplicaciones de HP** y puntee en una de las siguientes opciones:



- **Visor de HP**—Visualice la información de Calendario, Tareas y Contactos (Pocket Outlook) de la forma detallada que la necesite para que siempre controle su horario. La Vista del mes, la Vista de la semana y la Vista del día le ayudan a manejar su calendario incluso de forma más eficiente. (También puede acceder a través de un icono de escritorio y de una tecla de aceleración de HP.)



- **Acceso telefónico de HP**—Configure conexiones con Internet y cuentas de correo electrónico o redes corporativas y a continuación llame desde una simple ventana en su escritorio del HP Jornada. (Se puede acceder también a través de un icono de escritorio.



- **Bloc rápido de HP**—Escriba notas y recordatorios simples en el bloc de notas electrónico y a continuación mueva la información importante a Pocket Outlook o a un documento Word.

- **Copia de seguridad de HP**—Proteja sus datos valiosos incluso cuando esté fuera de su oficina haciendo una copia de seguridad de todos los datos de Contactos, Calendario y Tareas o de su equipo completo en una tarjeta CompactFlash o una Tarjeta de PC.



En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Utilidades de HP** y puntée en una de las siguientes opciones.

- **Configuración de HP**—Ajuste los controles de la pantalla y el volumen de sonido para que se adapte a cualquier ambiente de trabajo. O bien, seleccione de entre los cuatros perfiles predeterminados para diferentes ambientes y cambie todas las opciones presionando un botón.
- **Teclas de aceleración de HP**—Abra programas, archivos o carpetas con una sola pulsación. Las teclas de aceleración del HP Jornada y los iconos de hardware se pueden personalizar completamente, de modo que puede configurarlos para el acceso mediante una sola pulsación a sus programas favoritos o documentos más utilizados.
- **Macro de HP**—Automatice tareas comunes utilizando un potente lenguaje de automatización. La Macro de HP le permite crear una serie de comandos y acciones grabadas que puede repetir o reproducir presionando una combinación específica de teclas.



## Accesorios

En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Accesorios** y a continuación puntée en una de las siguientes opciones.

- **Microsoft InkWriter®**—Escriba notas rápidas o cree esquemas mientras está en una reunión.
- **Microsoft Voice Recorder**—Grabe recordatorios de voz o información vital.
- **Calculadora**—Realice cálculos simples en una calculadora de pantalla y a continuación copie los resultados en cualquier documento abierto.





- **Hora internacional**—Lleve el seguimiento de la hora en cualquier parte del mundo y visualice información útil de viaje para su ciudad y la ciudad que esté visitando.



- **bFIND®**—Busque una palabra o una cadena de texto en cualquier base de datos, archivo, nombre de archivo o mensaje de correo electrónico almacenado en su HP Jornada.



- **OmniSolve®**—Realice cálculos matemáticos y comerciales complejos con esta calculadora completa LandWare.

### Juegos



- **Solitario**— Pase el tiempo con este clásico juego en el aeropuerto, en el tren o durante una reunión o conferencia no muy interesante.

## Guía de iniciación | 2

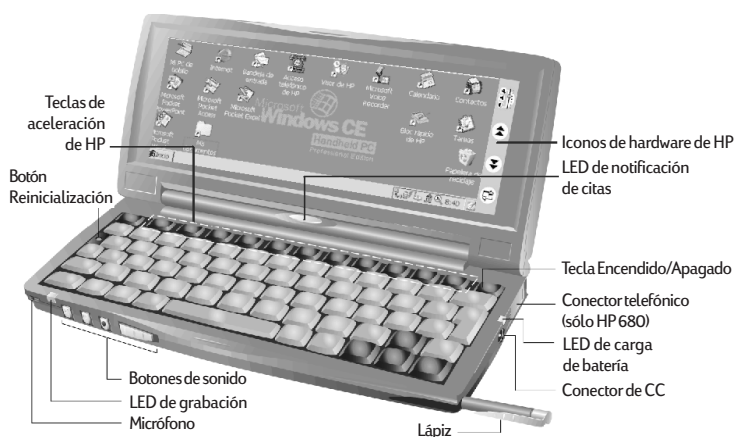
Esta sección le ayudará a empezar a utilizar el PC de bolsillo HP Jornada 680 ó 820e (H/PC). Aprenderá cómo instalar el HP Jornada, descubrirá cómo personalizar el sistema operativo Microsoft Windows CE para que trabaje para usted y tendrá una breve introducción a Windows CE. Una vez que haya finalizado este capítulo, tendrá toda la información que necesita para empezar a trabajar con el HP Jornada.

Este capítulo incluye instrucciones paso a paso que le ayudarán a:

- Identificar las características del hardware del HP Jornada.
  - Instalar las baterías principales.
  - Conectar el adaptador de CA.
  - Activar la batería de seguridad.
  - Ejecutar el Asistente de Bienvenida de Windows CE.
  - Poner a trabajar el HP Jornada para usted.
-

## Características del hardware del HP Jornada

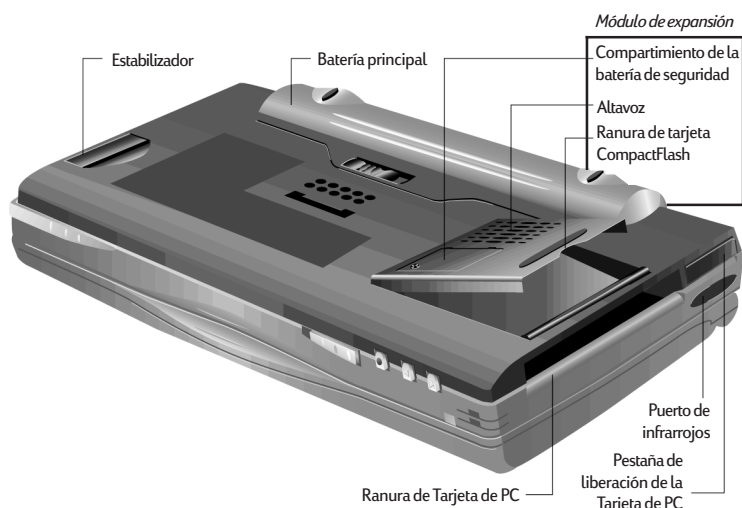
Las siguientes vistas lo introducen a los diferentes conectores, puertos y otras características del HP Jornada.



- **Lápiz y ranura de lápiz**—Mantiene el lápiz al alcance. (Para más información, consulte la sección **Cómo utilizar el lápiz y la pantalla táctil**, en este capítulo.)
- **LED de notificación de citas**—Le notifica las citas previstas, alarmas y recordatorios. (Para más información sobre cómo establecer alarmas y recordatorios, consulte la sección **Cómo utilizar Microsoft Pocket Outlook** en el capítulo 4.)
- **LED de grabación**—Indica que el grabador de voz está grabando o reproduciendo un recordatorio de voz.
- **Botones de sonido**—Le permite grabar y reproducir recordatorios de voz sin siquiera abrir el HP Jornada. (Para más información, consulte la sección **Cómo grabar recordatorios de voz** en el capítulo 4.)

- **Conector telefónico (RJ-11)**—Le permite conectar una línea telefónica al módem integrado (sólo modelo 680), lo que lo mantiene en contacto con el mundo. (Para más información, consulte la sección **Cómo conectar una línea telefónica** en el capítulo 6.)
- **Conector de CC y adaptador de alimentación de CC**—Conecte el HP Jornada a la alimentación de CA en cualquier parte del mundo para cargar la batería principal o conectarlo a su PC de escritorio.
- **LED de carga de la batería**—Indica el estado de carga de la batería principal mientras se conecta a la alimentación de CA.
- **Iconos de hardware de HP**—Desplácese a través de documentos, conmute de aplicaciones o abra programas y archivos presionando un botón. (Consulte la sección **Cómo personalizar las teclas de aceleración y los iconos de hardware de HP** en el capítulo 7).
- **Micrófono**—Le permite grabar recordatorios de voz.
- **Botón Reinicialización**—Reinicializa rápidamente el sistema operativo Windows CE. (*Advertencia: Cuando reinicialice su HP Jornada, perderá todos los datos no guardados en los documentos abiertos.* Consulte la sección **Reinicialización** en el capítulo 8.)
- **Teclado**—Permite la escritura fácil de caracteres ampliados e internacionales e incluye un teclado numérico integrado.
- **Teclas de aceleración de HP**—Permite el acceso mediante una sola pulsación a sus programas, carpetas o documentos preferidos o configuraciones utilizadas con más frecuencia. (Consulte la sección **Cómo personalizar las teclas de aceleración y los iconos de hardware de HP** en el capítulo 7.)



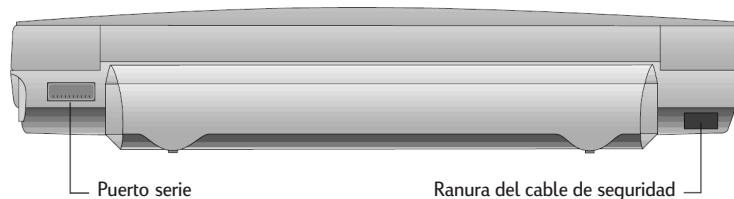


- **Puerto de infrarrojo (Transceptor compatible con SIR IrDA)**—Le permite enviar y recibir archivos a través de un haz infrarrojo entre el HP Jornada y otro HP Jornada o palmtop PC, o entre su HP Jornada y una impresora equipada con infrarrojo o PC de escritorio. (Para más información, consulte la sección **Cómo conectarse por infrarrojos** en el capítulo 3 y la sección **Transferencia por infrarrojos** en el capítulo 8.)
- **Estabilizador**—Estabiliza el equipo cuando se amplía el módulo de expansión (mientras está instalada una Tarjeta de PC).
- **Ranura de tarjeta CompactFlash Tipo I**—Le permite agregar memoria de almacenamiento o utilizar accesorios en las tarjetas CompactFlash. (Para más información, consulte la sección **Cómo utilizar las Tarjetas de PC y las tarjetas CompactFlash** en el capítulo 7. Para una lista de tarjetas accesorias recomendadas, consulte el sitio Web de Hewlett-Packard en [www.hp.com/jornada](http://www.hp.com/jornada).)
- **Ranura de Tarjeta de PC Tipo II**—Le permite utilizar las Tarjetas de PC (también denominadas Tarjetas PCMCIA) para expandir la memoria, conectarse a un monitor externo o agregar funcionalidad a su HP Jornada. Para más información sobre cómo utilizar los accesorios de Tarjetas de PC, consulte la sección **Cómo utili-**



**zar las Tarjetas de PC y las tarjetas CompactFlash** en el capítulo 7. (Para obtener una lista de Tarjetas de PC recomendadas, consulte el sitio Web de Hewlett-Packard en [www.hp.com/jornada](http://www.hp.com/jornada).)

- **Pestaña de liberación de la Tarjeta de PC**—Expulsa una Tarjeta de PC de la ranura.
- **Compartimiento de la batería de seguridad**—Contiene la batería de seguridad CR2032 tipo botón de 3V. (Para más información sobre cómo reemplazar la batería, consulte el capítulo 7.)
- **Altavoz**—Reproduce los sonidos del sistema o recordatorios de voz.



- **Ranura del cable de seguridad**—Permite mantener el HP Jornada seguro con la conexión de un cable de seguridad de hilos finos.
- **Puerto serie (RS-232C)**—Conecte su HP Jornada al PC de escritorio para transferir archivos, sincronizar los datos de Pocket Outlook o para conectar el HP Jornada directamente a una impresora, módem externo u otro equipo. (Para más información, consulte la sección **Cómo conectarse por primera vez** en el capítulo 3).

## Cómo instalar el HP Jornada

Siga los pasos descritos en esta sección para empezar a utilizar el HP Jornada por primera vez. Como parte del proceso de preparación, se instalará la batería principal, se activará la batería de seguridad, se encenderá el equipo y se completará el Asistente de Bienvenida de Windows CE. Para instalar el HP Jornada, necesitará el HP Jornada, la batería estándar del equipo, el adaptador de CA y el cable de alimentación.

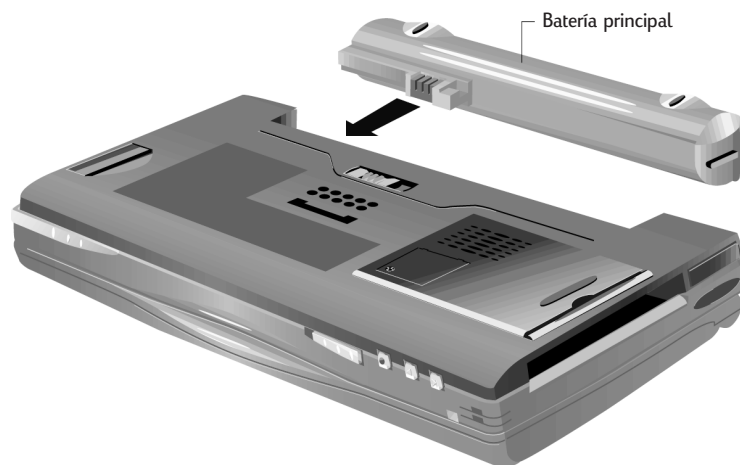


Siga los pasos descritos en el orden en que se presentan. No active la batería de seguridad antes de instalar y cargar la principal.

## Cómo instalar la batería principal

La batería estándar del HP Jornada suministra energía al equipo cuando no está conectado a la alimentación de CA. En condiciones normales de funcionamiento, la batería debe suministrar energía durante 7 horas. No obstante, la duración de la batería depende de cómo utiliza el HP Jornada.

La batería principal encaja en la parte inferior del HP Jornada como se muestra en el siguiente diagrama.



Esta vista inferior del HP Jornada muestra cómo instalar la batería principal.

Para instalar la batería principal.

1. Coloque la batería principal en la ranura correspondiente en la parte inferior del HP Jornada y presione firmemente hasta que encaje en su posición.

---

Después de instalar la batería principal, el HP Jornada se encenderá automáticamente. Sin embargo, debería conectar el adaptador de CA y activar la batería de seguridad antes de utilizar el equipo.

---



La batería principal debería estar ya cargada parcialmente cuando se extraiga de la caja. Sin embargo, debería cargar la batería principal completamente antes de hacer funcionar el HP Jornada con la energía de la batería. El proceso de carga de la batería principal tarda aproximadamente 3,5 horas. Una vez cargada completamente la batería, el proceso de carga se detiene automáticamente; la batería no se sobrecargará si se deja conectada a la alimentación de CA.

---

No mutile, pinche o arroje las baterías al fuego. Pueden reventarse o explotar, liberando productos químicos peligrosos. Reemplace las baterías sólo por los tipos recomendados en esta Guía del Usuario. Deseche las baterías utilizadas según las instrucciones del fabricante.

---



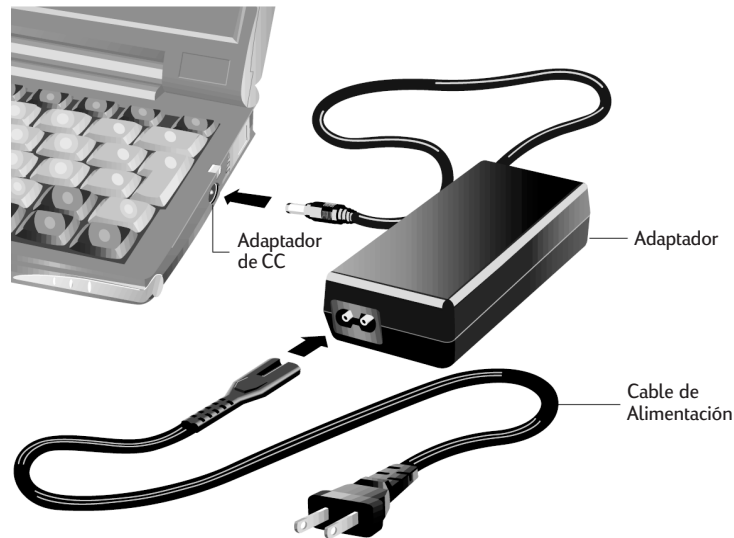
## Cómo conectar el adaptador de CA

Para no agotar la batería, puede hacer funcionar el HP Jornada con la alimentación de CA usando el adaptador de CA. El adaptador de CA acepta tensiones de 100 hasta 240 V y permite conexiones a la alimentación de CA en cualquier parte del mundo. Cuando viaje, tal vez necesite adaptadores que se adapten a las diferentes tomas eléctricas, pero el adaptador de CA del HP Jornada convierte la tensión de la línea de CA en la tensión CC requerida para el equipo.

Utilice sólo el adaptador de CA suministrado (modelo HP F1279A, especificaciones de entrada 100-240 V CA, 50-60 Hz, 1,4 A).

Mientras su HP Jornada esté conectado a la alimentación de CA, la batería principal se cargará automáticamente. El color del LED indica el estado de la batería: el color rojo indica que la batería se está cargando y el verde indica que está totalmente cargada.

---



El adaptador de CA incluye dos partes:  
el cable de alimentación y el adaptador.

#### Para conectar la alimentación de CA

1. Conecte el cable del adaptador de CA al puerto de CA en el lado derecho de su HP Jornada.
2. Conecte el cable de alimentación al adaptador de CA.
3. Enchufe el cable de alimentación en la toma de CA.

#### Cómo activar la batería de seguridad

La batería de seguridad protege los datos cuando se agota la batería principal. La batería de seguridad no suministra suficiente energía para hacer funcionar, pero conserva los datos mientras se reemplaza la batería principal o mientras se conecta a la alimentación de CA para recargar. La batería de seguridad CR2032 tipo botón de 3V viene preinstalada. Al empezar a usar el HP Jornada, no es necesario que retire la tapa o desinstale la batería de seguridad; simplemente active la batería de seguridad utilizando el siguiente procedimiento.

---

Para evitar la pérdida de información, reemplace la batería de seguridad tan pronto como se presente un mensaje de advertencia en la pantalla, que le indica que la energía de la batería está baja. (Para más instrucciones sobre cómo sustituir la batería de seguridad, consulte la sección **Cómo administrar la energía de la batería** en el capítulo 7.)

---



#### Para activar la batería de seguridad

1. Retire la pegatina amarilla de la parte inferior del HP Jornada.
2. Retire la cinta que sobresale del compartimiento de la batería.

### Cómo utilizar el lápiz y la pantalla táctil

Utilice el lápiz de la misma forma que utilizaría el mouse para desplazarse y seleccionar objetos en la pantalla. Puede utilizar también la punta del dedo para puntear la pantalla táctil, pero el lápiz garantiza una mayor precisión.

Por comodidad, el lápiz se guarda en la ranura de lápiz en la parte delantera del HP Jornada. Para retirar el lápiz, presione el lápiz para liberar el seguro a medida que saca el lápiz de la ranura.

---

La parte superior del lápiz sobresale para facilitar su extracción. La presión ejercida en la parte superior no afecta al funcionamiento del lápiz.

---



Para desplazarse utilizando el lápiz, siga los siguientes pasos:

- En lugar de hacer clic con el mouse, simplemente puntee con el lápiz en la pantalla táctil para seleccionar un icono o activar un botón.
- Puntee dos veces en lugar de hacer doble clic con el mouse.
- Presione la tecla **[alt]** cuando puntee en lugar de hacer clic con el botón derecho del mouse.

Para colocar el lápiz, inserte el extremo con punta del lápiz en la ranura y presiónelo hasta que encaje en su posición.

---

## Cómo seguir el Asistente de bienvenida

Después de instalar la batería principal, el HP Jornada se encenderá automáticamente. Al encender aparece la pantalla de bienvenida de Hewlett-Packard. A continuación, transcurridos unos segundos, empieza el Asistente de bienvenida de Windows CE. El Asistente de bienvenida presenta una breve orientación que le ayuda a configurar el equipo, como la Hora internacional y la identificación del propietario.

Antes de empezar a trabajar, es probable que tenga que ajustar el brillo y contraste de la pantalla para compensar las diferentes condiciones de iluminación y ángulos de visión. Puede utilizar el teclado para ajustar el contraste y el brillo.

### Para ajustar el brillo y el contraste de la pantalla

1. Para ajustar el contraste, mantenga presionada la tecla **Alt** mientras presiona la tecla **F7** o **F8**.
2. Para ajustar el brillo, mantenga presionada la tecla **Alt** mientras presiona la tecla **F9** o **F10**.



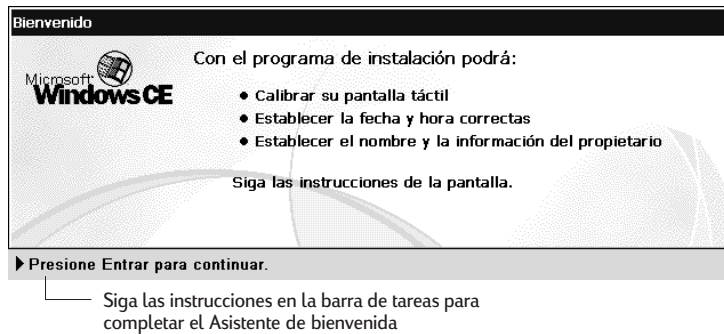
---

Para aumentar la duración de la batería, reduzca el brillo y ajuste el contraste para obtener una mejor legibilidad.

---

Las siguientes secciones describen el Asistente de bienvenida. Para completar el Asistente de bienvenida, siga las instrucciones mostradas en el área de barra de tareas en la parte inferior de la pantalla. Una vez completado el Asistente de bienvenida, puede empezar a utilizar el HP Jornada.

---



Si su HP Jornada se congela durante su funcionamiento, es probable que necesite ejecutar una reinicialización por software. Para reiniciar, utilice un bolígrafo o clip de papel para presionar el botón rojo de reinicialización (situado arriba de la tecla de encendido/apagado). El HP Jornada se reiniciará automáticamente. Los datos no guardados en documentos abiertos se perderán. Para más información, consulte la sección **Reinicialización** en el capítulo 8.



## Cómo calibrar la pantalla táctil

Antes de usar el lápiz para desplazarse, debe calibrar la pantalla táctil para alinear la imagen en la pantalla con el revestimiento sensible al tacto. La primera pantalla del Asistente de bienvenida le solicita que calibre la pantalla táctil punteando una serie de objetivos de diferentes ubicaciones en la pantalla.

De vez en cuando, podría notar que disminuye la precisión del punteo del lápiz. Cuando esto suceda, puede volver a esta pantalla para calibrar la pantalla táctil.

### Para calibrar la pantalla táctil

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Configuración**, púntee en **Panel de control** y a continuación púntee dos veces en el icono Lápiz.

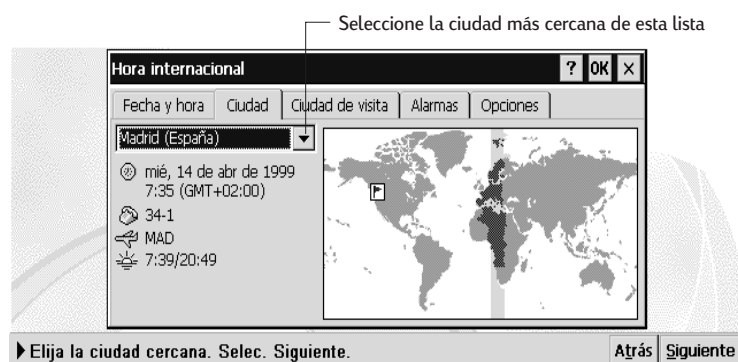
—o bien—

Presione **Ctrl** **Alt** **F2**.

Puede utilizar también el panel de control Lápiz para establecer las opciones para la velocidad del doble punteo y la distancia física entre los punteos.

## Cómo seleccionar su ciudad local

Windows CE muestra la hora actual y la información regional para la ciudad que el usuario designa como su “ciudad local”. Puntee en la ciudad más cercana a su casa en la lista desplegable en la ficha **Ciudad**. Si su ciudad no aparece en la lista, puede utilizar el panel de control de Hora internacional para agregarla posteriormente. (Consulte el tema **Hora internacional** en la Ayuda en línea.)

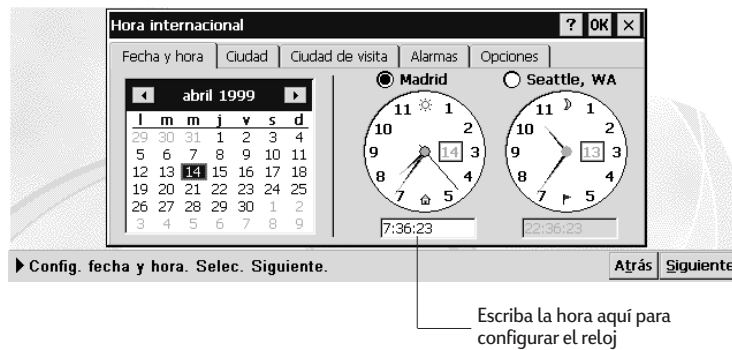


## Cómo configurar la Hora internacional

Windows CE utiliza el reloj del sistema para controlar las alarmas y citas así como para sincronizar los últimos archivos y calendarios con su PC de escritorio. Por tanto, cerciórese de ajustar la hora y fecha correctas. Ajuste la hora escribiendo la hora en la casilla debajo de la parte delantera del reloj o arrastrando las manecillas en uno de los relojes para corregir la hora. Ajuste la fecha punteando en la fecha actual en el calendario (puntee en los botones ◀ o ▶ para cambiar el mes o puntee en el mes o año).

Puede establecer la configuración del reloj nuevamente más adelante por medio del panel de control de Hora internacional. (Consulte el tema **Hora internacional** en la Ayuda en línea o puntee en el reloj en el área de estado de la barra de tareas).





### Cómo agregar información del propietario

Puede establecer que Windows CE muestre información del propietario, como su nombre, dirección y número de teléfono. Puede escribir también una nota para que se muestre; por ejemplo, puede ofrecer un premio por el retorno seguro de su HP Jornada. Para visualizar su información de propietario cada vez que se inicie el HP, seleccione la casilla de verificación **Mostrar id. del propietario** debajo de **Al encender**.

Puede cambiar la información que escriba aquí en cualquier momento usando el panel de control de Propiedades del propietario. (Consulte el tema **Configuración** en la Ayuda en línea.)

### Configurar el módem para su país

El HP Jornada y el módem integrado están diseñados para cumplir con los requisitos reglamentarios sólo dentro del país de compra. Para usar el módem, debe establecer primero la configuración del módem utilizando la aplicación de selector de país de HP.

El selector de país de HP se inicia automáticamente después de haberse completado el Asistente de bienvenida. O bien, puede iniciar la aplicación en cualquier momento punteando en el icono de selector de país de HP en el **Panel de control**.

En la aplicación de selector de país de HP seleccione el país donde compró el HP Jornada. No seleccione otro país o utilice el módem integrado en el HP Jornada en un país diferente al de la compra. Se recomienda utilizar un módem de Tarjeta de PC aprobado en otros países, para garantizar que se cumplen los requisitos reglamentarios. Para obtener una lista de equipos módem de Tarjeta de PC aprobados, consulte la página Accesorios de HP Jornada en el sitio Web de Hewlett-Packard en [www.hp.com/jornada](http://www.hp.com/jornada).

## Cómo utilizar el HP Jornada

Después de completado el Asistente de bienvenida, puede empezar a utilizar el HP Jornada y sus programas incorporados.

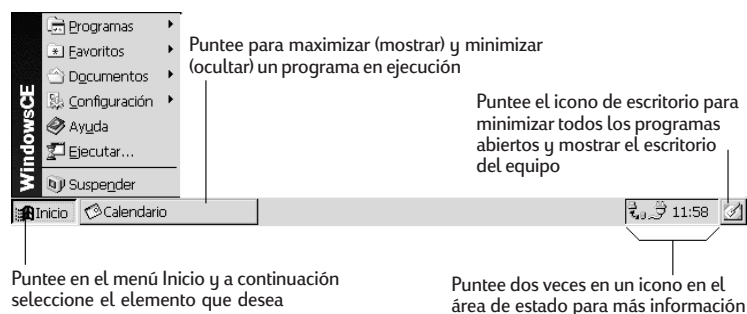
### Bienvenido a Microsoft Windows CE

Felicidades por la compra de un equipo móvil basado en el sistema operativo Microsoft Windows CE. El tamaño y las capacidades del HP Jornada le permiten mantener su información comercial y personal más importante actualizada y a mano. Servicios para Windows CE con ActiveSync™ aumentan la potencia de su HP Jornada y le permiten sincronizar la información en su PC de escritorio o portátil con su equipo.

### Cómo utilizar el menú Inicio y la barra de tareas

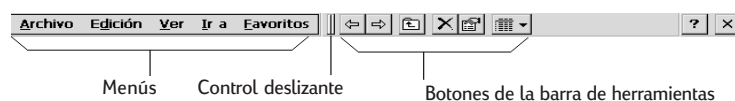
Utilice el menú **Inicio** para abrir la configuración, la Ayuda, los últimos documentos usados y programas como Aplicaciones de HP. Puntee en **Inicio** y a continuación en el programa o elemento que desee abrir. Además del menú **Inicio**, la barra de tareas contiene botones para los programas que se están ejecutando, un área de estado y un icono de escritorio.

---



## Cómo utilizar las barras de comandos

Cada programa tiene una barra de comandos situada en la parte superior de la ventana de programas. La barra de comandos muestra los nombres de menú y los botones de la barra de herramientas. Puntee en el control deslizante y arrastre para conmutar entre mostrar sólo los botones de la barra de herramientas o los nombres de menús y los botones de la barra de herramientas. Puede arrastrar el control deslizante para mostrar los botones y nombres de menús que desea. Puede arrastrar también el control deslizante hacia abajo para mover los botones de la barra de herramientas debajo de los menús.



## Cómo utilizar la Ayuda en su HP Jornada

Puede obtener ayuda para programas específicos, incluido Windows CE de la siguiente forma:

- Para procedimientos detallados e información general de un programa, en el menú **Inicio** puntee en **Ayuda** y a continuación puntee en el nombre del programa.
- Para la Ayuda de Windows CE, puntee en el botón **?** de cualquier programa o cuadro de diálogo donde aparezca.

- Para aprender la función de un botón o control específico, púntee y mantenga presionado un botón de la barra de herramientas y aparecerá su nombre en una Etiqueta de herramientas. Aleje el lápiz del botón de la barra de herramientas antes de levantar para evitar que se active el botón.




---

La Ayuda en línea utiliza la misma configuración de fuentes que Pocket Internet Explorer. Cambiando el tamaño de la fuente en Pocket Internet Explorer se cambiará también el tamaño de la fuente en Ayuda.

---

## Cómo encender y apagar el HP Jornada





Una de las funciones más prácticas de Windows CE y del HP Jornada es el “encendido instantáneo”. Con esta función, no es necesario esperar que el HP Jornada arranque o se desconecte; puede empezar a trabajar inmediatamente presionando la tecla de encendido/apagado en la esquina superior derecha del teclado. Una vez que ha finalizado, apague el HP Jornada presionando la tecla de encendido/apagado o púntee en **Suspender** en el menú **Inicio**. Apagar el HP Jornada simplemente suspende su funcionamiento. Cuando lo encienda nuevamente, puede empezar a trabajar donde se quedó.

Puede configurar también opciones en el panel de control de Alimentación para encender y apagar automáticamente el HP Jornada. Por ejemplo, puede establecer que el HP Jornada se encienda cuando púntee en la pantalla táctil o cuando abra la tapa. Para conservar la energía de la batería, puede establecer que el HP Jornada se suspenda automáticamente o se apague después de un período predeterminado de tiempo de inactividad continua. Como opción predeterminada, el HP Jornada quedará suspendido después de 3 minutos mientras funciona con la energía de la batería. (Para más información sobre la suspensión automática y sugerencias para conservar la energía de la batería, consulte la sección **Cómo administrar la energía de la batería** en el capítulo 7.)

---

## Cómo utilizar el teclado del HP Jornada

Para disponer de funcionalidad completa en un tamaño más pequeño, el teclado del HP Jornada le permite cumplir tareas comunes con unas pocas combinaciones prácticas de teclas.



- Para activar o desactivar el Bloq Mayús, presione y mantenga presionada la tecla Fn/AltGr al tiempo que presiona la tecla izquierda . Mientras las mayúsculas están activadas, el símbolo  aparece en el área de estado de la barra de tareas.
- Para activar (o desactivar) el teclado numérico, presione y mantenga presionada la tecla Fn/AltGr mientras presiona la tecla . Mientras el teclado numérico está activado, el símbolo  aparece en el área de estado de la barra de tareas.

---



Cerciórese de que el teclado numérico esté desactivado mientras establece su contraseña y antes de que apague el HP Jornada.

---



- Para escribir caracteres acentuados o internacionales, presione y mantenga presionada la tecla Fn/AltGr mientras presiona la combinación de teclas correspondiente al carácter (sólo versiones internacionales). Las versiones internacionales del HP Jornada tienen diferencias leves en las disposiciones del teclado.
- Para generar caracteres extendidos o comandos de teclado, mantenga presionada la tecla Fn/AltGr o  mientras presiona una tecla. Manteniendo presionada la tecla Fn/AltGr se activará el carácter o comando impreso en negro, mientras presiona  se activará el carácter o comando impreso en amarillo.

---

Puede utilizar también el panel de control del teclado para ajustar la rapidez de repetición de los caracteres cuando presiona una tecla. Para abrir el panel de control del Teclado, presione  .

---



## Cómo utilizar la configuración del HP Jornada

La aplicación de configuración del HP Jornada le permite el acceso a muchos controles útiles. Utilice el panel de control de configuración del HP Jornada para:

- Ajustar el brillo y contraste de la pantalla en diferentes condiciones de iluminación.
- Ajustar el volumen del altavoz o desactivar rápidamente todos los sonidos.
- Comprobar la energía restante de la batería.
- Comprobar la memoria disponible del sistema.
- Activar el temporizador de retardo de contraseña.

La configuración del HP Jornada le permite guardar su configuración preferida de sonido, contraste y brillo en un perfil personalizado para que pueda cambiar todas sus opciones con un solo punteo.

### Para abrir la configuración de HP

1. En el menú **Inicio**, sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Utilidades de HP** y puntee en **Configuración de HP**.  
—o bien—  
Puntee el icono de hardware de la configuración de HP Jornada en el lado izquierdo de la pantalla.

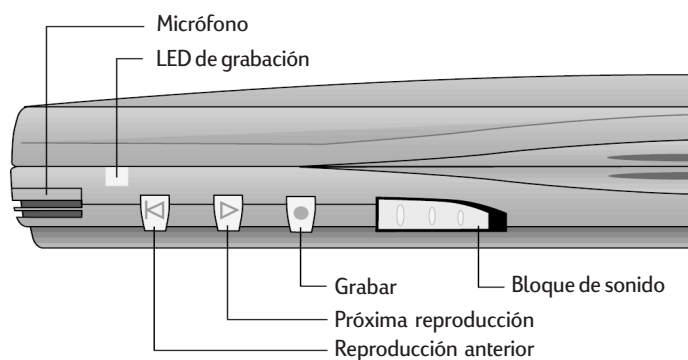
Para más información acerca de la aplicación de configuración del HP Jornada, consulte la sección **Cómo utilizar la configuración de HP** en el capítulo 7 o el tema **Configuración de HP** en la Ayuda en línea.

## Cómo utilizar los botones de sonido

Los botones de sonido en la parte delantera del HP Jornada le permiten grabar y reproducir mensajes de voz sin siquiera abrir la tapa. Para más información sobre cómo grabar mensajes de voz, consulte la sección **Cómo grabar y reproducir recordatorios de voz** en el capítulo 4.

---

El LED de grabación rojo indica que el HP Jornada está grabando. Simplemente hable al micrófono para grabar sus notas.



Cuando utilice los botones de sonido para reproducir o grabar mensajes de voz, se encenderá el HP Jornada. El equipo se apagará automáticamente (suspensión automática) según las opciones que se establecieron en el panel de control de Alimentación (el tiempo predeterminado es 3 minutos).





# Cómo conectarse al | 3

## PC de escritorio

Su PC de bolsillo HP Jornada 680 o 680e (H/PC) funciona perfectamente como un PC autónomo. Pero para sacar el máximo rendimiento del HP Jornada, deseará conectarlo a su PC de escritorio o portátil. Este capítulo describe cómo establecer una conexión entre su HP Jornada y un PC de escritorio y cómo utilizar su equipo con un PC de escritorio o con cualquier PC que tenga instalado Servicios para Microsoft Windows CE. Aprenderá cómo:

- Conectarse a su PC de escritorio.
  - Configurar Servicios para Windows CE.
  - Establecer una asociación entre su HP Jornada y su PC de escritorio.
  - Utilizar Servicios para Windows CE para explorar el contenido de su HP Jornada.
  - Sincronizar los datos y los mensajes del correo electrónico de Microsoft Pocket Outlook con Microsoft Outlook o Schedule+ y Exchange.
  - Transferir archivos entre su HP Jornada y el PC de escritorio.
  - Conectarse y transferir archivos entre su HP Jornada y una red corporativa o un PC de escritorio en casa a través de Internet o por línea telefónica.
-

## Cómo conectarse por primera vez

Puede conectar su HP Jornada a un PC de escritorio usando una conexión serie (con el soporte de acoplamiento o el cable de sincronización) o una conexión de red (con una Tarjeta de PC opcional o una tarjeta de interfaz de red) o puede conectarse a un PC de escritorio o portátil equipado con infrarrojos (utilizando el puerto de infrarrojo). Antes de conectarse, debe instalar Servicios para Windows CE en el PC de escritorio. A continuación, puede conectar su HP Jornada y establecer una asociación.

## Cómo configurar Servicios para Windows CE y establecer una asociación

Servicios para Microsoft Windows CE y ActiveSync le permiten sincronizar la información en su PC de escritorio con la información en su HP Jornada. La sincronización compara los datos en su equipo con el PC de escritorio y actualiza los dos PC con la última información. Por ejemplo:

- Mantenga los datos de Pocket Outlook actualizados sincronizando su HP Jornada con la opción de Microsoft Outlook, Microsoft Schedule+ o Microsoft Exchange en su PC de escritorio. (La sincronización de la bandeja de entrada con Schedule+ y Outlook Express no es aceptada actualmente).
- Sincronice los documentos Word y Excel, bases de datos y tablas de Access y otras de ODBC, canales móviles y documentos InkWriter entre su HP Jornada y el PC de escritorio. Sus archivos se convierten automáticamente al formato correcto.

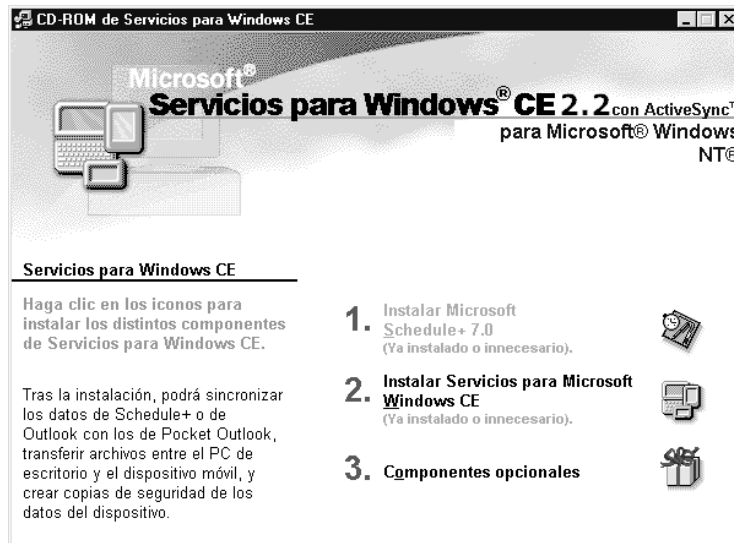
Con Servicios para Windows CE puede:

- Hacer copias de seguridad y restaurar datos de HP Jornada.
  - Agregar y eliminar programas en el HP Jornada.
  - Mover y copiar archivos (en lugar de sincronizar archivos) entre su equipo y el PC de escritorio.
-

Servicios para Windows CE incluye varios componentes. El Asistente de instalación de Servicios para Windows CE detecta qué componentes de software se necesitan y le pide que instale sólo los componentes necesarios. Por ejemplo:

- Si no tiene instalado Outlook o Schedule+, el asistente de instalación le pedirá que instale Schedule+ versión 7.0a
- El Asistente de instalación puede agregar extensiones de bandeja de entrada para permitirle que transfiera mensajes a su cliente de correo de escritorio; Exchange o Outlook

Es posible que tenga que reiniciar su PC después de instalar cada componente.



El disco compacto del software de escritorio para Microsoft Windows CE incluye las siguientes opciones de software para su PC de escritorio.

- **Servicios para Windows CE**—Le permite conectar su HP Jornada a un PC de escritorio o portátil que ejecuta Windows 95 o Windows NT.
- **Actualización de Microsoft Exchange**—Agrega una opción al menú Herramientas en Microsoft Exchange y le permite sincronizar la Bandeja de entrada de HP Jornada con su Bandeja de entrada de Windows.

- **Microsoft Schedule+ 7.0a**—Un programa de administración de horario para Windows 95 o NT.
- **Componentes de Ethernet**—Controladores de red para Windows CE.
- **Microsoft Pocket Streets**—Un programa de asignaciones y exploración para Windows CE.
- **Visor de Canales Móviles**—Un visor de contenido Web que le permite ver el contenido Web de los sitios seleccionados mientras está desconectado.
- **Controladores de infrarrojos de Windows 95 versión 2.0**—Le permite instalar un puerto de infrarrojo en un PC de escritorio.
- **Actualización del acceso telefónico de redes de Windows 95 versión 1.2**—Le permite establecer una conexión remota a su PC de escritorio mediante el módem.
- **Microsoft Internet Explorer versión 4.01**—La última versión del Explorador de Internet para Windows 95 o Windows NT.
- **Windows NT Service Pack 3**—Actualizaciones del sistema para Windows NT.



Existen muchos programas Windows CE disponibles, incluidos freeware y shareware. Consulte [www.microsoft.com/windowsce](http://www.microsoft.com/windowsce) o trate de explorar las páginas Web en la clave "Windows CE" para encontrar otros programas para su HP Jornada. Cerciérese de instalar sólo programas que estén compilados para procesadores SH3.

### Cómo instalar Servicios para Windows CE

Los requisitos mínimos del PC para ejecutar Servicios para Windows CE son:

- PC de escritorio con un procesador 486/33DX o superior (se recomienda Pentium® P90).
- Microsoft Windows NT Workstation 4.0 o Windows 95 (o superior).
- 8 MB de memoria (se recomiendan 12 MB) para Windows 95 (o superior) y 16 MB de memoria (se recomiendan 32MB) para Windows NT Workstation.

- Unidad de disco duro que disponga de entre 10 y 50 MB de espacio libre (los requisitos reales varían según la selección de las funciones y la configuración del sistema actual).
- Puerto de comunicaciones serie de 9 pines.
- Unidad de CD-ROM.
- VGA o tarjeta gráfica de alta resolución (se recomienda SVGA de 256 colores).

#### Para instalar Servicios para Windows CE

1. Inserte el disco compacto del software de escritorio para Microsoft Windows CE en la unidad de CD-ROM de su PC de escritorio.
2. El Asistente de instalación de Servicios para Windows CE debería iniciarse automáticamente. Si no se inicia, haga clic en **Ejecutar** en el menú **Inicio** y a continuación escriba *d:\setup* donde la *d* es la letra asignada a su unidad de CD-ROM.
3. Siga las instrucciones que aparecen en su pantalla para instalar Servicios para Windows CE, y a continuación reinicie su PC de escritorio.
4. Después de iniciar su PC de escritorio, aparece el cuadro de diálogo **Conéctese** que le pide que conecte su HP Jornada.
  - Si se conecta usando el soporte de acoplamiento o un cable de sincronización, conecte su equipo como se describe en la siguiente sección, **Cómo conectarse por conexión serie** y haga clic en **Inicio**.
  - Si se conecta por infrarrojos haga clic en **Cancelar** y pase a la sección **Cómo conectarse por infrarrojos**, más adelante en este capítulo.

## Cómo conectarse por conexión serie

El HP Jornada utiliza una conexión serie para comunicarse con un PC de escritorio. Utilice el cable de sincronización que se incluyó con el HP Jornada para conectar el soporte de acoplamiento o el equipo a un puerto de comunicaciones serie de 9 pines en su PC de escritorio. Si el puerto está siendo utilizado por otro equipo o si no tiene un puerto serie de 9 pines en su PC de escritorio, es posible que deba pedir un adaptador al fabricante de PC.



Cerciórese de que el PC de escritorio esté encendido antes de colocar el HP Jornada en el soporte de acoplamiento o conectar el cable de sincronización. Si el PC de escritorio está apagado, el HP Jornada o PC de escritorio puede inmovilizarse, obligándolo a reinicializar o reiniciar el equipo. Para más información sobre cómo reinicializar el HP Jornada, consulte la sección **Reinicialización** en el capítulo 8.

### Para conectarse utilizando el soporte de acoplamiento

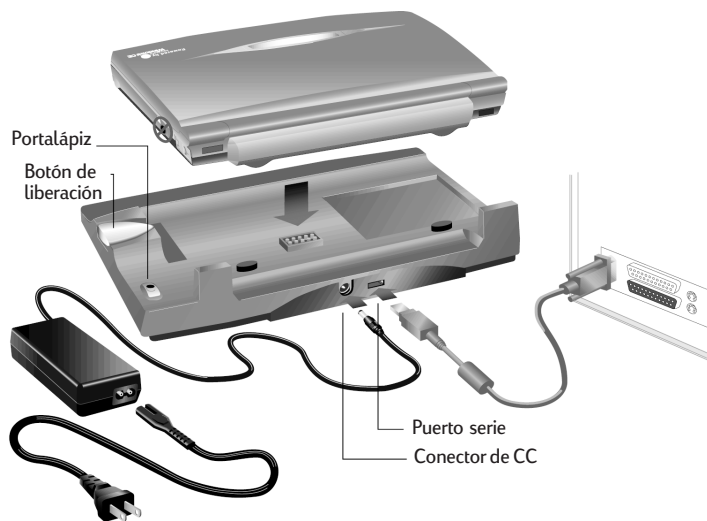
1. Conecte el extremo de 9 pines del cable de sincronización a un puerto serie en el PC de escritorio.
2. Inserte completamente el extremo plano del cable de sincronización, con la flecha hacia arriba, en el puerto serie en la parte posterior del soporte de acoplamiento.
3. Apague el HP Jornada y desconecte los cables (cable telefónico, adaptador de CA, cable de sincronización, etc.) del HP Jornada.
4. Conecte el adaptador de CA al conector de CC en la parte posterior del soporte de acoplamiento y a continuación enchufe el cable de alimentación.



No conecte el HP Jornada a más de una fuente de alimentación de CA. Debe desconectar el adaptador de CA de su HP Jornada antes de colocar en éste el soporte de acoplamiento para no dañar el HP Jornada.

5. Alinee el HP Jornada en el soporte de acoplamiento y presione firmemente hacia abajo hasta que el HP Jornada encaje en su posición.

El HP Jornada debe iniciarse automáticamente y establecer una conexión con el PC de escritorio. Para retirar el HP Jornada del soporte de acoplamiento, presione el botón de liberación en el soporte y separe el HP Jornada del soporte levantándolo con cuidado.

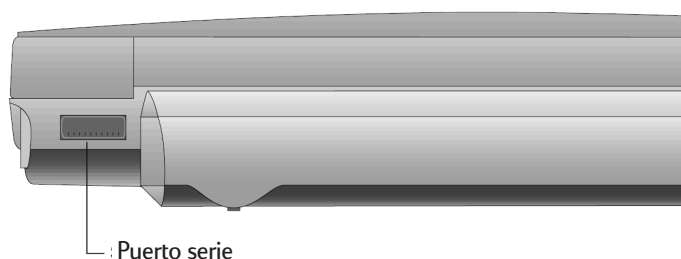


Si viaja sin su soporte de acoplamiento o necesita sincronizar archivos con el ordenador de casa mientras el soporte de acoplamiento está conectado con el PC de la oficina, puede conectar el HP Jornada directamente a un PC de escritorio utilizando sólo el cable de sincronización. (También es posible conectarse y sincronizarse por infrarrojos. Para más información, consulte la sección **Cómo conectarse por infrarrojos** en este capítulo.)

Para conectarse directamente (sin el soporte de acoplamiento)

1. Si está conectado, desconecte el cable telefónico del HP Jornada.
2. Conecte el adaptador de CA al soporte de CC en el lado derecho del HP Jornada y a continuación enchufe el cable de alimentación.

3. Inserte el extremo de 9 pines del cable de sincronización en un puerto serie en su PC de escritorio.
4. Inserte completamente el extremo plano del cable de sincronización, con la flecha hacia arriba, en el puerto serie en el HP Jornada.



## Cómo establecer una asociación

Después de instalar Servicios para Windows CE en el PC de escritorio, se le pide que establezca una asociación entre su PC de escritorio y el HP Jornada. La asociación permite que el PC de escritorio reconozca su HP Jornada al transferir archivos o al sincronizar datos.

Puede establecer una asociación entre su HP Jornada y hasta dos PC de escritorio, por ejemplo, el PC de casa y el PC de la oficina. Si sincroniza periódicamente el HP Jornada con los dos PC de escritorio, puede garantizar que archivos importantes, contactos e información del calendario estén siempre actualizados y sean idénticos en los dos PC de escritorio, así como en su HP Jornada.



Si el HP Jornada tiene más de un PC de escritorio como socio, no puede sincronizar los mensajes del correo electrónico.

Un PC de escritorio puede asociarse con una serie de H/PC o PC Palmtop. Esto resulta útil si tiene más de un PC ejecutando Windows CE o si varios profesionales móviles comparten un solo PC de escritorio.



## Cómo seguir al nuevo Asistente de asociación

El nuevo Asistente de asociación le ayudará a crear una asociación y le ofrece opciones para sincronizar los datos de Pocket Outlook, mensajes de correo electrónico y archivos entre el HP Jornada y el PC de escritorio. Cuando aparezca el cuadro de diálogo **Nuevo dispositivo móvil detectado** en su PC de escritorio, haga clic en **Sincronizar** y a continuación siga las instrucciones de la pantalla de su PC de escritorio para completar el Asistente de nuevas asociaciones.

El asistente le pide que escriba un nombre y una descripción para su HP Jornada. El nombre puede ser cualquiera que elija (hasta 15 caracteres alfanuméricos, sin espacios) y debería constituir una forma fácil para identificar su HP Jornada. La descripción podría ser la marca y modelo del equipo (p. ej. HP Jornada 680 H/PC) o un número de control de propiedad.

---

Posteriormente puede cambiar el nombre del equipo y la descripción usando el panel de control Comunicaciones en su HP Jornada. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Configuración**, puntee en **Panel de control** y a continuación puntee dos veces en el icono Comunicaciones.

---



El asistente le solicita también que seleccione la configuración para la sincronización. Si selecciona activar la sincronización, puede establecer que ActiveSync se sincronice automáticamente cada vez que conecta su HP Jornada a su PC de escritorio o que se sincronice continuamente cada vez que la información sincronizada cambia mientras los equipos están conectados.

---

Independientemente de las opciones que seleccione mientras se completa el asistente, puede sincronizarse también en cualquier momento seleccionando el comando **Sincronizar ahora** del menú **Herramientas** de la ventana Dispositivos móviles. Para más información, consulte la sección **Cómo sincronizar datos** en este capítulo.

---

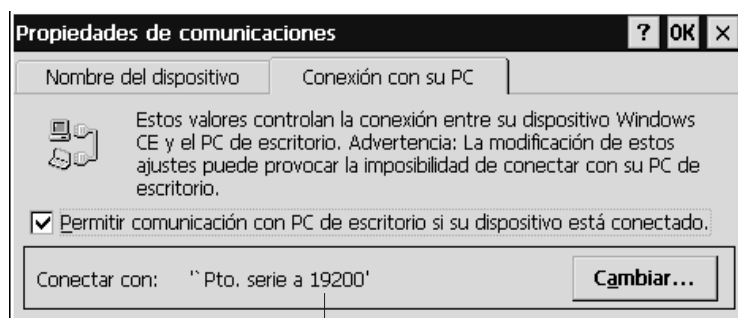




## Resolución de problemas de asociaciones

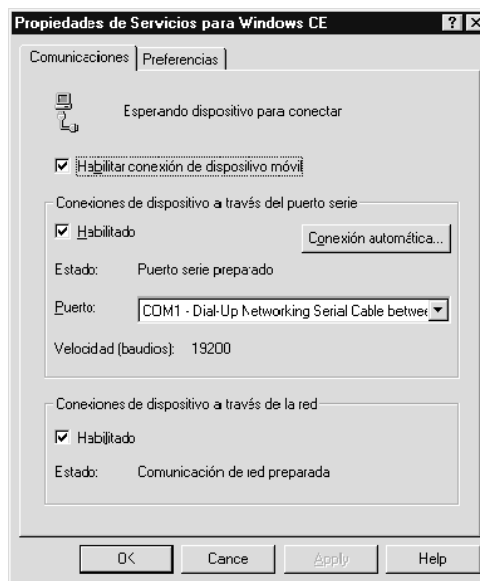
Si no puede establecer una conexión entre su HP Jornada y su PC de escritorio, púntee dos veces en el icono de conexión en el área de estado de la barra de herramientas de su HP Jornada. El cuadro de diálogo **Estado de conexión** puede proporcionar información acerca del problema

Debería confirmar también que el PC de escritorio y el HP Jornada se estén comunicando a la misma velocidad en baudios. Para comprobar la velocidad en baudios en su PC de escritorio, haga clic en **Comunicaciones** en el menú **Archivo** de la ventana Dispositivos móviles. Puede comprobar y cambiar la velocidad en baudios de su HP Jornada usando el panel de control de comunicaciones. En el menú **Inicio**, sitúe el puntero en **Configuración**, púntee en **Panel de control** y a continuación púntee dos veces en el icono Comunicaciones.



Velocidad en baudios

Verifique que el cable de sincronización del soporte de acoplamiento o de su HP Jornada esté conectado al puerto indicado en la ficha **Comunicaciones** del cuadro de diálogo **Propiedades de Servicios para Windows CE** (éste es el puerto que seleccionó al configurar Servicios para Windows CE).



Finalmente en la ficha **Comunicaciones** del cuadro de diálogo **Propiedades de Servicios para Windows CE** desactive la casilla de verificación **Habilitado** debajo de **Habilitar conexión de dispositivo móvil** y a continuación haga clic en **Aplicar**. Después de inhabilitada la conexión, vuelva a seleccionar la casilla de verificación **Habilitado** y haga clic en **Aplicar** para habilitar nuevamente la conexión.

Si estos pasos no ayudan a solucionar el problema, use la Resolución de problemas de comunicaciones de Servicios para Windows CE, que proporciona pasos de diagnóstico detallados para identificar y corregir problemas comunes.

Para iniciar la Resolución de problemas de comunicaciones

1. En el menú **Inicio** de su PC de escritorio, sitúe el puntero en **Servicios para Microsoft Windows CE** y haga clic en **Dispositivos móviles**.
2. En el menú **Ayuda** en la ventana Dispositivos móviles, haga clic en **Solucionador de problemas de comunicaciones**.

## Cómo conectar su socio de escritorio

Después de haber establecido una asociación, tiene varias opciones para conectar su equipo a su socio de escritorio en el futuro. Puede establecer que Servicios para Windows CE detecte automáticamente su HP Jornada y establecer una conexión cada vez que se conecte el cable de sincronización. El uso del puerto de comunicaciones en su PC de escritorio es la forma más fácil de conectarse, a menos que utilice dicho puerto para otros periféricos.

### Para activar la conexión automática

1. En el menú **Inicio** de su PC de escritorio, sitúe el puntero en **Programas** y a continuación en **Servicios para Microsoft Windows CE** y haga clic en **Dispositivos móviles**.
2. En el menú **Archivo** de la ventana Dispositivos móviles, haga clic en **Comunicaciones**.
3. En **Conexiones de dispositivos a través del puerto serie** haga clic en **Habilitar conexión automática**.

Si utiliza el puerto de comunicaciones de su PC de escritorio para otros equipos o si tiene desconectado su HP Jornada y necesita restablecer la conexión, puede establecer una conexión manual usando el programa PC Link en su HP Jornada.



### Para conectarse manualmente

1. En el menú **Inicio** de HP Jornada, sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Comunicaciones** y púntee en **PC Link**. Aparece el cuadro de diálogo **Estado de conexiones**. Después de unos momentos, un sonido indica que se ha establecido la conexión.



### Para cerrar la conexión

1. En su HP Jornada púntee dos veces en el icono de conexión en el área de estado de la barra de herramientas.
  2. En el cuadro de diálogo **Estado de conexiones**, púntee en **Desconectar**.
-

## Cómo conectarse por infrarrojos

Puede utilizar el puerto de infrarrojos en su HP Jornada para conectarse a un PC de escritorio o portátil que esté ejecutando Windows 95 (o superior). Una vez conectado, puede transferir archivos y sincronizar los datos de Pocket Outlook y los mensajes del correo electrónico como si se hubiese conectado usando el cable de sincronización o un soporte de acoplamiento.

Antes de poder conectarse por infrarrojos debe instalar y configurar un puerto infrarrojo en su PC de escritorio o portátil. Muchos portátiles tienen un puerto infrarrojo incorporado; sin embargo, es posible que tenga que instalar un transceptor infrarrojo en su PC de escritorio. Para más información sobre cómo instalar y configurar este dispositivo para utilizarlo con el PC de escritorio, consulte las instrucciones que vienen con su puerto infrarrojo.

El disco compacto del software de escritorio para Microsoft Windows CE incluye también controladores para dispositivos infrarrojos para Windows 95.

### Para configurar Servicios para Windows CE para conexión de infrarrojos

1. Inserte el disco compacto del software de escritorio para Microsoft Windows CE en la unidad de CD-ROM en su PC de escritorio y a continuación ejecute Setup.exe.
  2. Haga clic en **Componentes opcionales** y a continuación seleccione el programa de instalación del controlador de comunicaciones de Windows 95.
  3. Cuando el programa de instalación le solicita que especifique un puerto de comunicaciones, seleccione un puerto virtual (generalmente COM3).
  4. Cuando se complete la instalación, reinicie su PC de escritorio y a continuación abra la ventana Dispositivos móviles.
  5. En la ventana Dispositivos móviles, haga clic en **Comunicaciones** en el menú **Archivo**.
-

6. En **Puerto** seleccione el puerto infrarrojo que instaló al instalar el dispositivo infrarrojo.  
—o bien—  
Haga clic en **Nuevo** para instalar el puerto. (Si instala un nuevo puerto, es posible que necesite volver a instalar Servicios para Windows CE.)

Para configurar su HP Jornada para la conexión de infrarrojos

1. En el menú **Inicio** de HP Jornada, sitúe el puntero en **Configuración**, púntee en **Panel de control** y a continuación púntee dos veces en el icono **Comunicaciones**.
2. En la ficha **Conexión a PC**, si no dice **Conectar mediante el Puerto infrarrojo**, púntee en **Cambiar** y a continuación seleccione **Puerto infrarrojo** de la lista de conexiones disponibles.

Para establecer una conexión de infrarrojos

1. Alinee el puerto infrarrojo de su HP Jornada con el dispositivo infrarrojo de su portátil o PC de escritorio.
2. En el menú **Inicio** del HP Jornada, sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Comunicaciones** y a continuación púntee en **PC Link**.

## Cómo conectarse a otro PC

En algunos casos, es posible que necesite conectar su HP Jornada a un PC de escritorio diferente de su socio. O Si se ha conectado al PC de escritorio con un nombre de usuario diferente o si ejecuta una reinicialización completa de su H/PC, su PC de escritorio no reconocerá su HP Jornada como su socio.

En estos caso, cuando se conecta su HP Jornada a un PC, aparece el cuadro de diálogo **Nuevo dispositivo móvil detectado** y le ofrece la opción de sincronizar, examinar o restaurar datos desde un archivo de copia de seguridad existente.

---

Si selecciona **Sincronizar**, el Asistente de nuevas asociaciones empezará y su HP Jornada será designado como un socio del PC de escritorio. La información de Contactos, Calendario y Tareas, y la información de otros servicios que seleccione para sincronizarse se copiará desde el PC de escritorio al HP Jornada.

Si selecciona **Examinar**, su HP Jornada se conectará como un invitado. Como invitado, puede ver los archivos y las carpetas en el HP Jornada, transferir archivos y carpetas, y hacer manualmente copia de seguridad o recuperar datos. Sin embargo, no puede sincronizar los datos o hacer automáticamente copia de seguridad y recuperar datos.

Si selecciona **Restaurar**, tiene la opción de recuperar datos de un archivo de copia de seguridad existente en el PC de escritorio. Recuperando datos de esta forma sustituirá todos los datos existentes en el HP Jornada por los datos del archivo de copia de seguridad en su PC.

---

Si ha perdido su HP Jornada o lo ha reemplazado por otro HP Jornada, puede usar la función Restaurar para instalar un nuevo equipo con los mismos datos y configuración que el anterior, siempre y cuando haya realizado previamente una copia de seguridad completa al PC de escritorio. Cuando conecte el nuevo equipo a su PC de escritorio por primera vez, seleccione **Restaurar** en lugar de **Sincronizar** o **Examinar**. Para más información, consulte la sección **Cómo hacer copia de seguridad y recuperar datos** en el capítulo 5.

---



## Cómo examinar el escritorio del HP Jornada

Mientras el HP Jornada esté conectado a un PC de escritorio, puede utilizar Servicios para Windows CE para examinar el contenido de su HP Jornada desde su escritorio. El HP Jornada aparece como un icono en la ventana Dispositivos móviles en su PC de escritorio. Cuando hace doble clic en el icono HP Jornada, se muestra el contenido del equipo como si fuera otra carpeta en su PC de escritorio. Puede cortar, pegar y copiar archivos entre carpetas en su HP Jornada o transferir archivos entre su HP Jornada y su PC de escritorio, simplemente arrastrando los iconos de archivo entre las carpetas apropiadas.

---



Para más información sobre transferencia de archivos, incluidos detalles sobre la conversión de tipos de archivos entre los programas de Pocket Office y Office 97, consulte la sección **Cómo transferir archivos**, más adelante en este capítulo.

No puede abrir archivos o iniciar programas almacenados en su HP Jornada haciendo doble clic en sus iconos en la ventana Dispositivos móviles en su PC de escritorio. Cuando hace doble clic en el icono para un archivo o programa que está almacenado en su HP Jornada, Servicios para Windows CE muestra las propiedades de dicho archivo o programa como si hubiera hecho clic en **Propiedades** en el menú **Archivo**.



La ventana Dispositivos móviles en su PC de escritorio muestra el contenido de su HP Jornada (aquí se muestra con Internet Explorer 4.0 y Active Desktop).



## Cómo sincronizar datos

Servicios para Windows CE con ActiveSync le permite sincronizar datos entre su HP Jornada y el PC de escritorio, de modo que los nombres que agrega a su base de datos de Contactos y las citas que agrega a su Calendario mientras viaja pueden actualizarse automáticamente en su PC de escritorio cuando vuelva. Puede sincronizar también mensajes en su Bandeja de entrada de HP Jornada con Microsoft Outlook o Microsoft Exchange en su PC de escritorio. Además, puede sincronizar archivos en la carpeta Archivos sincronizados en su HP Jornada con archivos en la carpeta Mis documentos (Windows 95) o en la carpeta Personal (Windows NT) en su PC de escritorio.

Puede establecer que ActiveSync se sincronice automáticamente cada vez que conecta su HP Jornada a su PC de escritorio o que se sincronice continuamente cada vez que cambie la información sincronizada mientras los equipos están conectados. Puede sincronizarse también en cualquier momento seleccionando **Sincronizar ahora** en el menú **Herramientas** en la ventana Dispositivos móviles.

---

No retire el HP Jornada del soporte de acoplamiento, no desconecte el cable de sincronización ni apague el HP Jornada mientras se está realizando la sincronización.

---



## Cómo sincronizar datos seleccionados

Puede sincronizar algunos o todos los elementos siguientes:

- **Datos de Pocket Outlook.** Sincronice la información del Calendario, Contactos o Tareas en su HP Jornada con la información almacenada en Outlook o Schedule+ en su PC de escritorio.
  - **Mensajes del correo electrónico.** Comparta mensajes entre las carpetas seleccionadas en la Bandeja de entrada de HP Jornada y Exchange o Outlook en su PC de escritorio. Para más información, consulte la sección **Cómo sincronizar mensajes del correo electrónico** en este capítulo.
-

- **Archivos.** Sincronice el contenido de la carpeta Archivos sincronizados (dentro de Mis documentos) en su HP Jornada con los archivos almacenados en su carpeta Mis documentos (Windows 95) o en su carpeta Personal (Windows NT) en su PC de escritorio.

#### Para especificar datos que desea sincronizar

1. En su PC de escritorio, abra la ventana Dispositivos móviles y a continuación seleccione el icono del HP Jornada.
2. En el menú **Herramientas** haga clic en **Opciones de ActiveSync**.
3. En la ficha **General** del cuadro de diálogo **Opciones de ActiveSync**, seleccione las casillas de verificación junto a los servicios que desea sincronizar.
4. Para establecer opciones específicas (por ejemplo, para indicar cuántas semanas de los datos del Calendario sincronizar o para sincronizar sólo tareas activas), seleccione el servicio apropiado y a continuación haga clic en **Opciones**.




---

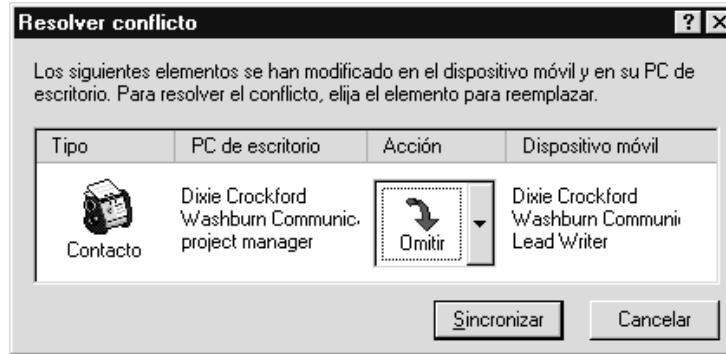
Reducir la cantidad de datos a sincronizar, por ejemplo, sincronizando sólo 1 ó 2 semanas de los datos del Calendario, puede agilizar considerablemente el proceso de sincronización. Si utiliza Microsoft Outlook, Servicios para Windows CE sincroniza predeterminadamente sólo 2 semanas de los datos del calendario.

---

#### Cómo resolver conflictos de sincronización

Si se ha modificado el mismo elemento (por ejemplo, una cita o tarea) en el PC de escritorio y en el HP Jornada, ActiveSync indicará que ha ocurrido un conflicto de sincronización. Cuando aparece el cuadro de diálogo **Resolver conflictos**, como se muestra en la siguiente figura, puede resolver el conflicto seleccionando uno de los elementos a sustituir o puede ignorar el conflicto, dejando los datos sin variar en los dos equipos.

---



Puede resolver cada conflicto manualmente en el momento de la sincronización o puede resolver conflictos automáticamente estableciendo una opción predeterminada para la resolución de conflictos.

Para establecer una opción predeterminada para la resolución de conflictos

1. Abra la ventana Dispositivos móviles y a continuación seleccione el icono del HP Jornada.
2. En el menú **Herramientas** haga clic en **Opciones de ActiveSync**.
3. En la ficha **General** del cuadro de diálogo **Opciones de ActiveSync** haga clic en **Avanzadas**.
4. Seleccione la opción que prefiere para resolver conflictos.

## Cómo sincronizar mensajes del correo electrónico

Puede sincronizar la Bandeja de entrada del HP Jornada con el programa de correo electrónico (Microsoft Outlook o Exchange) en su socio del PC de escritorio. Sincronizando, puede llevar mensajes importantes con usted cuando viaje, o puede usar el PC de escritorio para enviar mensajes que cree en su HP Jornada.

Cuando sincronice:

- Los mensajes se copian de la carpeta de Bandeja de entrada en el PC de escritorio a la carpeta de Bandeja de entrada en el HP Jornada (como opción predeterminada, sólo los mensajes recibidos en los últimos 3 días se sincronizan y no se copian datos adjuntos).
- Los mensajes en los dos ordenadores están enlazados. Así, por ejemplo, si borra un mensaje en el HP Jornada, se borrará también en el PC de escritorio la próxima vez que se sincronice.
- Los mensajes en la carpeta de Bandeja de salida en el HP Jornada se transfieren a la bandeja de salida en su PC de escritorio y a continuación se envían desde dicho programa.

## Cómo sincronizar desde una ubicación remota

El programa ActiveSync de su HP Jornada le permite sincronizar archivos, mensajes de correo electrónico y datos de Pocket Outlook con su PC de escritorio, incluso cuando está fuera de la oficina. Puede hacer esto mediante una conexión de acceso telefónico remota o una conexión LAN con su PC de escritorio. Puede conectarse también a un PC no incluido en una red (como el equipo de su casa) y sincronizar utilizando un módem.

Antes de poder sincronizarse remotamente, el PC de escritorio o el servidor de red deben estar configurados para los servicios de acceso remoto (Windows NT) o para el acceso telefónico a redes (Windows 95 o superior) y debe crear una conexión en su HP Jornada mediante la aplicación del acceso telefónico de HP Jornada o el programa del Acceso telefónico a redes. Para más información acerca de establecer conexiones con la aplicación del acceso telefónico de HP Jornada, consulte la sección **Cómo configurar una conexión remota a su red** en el capítulo 6. Para obtener más información sobre la conexión remota a su red, consulte la sección **Cómo acceder a un PC que no está en su red** en este capítulo. Después de haberse preparado para cualquiera de los tipos de conexión, puede sincronizar datos. Consulte el procedimiento **Para iniciar la sincronización remota** más adelante en este capítulo.

---

### Cómo acceder a un PC en su red corporativa

Para acceder a un PC en su red corporativa desde una ubicación remota, debe tener una cuenta proporcionada por el administrador de red y debe establecer una conexión con su servidor de red utilizando la aplicación del acceso telefónico de HP (véase el capítulo 6). Además debe establecer el PC destino para recibir sus llamadas de la siguiente forma.

- El PC destino debe estar encendido.
- Servicios para Windows CE debe estar instalado en el PC destino. (Consulte **Cómo instalar Servicios para Windows CE** en este capítulo.) Además, la opción **Conexión automática** debe estar definida como **Siempre**.
- Servicios para Windows CE debe estar ejecutándose y en la ventana Dispositivos móviles debe aparecer el mensaje de estado **Está esperando la conexión del dispositivo móvil**.
- En el cuadro de diálogo **Propiedades de Windows CE** debe seleccionarse **Habilitar una conexión de red**.
- Deben compartirse las carpetas o unidades a las que desea acceder.

---

Si llama a un PC de escritorio que está ejecutando Windows 95, debe tener componentes de acceso telefónico a redes en el PC de escritorio de destino.

---



### Cómo acceder a un PC que no está en su red

Si desea llamar a un ordenador que no está en una red (como su PC de casa con el paquete Microsoft Windows 95 y Microsoft Plus), debe establecer que el PC destino reciba sus llamadas de la siguiente forma.

- El PC de escritorio destino debe estar encendido.
  - El PC de escritorio destino debe tener un módem instalado y configurado y debe estar predeterminado para recibir llamadas entrantes. (Consulte las instrucciones del fabricante del módem de su PC de escritorio.)
-

- El acceso telefónico a redes (Windows 95) o el servicio de acceso remoto (Windows NT) debe estar instalado y configurado para que el PC destino pueda actuar como servidor. (Consulte la documentación de Windows para más instrucciones.)
- Servicios para Windows CE debe estar instalado en el PC destino (para las instrucciones, consulte la sección **Cómo instalar Servicios para Windows CE** en este capítulo). La opción **Conexión automática** debe estar definida como **Siempre**.
- Servicios para Windows CE debe estar ejecutándose y en la ventana Dispositivos móviles debe estar el mensaje de estado **Está esperando la conexión del dispositivo móvil**.
- En el cuadro de diálogo **Propiedades de Windows CE** debe seleccionarse **Habilitar una conexión de red**.
- Deben compartirse las carpetas o unidades a las que desea acceder.

Necesita la siguiente información para establecer una conexión remota a redes:

- Su nombre de usuario y contraseña de Windows, si se le solicita que se conecte a su PC.
- Número de teléfono del módem.

Para crear una conexión con un PC que no está en una red (como un ordenador en casa), necesitará crear una nueva conexión mediante Conexión remota a redes en su HP Jornada.



#### Para crear una conexión remota

1. En el menú **Inicio**, sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Comunicación** y púntee en **Conexión remota a redes**.
2. En la carpeta Conexión remota a redes, púntee dos veces en **Realizar nueva conexión**.
3. En el cuadro de diálogo **Realizar nueva conexión**, púntee en **Acceso telefónico** y a continuación en **Siguiente**.

4. Si tiene el HP Jornada 680, seleccione el **Módem incorporado** de la lista de módems. Si tiene el HP Jornada 680e, seleccione la opción apropiada para el módem que ha instalado.
5. Puntee en **Configuración de TCP/IP** y a continuación puntee en **General**. Cerciórese de que esté seleccionada la casilla de verificación **Usar dirección IP asignada por el servidor**.
6. En la ficha **Servidores de nombres** puntee en **Direcciones asignadas por el servidor** y a continuación puntee en **Aceptar**.
7. Puntee en **Siguiente** y escriba el número de teléfono que desea marcar. Puntee en **Finalizar**. Ahora aparece un nuevo icono, que lleva el nombre que seleccionó en su carpeta Conexión remota a redes. Esta conexión también aparecerá en su cuadro de diálogo de sincronización remota.

---

Para establecer una ubicación para el marcado para una conexión remota a redes, puntee dos veces en el icono para la conexión en la carpeta Conexión remota a redes. En el cuadro de diálogo **Conexión de acceso telefónico**, puntee en **Propiedades de acceso telefónico** y a continuación complete la información como haría para una conexión de red o ISP usando la aplicación del acceso telefónico de HP Jornada.

---



#### Para iniciar la sincronización remota

1. En el menú **Inicio** de HP Jornada sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Comunicación** y puntee en **ActiveSync**.
  2. Si se está conectando mediante un módem o conexión de acceso telefónico, seleccione la conexión que usará de la lista. Todas las conexiones que ha creado con la aplicación de acceso telefónico de HP Jornada o conexión remota a redes aparecerán en esta lista.  
—o bien—  
Si se está conectando a través de una red, puntee en **Conexión de red**.
- 



3. En la lista **Conectarse a**, seleccione el nombre del PC de escritorio al que se conectará. La lista **Conectarse a** muestra sólo los PC con los cuales ya ha establecido una asociación.
4. En el cuadro de diálogo **Registro de usuario** escriba su nombre de usuario, contraseña y dominio, y a continuación puntee en **Conectarse**.

## Cómo transferir archivos

Puede copiar archivos entre su HP Jornada y el PC de escritorio arrastrando iconos hacia y desde el icono HP Jornada en la ventana Dispositivos móviles o utilizando los comandos **Cortar**, **Copiar** y **Pegar** del menú **Edición**.

Es posible que algunos archivos tengan que convertirse antes de poder utilizarlos en su HP Jornada. Servicios para Windows CE convierte automáticamente y de forma predeterminada los archivos al tipo de archivo apropiado. Sin embargo, puede seleccionar no convertir los archivos o puede especificar las conversiones para cada tipo de archivo cambiando las opciones en el cuadro de diálogo **Propiedades de conversión de archivos**.

Para establecer las opciones de conversión de archivos

1. Abra la ventana Dispositivos móviles.
2. En el menú **Herramientas**, haga clic en **Conversión de archivos**.
3. Haga clic en la ficha **Dispositivo a escritorio** o **Escritorio a dispositivo**.
4. Seleccione el tipo de archivo y haga clic en **Modificar** para cambiar las opciones de conversión. En la mayoría de los casos se le ofrecerá una opción de conversión o ninguna conversión.

Al convertir archivos de Office 97 a sus correspondientes formatos de Pocket Office, los archivos de Pocket Office se comprimen, por lo que requieren mucho menos memoria de almacenamiento de la que necesitan en el PC de escritorio.

---



Durante la conversión, se pueden perder el formato o los atributos de la versión Pocket Office. Sin embargo, todo el formato debe restaurarse cuando el archivo se devuelva al PC de escritorio. Para información específica, consulte las secciones sobre programas de Microsoft Office en el capítulo 5 o en la Ayuda en línea de dicho programa en su HP Jornada. Sólo los archivos de Microsoft PowerPoint 97 pueden convertirse a Pocket PowerPoint.

## Cómo transferir datos PIM de los anteriores palmtop PC y PC de bolsillo

Si tiene un palmtop PC o PC de bolsillo anterior, puede transferir los datos del administrador de información personal (datos de contactos, calendario y tareas) a su HP Jornada, ahorrándose la tarea de reintroducir listas enteras de contactos o tareas. Puede copiar también todos los archivos, carpetas y programas que ha agregado de un dispositivo con una versión anterior de Windows CE a su HP Jornada.

El proceso de transferencia que sigue y los tipos de datos que pueden migrarse dependen de la marca y modelo del palmtop PC o PC de bolsillo y si utiliza Servicios para Windows CE para conectarse a su PC de escritorio.

## Cómo migrar datos de palmtop PC equipados con una versión anterior de Windows CE

Si sus datos se almacenan en un palmtop PC o PC de bolsillo que utiliza una versión anterior de Windows CE, debe hacer primero copia de seguridad de los datos a su PC de escritorio utilizando la versión de Servicios para Windows CE o H/PC Explorer que viene con el dispositivo. A continuación, actualizar a Servicios para Windows CE 2.2 en su PC de escritorio y restaurar los datos a su HP Jornada. Utilice el siguiente procedimiento para migrar archivos, citas y otros datos personales almacenados en su antiguo palmtop PC.

---

El siguiente procedimiento sustituirá todos los archivos, programas y datos de Pocket Outlook que ha agregado a su HP Jornada por la información almacenada en el palmtop PC.

---



### Para migrar datos de un dispositivo con una versión anterior de Windows CE a su HP Jornada

1. Conecte el palmtop PC con una versión anterior de Windows CE al PC de escritorio y establezca una asociación entre los dos.
  2. Sincronice el palmtop PC con el PC de escritorio usando H/PC Explorer 1.0 o Servicios para Windows CE.
  3. Realice una copia de seguridad completa de sus datos:
    - En la ventana Dispositivos móviles, haga clic en **Copia de seguridad/Restaurar** en el menú **Herramientas**.
    - En la ventana que aparece en la ficha **Copia de seguridad** seleccione las opciones que prefiere.
    - Haga clic en **Realizar ahora una copia de seguridad** para iniciar el proceso.
    - Anote el directorio en el que se han guardado sus datos.
  4. Anote la configuración de comunicaciones, propietario y Hora internacional en su palmtop PC. Anote también Opciones y Preferencias de usuario para programas de otros fabricantes. (Estas configuraciones no se restauran automáticamente.)
  5. Desconecte el palmtop PC.
  6. Si H/PC Explorer versión 1.0 está instalada en su escritorio, desinstálela usando el panel de control Eliminar programas. (Para más información, consulte la Ayuda en línea en su PC de escritorio.)
  7. Inserte el disco compacto del software de escritorio para Microsoft Windows CE con su HP Jornada e instale Servicios para Windows CE 2.2. (Para más información, consulte la sección **Cómo instalar Servicios para Windows CE** en este capítulo.)
  8. Conecte su HP Jornada a su PC de escritorio.
-

9. En el PC de escritorio, en el cuadro de diálogo **Nuevo dispositivo móvil detectado** haga clic en **Restaurar** para recuperar datos en su HP Jornada desde el archivo de copia de seguridad creado en el paso 3.
10. Desconecte el cable de sincronización en su HP Jornada o retire el equipo del soporte de acoplamiento y a continuación presione el botón de reinicialización en el HP Jornada para completar la restauración.
11. Vuelva a conectar el cable de sincronización a su HP Jornada o colóquelo en el soporte de acoplamiento para volver a conectarse al PC de escritorio. En el cuadro de diálogo **Nuevo dispositivo móvil detectado** haga clic en **Sincronizar** para establecer una asociación y sincronizar sus datos.

## Cómo migrar datos de palmtop PC sin Windows CE

Si sus datos están almacenados en un Palmtop PC HP 100/200L o en un HP OmniGo Organizer debe transferir primero los datos a su PC de escritorio. Utilice la Utilidad de Traducción Hewlett-Packard PIM (sólo para equipos HP) para importar los datos a Schedule+ 7.0a en su PC de escritorio. Después de haber importado los datos a Schedule+, puede actualizar la información en su HP Jornada sincronizando con Schedule+ mediante Servicios para Windows CE 2.2.

La Utilidad de Traducción HP PIM se encuentra en el disco compacto del PC de bolsillo HP Jornada incluido con su equipo. Este procedimiento sólo migra datos de la agenda telefónica y de la agenda de citas.

---

Antes de traducir archivos de datos PIM, debe instalar la versión de Schedule+ 7.0a encontrada en el disco compacto del software de escritorio para Microsoft Windows CE en su PC de escritorio.

---



### Para instalar la Utilidad de Traducción HP PIM en el PC de escritorio

1. Inserte el disco compacto del PC de bolsillo HP Jornada en la unidad de CD-ROM en su PC de escritorio.
2. En el menú principal de la pantalla de instalación del disco compacto del PC de bolsillo HP Jornada, haga clic en **Utilidad de Traducción HP PIM**.

### Traducción de datos PIM

Puede traducir sólo un archivo a la vez. Para traducir varios archivos de datos PIM, es necesario que repita la operación de traducción para cada archivo de forma separada.

### Para traducir los datos de las citas

1. Puntee dos veces en el icono Utilidad de Traducción HP PIM para iniciar el programa.
2. En la pantalla de Bienvenida haga clic en **Citas**.
3. Especifique el archivo de datos de citas para traducir en el cuadro de diálogo que aparece **Abrir archivo**, y a continuación haga clic en **Aceptar**. Si el archivo que especifica no es un archivo de base de datos PIM del tipo apropiado, recibirá un mensaje de error.
4. En la pantalla Nota de traducción de la agenda, haga clic en **Aceptar**. Aparece la pantalla de progreso de traducción de datos que muestra el progreso de la actual actividad de traducción.
5. Una vez completada correctamente la traducción, aparece un mensaje. Haga clic en **Aceptar** para volver a la pantalla de Bienvenida.

### Limitación en la traducción

Aunque las aplicaciones de la Agenda de citas en los palmtop PC HP 100LX/200LX y HP OmniGo 100/120 Organizers y la aplicación del Calendario en los HP Palmtop PC aceptan eventos repetidos diaria, semanal, mensual y anualmente, la

---

aplicación Schedule+ acepta sólo eventos de repetición diaria y anual. Debido a que todas las traducciones deben pasar por Schedule+, no existe asignación directa de los productos anteriores de HP Palmtop PC a Schedule+ para repetir eventos semanales y mensuales. Siempre que no edite los eventos importados que se repiten semanal y mensualmente en Schedule+ antes de sincronizarlos con el HP Palmtop PC, éstos se traducirán correctamente en eventos que se repiten en el palmtop PC. Sin embargo, si los edita en Schedule+, pierden su atributo semanal/mensual y se tratan como eventos individuales.

#### Para traducir un archivo de datos de la Agenda telefónica

1. Haga doble clic en el icono Utilidad de Traducción HP PIM para iniciar el programa.
2. En la pantalla **Bienvenida**, haga clic en la **Agenda telefónica**.
3. En el cuadro de diálogo **Abrir archivo**, especifique el archivo de datos de la agenda telefónica para traducir y a continuación haga clic en **Aceptar**.
4. En la ventana Asignación de campos de traducción de la agenda telefónica seleccione las opciones de asignación. Para más información consulte las secciones siguientes.
5. Una vez finalizada la traducción, aparece un mensaje. Haga clic en **Aceptar** para volver a la pantalla de Bienvenida.

#### Asignación de campos de la agenda telefónica

La Utilidad de Traducción HP PIM intenta asignar los campos en su archivo de datos de la agenda telefónica a los campos estándar en un registro Schedule+. Siempre que los campos de la agenda telefónica tengan nombres estándar (es decir, que no se haya modificado la estructura de campos de la base de datos de la agenda telefónica) la traducción se efectuará sin complicaciones. La asignación sugerida aparece en una tabla en la pantalla Asignación de campos de traducción de la agenda telefónica:

---

- La columna izquierda muestra los nombres de campo extraídos del archivo de datos de la agenda telefónica. (Sólo se incluyen los campos que tienen datos.)
- La columna derecha muestra los nombres de los campos de Schedule+.
- Una flecha en la columna central indica que los datos de un campo de la agenda telefónica (columna izquierda) se copiarán en el campo correspondiente de Schedule+ (columna derecha). Tenga en cuenta que es posible asignar varios campos de la agenda telefónica (por ejemplo, dirección 1 y dirección 2) a un mismo campo de Schedule+ (por ejemplo, dirección del trabajo). Si no aparece ninguna flecha en la columna central, indica que no hay ninguna asignación y, por tanto, los datos no se copiarán. El usuario puede agregar o modificar las asignaciones recomendadas antes de traducir los datos. Por ejemplo, si ha personalizado el nombre de un campo de la agenda telefónica para que la Utilidad de Traducción HP PIM no sepa cómo asignarlo, el propio usuario puede definir una asignación para él.

#### Asignación de nombres

El campo Nombre del archivo de datos de la agenda telefónica se puede asignar de tres maneras en Schedule+:

- Si el nombre del archivo de datos de la agenda telefónica se introduce como Nombre1, Nombre2 [Nombre3] (es decir, con una coma después de la primera palabra), siempre se asignará a los dos campos de nombre en Schedule+ con Nombre1 = Apellido y Nombre 2 [Nombre3] = Nombre.
- Si el nombre del archivo de datos de la agenda telefónica no tiene una coma después de la primera palabra, puede seleccionar una de dos opciones para su asignación:
  - Apellido/Nombre - (valor predeterminado)  
Nombre[Nombre3] Nombre 2 se asignan a Nombre 1= Apellido y [Nombre3] Nombre2 = Nombre.
  - Nombre/Apellido - Nombre1 [Nombre3] Nombre 2 se asignan a Nombre1 [Nombre3] = Nombre y Nombre2 = Apellidos.

En todos los casos, el apellido se asigna a una sola palabra y cualquier palabra adicional, como [Nombre3], pasa a formar parte del nombre.

#### Adición de asignaciones

Si en la columna izquierda aparece un campo sin asignar (es decir, si no hay ninguna flecha en la columna central), seleccione un nombre de campo en el cuadro de lista desplegable del campo de Schedule+ situado a la derecha del campo cuya asignación desea definir. El nombre del campo aparecerá en la celda apropiada en la columna derecha y la flecha de asignación aparecerá en la columna central.

#### Modificación de asignaciones

Si uno de los campos de la columna izquierda está asignado a un campo incorrecto en la columna derecha, cambie la asignación seleccionando otro nombre de campo de Schedule+ en el cuadro de la lista desplegable para la celda correspondiente de la columna derecha.

#### Supresión de asignaciones

Si algunos de los campos de la columna izquierda no debe ser asignado, seleccione **Ninguno** en el cuadro de lista desplegable para la celda correspondiente de la columna derecha. La opción **Ninguno** no está disponible para el campo Nombre.

#### Revisión del estado de la traducción

Después de finalizar cada traducción, ya sea satisfactoriamente o no, el resultado aparecerá en la pantalla de estado. Haga clic en el botón **Estado** de la pantalla de bienvenida para ver el historial de cualquier traducción iniciada durante la ejecución actual de la Utilidad de Traducción HP PIM.

---





## Cómo mantenerse | 4 organizado

El PC de bolsillo Hewlett-Packard Jornada 680 ó 680e viene con una variedad de programas diseñados para ayudarle a mantenerse organizado. Utilice Microsoft Pocket Outlook y el visor de HP Jornada para administrar contactos, tareas y el calendario mientras está fuera de la oficina. Cuando vuelva, puede sincronizar su HP Jornada con su PC de escritorio o portátil para asegurarse de que las bases de datos de Pocket Outlook en su HP Jornada estén siempre actualizadas con los datos de Microsoft Outlook o Schedule+ en su escritorio.

Pocket Outlook le permite también establecer alarmas y recordatorios de modo que nunca olvide una cita o reunión. Si desea un recordatorio personal, puede grabar recordatorios de voz para usted mismo con Microsoft Voice Recorder.

En este capítulo encontrará información acerca de procedimientos básicos para:

- Pocket Outlook
- Visor de HP
- Bloc rápido de HP
- Grabador de voz

Para más información sobre estos y otros programas que vienen con el HP Jornada, consulte la Ayuda en línea.

---

## Cómo utilizar Microsoft Pocket Outlook

El HP Jornada viene con Microsoft Pocket Outlook, que incluye Calendario, Contactos, Tareas y Bandeja de entrada. Con Servicios para Microsoft Windows CE puede sincronizar la información en su HP Jornada con la información en Microsoft Outlook, Microsoft Schedule+ o Microsoft Exchange en su PC de escritorio. Cada vez que se sincroniza, Servicios para Windows CE compara los cambios que ha realizado en su dispositivo y PC de escritorio y actualiza los dos PC.

Con la Bandeja de entrada puede enviar y recibir mensajes de correo electrónico a través de la sincronización con el programa de correo electrónico en su PC de escritorio (Outlook o Exchange) o conectándose directamente a su servidor de correo a través de una cuenta en Internet o una cuenta de red.

### Para iniciar Pocket Outlook

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Pocket Outlook** y puntee en **Calendario, Contactos, Bandeja de entrada o Tareas**.  
—o bien—  
Puntee en una de las teclas de aceleración de Calendario, Contactos, Bandeja de entrada o Tareas.




---

Para cambiar rápidamente de una aplicación de Pocket Outlook a otra, puntee en el menú **Ir** en la barra de tareas de la aplicación actual de Pocket Outlook.

---

## Cómo mantener citas con el Calendario

Utilice el programa Calendario para programar citas, reuniones y otros eventos. Verifique rápidamente sus citas en una de varias vistas (Día, Semana, Mes, Año y Agenda).



### Para crear una nueva cita

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Pocket Outlook** y puntee en **Calendario**.  
—o bien—  
Puntee en la tecla de aceleración de Calendario.
-

2. En el menú **Archivo** puntee en **Nueva cita**.
3. Escriba una descripción y el lugar de su cita.
4. Seleccione la hora y la fecha de su cita.
5. Para agregar notas, puntee en el botón Notas y a continuación en el área de notas. Escriba sus notas.
6. Para asignar la cita a una categoría, puntee en el botón Categorías y seleccione una categoría de la lista.
7. Seleccione otras opciones deseadas y cuando haya finalizado puntee en **Aceptar**.

Si necesita programar una reunión con personas que usan Outlook, Pocket Outlook o Schedule+ puede usar Calendario para programar la reunión. Cuando los asistentes reciben una convocatoria de reunión, pueden elegir aceptar o rechazar la reunión. Si aceptan, la reunión se coloca automáticamente en su horario. Además, le envían su respuesta automáticamente y su calendario se actualiza.

Antes de poder enviar una convocatoria de reunión, debe introducir las direcciones electrónicas en Contactos y establecer la Bandeja de entrada para enviar y recibir mensajes (consulte la sección **Cómo utilizar la Bandeja de entrada** en el capítulo 6).

Para crear una convocatoria de reunión

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Pocket Outlook** y puntee en **Calendario**.  
—o bien—  
Puntee en la tecla de aceleración de Calendario.
2. En el menú **Herramientas** puntee en **Opciones** y a continuación seleccione un transporte de correo:
  - Si envía y recibe mensajes usando la sincronización, seleccione **ActiveSync**.
  - Si se conecta a un ISP o red, seleccione el servicio que estableció en la Bandeja de entrada o en la aplicación de acceso telefónico de HP Jornada.
3. Puntee en **Aceptar**.



4. En el menú **Archivo** púntee en **Crear reunión**.
5. Introduzca la información de la reunión.
6. Seleccione los contactos que desea invitar.
7. Seleccione otras opciones deseadas y, a continuación, púntee en **Aceptar**.

La Bandeja de entrada crea automáticamente una convocatoria de reunión y la envía a los asistentes la próxima vez que se conecta a su servidor de correo o se sincroniza con su PC de escritorio.



Su HP Jornada le recuerda sus citas y reuniones emitiendo una alarma, o parpadeando el LED de notificación, o mostrando un mensaje en la pantalla. Para seleccionar la forma en que desea ser notificado, en el menú **Herramientas** púntee en **Opciones**. Púntee en **Alarma** y, a continuación, púntee en **Opciones de recordatorio**. Puede apagar la alarma sin abrir el HP Jornada, simplemente presionando el LED de notificación de alarma situado en la tapa.

## Cómo administrar nombres y direcciones con Contactos

El programa Contactos mantiene una lista de sus amigos y compañeros para que pueda encontrar fácilmente la información que busca, ya sea en casa o cuando está de viaje. Mediante el puerto infrarrojo puede compartir fácilmente la información de Contactos con otros usuarios de dispositivos móviles basados en Windows CE.



### Para crear un nuevo contacto

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Pocket Outlook** y púntee en **Contactos**.  
—o bien—  
Púntee en la tecla de aceleración de Contactos.
2. En el menú **Archivo** púntee en **Nuevo contacto**.
3. Escriba un nombre.

4. Puntee en **Empresa o Personal** e introduzca la información en los campos apropiados. Proporcione una dirección de correo electrónico si desea enviar convocatorias de reunión y mensajes de correo electrónico a este contacto.
5. Para agregar una nota o asignar el contacto a una categoría, puntee en **Notas/Categoría**. A continuación, seleccione el área de notas e introduzca sus notas o seleccione una categoría de la lista.
6. Una vez que finalice, puntee en **Aceptar**.

---

Puede enviar simultáneamente hasta 25 tarjetas de contacto a otro dispositivo basado en Windows CE. Para ello, alinee los puertos infrarrojos en los dos dispositivos de modo que estén separados 1 metro (3 pies) entre ellos. En la lista Contactos, seleccione el (los) elemento(s) que desea enviar y a continuación en el menú **Archivo**, puntee en **Enviar**. Si está recibiendo elementos, puntee en **Recibir**. La información de Categoría y las notas se transmiten con el contacto.

---



## Cómo llevar un seguimiento de los trabajos con el programa Tareas

El programa Tareas le ayuda a llevar un seguimiento de lo que necesita hacer. Introduzca los detalles para una tarea en la tarjeta de tareas y, a continuación, asigne una categoría. Puede incluso asociar una fecha en la tarea y a continuación establecer un recordatorio para usted mismo.

Puede clasificar la lista en cualquier columna punteando en el encabezado de la columna (la columna para clasificar la lista muestra un triángulo en el encabezado). Si clasifica por estado, active las tareas que se listan antes de las tareas completadas. O puede filtrar su lista para mostrar sólo un estado específico de una tarea o tareas que pertenecen a una categoría específica. Cuando se filtra la lista, se selecciona el botón de filtración. Las tareas vencidas se muestran en rojo, con texto en negrita.

---



Puntee aquí para filtrar la lista de tareas por categoría

Archivo Edición Ir a Herramientas					Personal			?		X	
Esta...	! /	Tareas			Comienzo	Vencimiento	Categoría				
Seleccione aquí para agregar una nueva tarea											
Renew passport					Nada	Nada	Personal				

### Para crear una nueva tarea

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Pocket Outlook** y puntee en **Tareas**.  
—o bien—  
Puntee la tecla de aceleración de Tareas.
2. En el menú **Archivo** puntee **Nueva tarea**.
3. Escriba una descripción de la tarea.
4. Seleccione la fecha de comienzo, la fecha de vencimiento y otra información.
5. Para agregar una nota a una tarea, puntee en el botón **Notas** y a continuación en el área de notas.  
Escriba su nota y a continuación puntee en **Aceptar**.
6. Una vez que finalice, puntee en **Aceptar**.

## Cómo administrar el correo electrónico con la Bandeja de entrada

Utilice la Bandeja de entrada para enviar y recibir mensajes de correo electrónico. Puede acceder a su correo sincronizándose con su PC de escritorio o conectándose a un servidor de correo a través de una cuenta en Internet o una cuenta de red. (Para más información, consulte la sección **Cómo utilizar la Bandeja de entrada** en el capítulo 6 y la sección **Cómo sincronizar mensajes del correo electrónico** en el capítulo 3.)

## Cómo utilizar el visor de HP

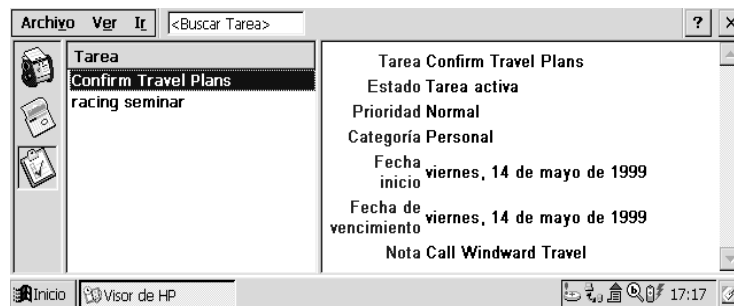
El visor de HP le ofrece una forma rápida y práctica de ver la información en sus bases de datos de Calendario, Contactos y Tareas de Pocket Outlook. El visor de HP muestra la información que selecciona de la forma detallada que desee, incluso

información detallada de los contactos, tareas y notas en una pantalla o todas las citas y tareas programadas para un día, una semana o hasta 12 meses a la vez. El visor de HP le permite ver un campo para cualquier registro o conmutar instantáneamente a Pocket Outlook para la edición.

Por configuración predeterminada se muestra el icono del visor de HP en el escritorio de Windows CE.

#### Para iniciar el visor de HP

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Aplicaciones de HP** y a continuación púntee en **Visor de HP**.  
—o bien—  
Presione la tecla de aceleración del visor de HP.



El visor de HP muestra rápidamente la información de Pocket Outlook.

El visor de HP utiliza la misma configuración de fuentes que Pocket Internet Explorer. Al cambiar la fuente o el tamaño de la fuente en Internet Explorer, se cambiará también la forma en que se muestra la información en el visor de HP.



Puede conmutar rápidamente del visor de HP a Pocket Outlook para ver la fecha seleccionada en todas las vistas de Calendario.

#### Para conmutar a Pocket Outlook

1. En el menú **Ir** púntee en el programa o vista apropiada.

El visor de HP muestra la fecha actual y su próxima cita programada debajo de la barra de herramientas en la Insignia de hoy de la ventana del visor de HP. Para ver rápidamente la información detallada acerca de la cita, púntee en el título de la cita en la Insignia de hoy.



Para conmutar entre la información de Calendario, Contactos y Tareas

1. Púntee en el icono apropiado en el lado izquierdo de la ventana Visor de HP.

## Cómo visualizar la información de Calendario

El visor de HP Jornada le permite ver su calendario en vista de día, semana, mes o múltiples meses.

- Púntee en el icono Calendario en el lado izquierdo de la ventana del visor de HP para mostrar la información de Calendario.
- Púntee en el botón Ver en la barra de herramientas para cambiar de vista.
- Púntee en el botón Ir a fecha en la barra de herramientas para ver información de una fecha específica.



Múltiples meses (muestra tres meses)



Mes



Semana



Día



Hoy (Comando Ir a hoy)




Fecha (Comando Ir a fecha)



La vista de Día le permite examinar rápidamente el día actual o hasta los 7 días que seleccione.



Para activar el Zoom del día en las vistas de múltiples meses, del mes o de la semana, presione la barra de espaciamento para mostrar las citas y tareas para la(s) fecha(s) seleccionada(s). Puntee en un icono próximo a una cita o evento para expandir una nota o para mostrar más información sobre dicha cita o evento.

---

Puede establecer que el visor de HP muestre siempre el Zoom del día para la fecha que selecciona punteando en  en la barra de herramientas.

---



La Vista de la semana le permite mostrar 1, 2 ó 3 semanas de su calendario a la vez. Presione **Ctrl** cuando puntee en  o  en la barra de desplazamiento para aumentar o disminuir el número de semanas mostradas. Puntee en un evento para mostrar la información detallada sobre dicho evento.

Utilice la Vista del mes para mostrar 5 semanas de datos en una pantalla o utilice la Vista de múltiples meses para visualizar calendarios para varios meses a la vez. Puntee en un día para mostrar la información detallada sobre citas o eventos programados para dicho día.

## Cómo ver información de contactos

El visor de HP le permite ver toda la información para un contacto particular en una pantalla.

- Escriba en la casilla **Buscar archivo como** para mostrar sólo los contactos que coincidan con la(s) letra(s) que escribe.
  - Puntee en una ficha en el lado izquierdo de la lista de contactos para saltar a contactos que empiezan con dicha letra en la ficha. Para saltar a contactos que empiecen con la segunda letra en la ficha, puntee nuevamente en la ficha.
-

- Para cambiar el campo en el que la lista de contacto se clasifica, púntee en el nombre del campo en la parte superior de la lista y, a continuación, seleccione un campo del cuadro de diálogo **Seleccionar tecla principal**.

## Cómo ver la información de Tareas

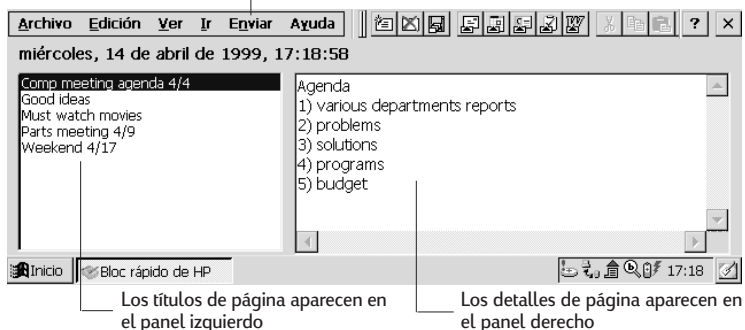
Puede utilizar también el visor de HP Jornada para ver la información de tarea para cualquier campo, incluido el campo Notas.

- Escriba en la casilla **Buscar tarea** para mostrar sólo tareas que coincidan con la(s) letra(s) que escriba.

## Cómo capturar datos con el bloc rápido de HP

Utilice el bloc rápido de HP para introducir todas las notas e información que recibe durante el día. Registre rápidamente nombres, números telefónicos, notas rápidas para usted mismo. Puede guardar esta información en el bloc rápido de HP o crear citas, tareas, mensajes de correo electrónico, incluso documentos de Pocket Word de una sola aplicación.

Envíe una página o datos seleccionados de una página como un mensaje nuevo de correo electrónico a Calendario, a Contactos, a Tareas o a un archivo nuevo de Microsoft Pocket Word.



Con el bloc rápido, puede comprobar rápidamente la fecha y la hora, revisar sus citas y tareas actuales y encontrar rápidamente un número telefónico o dirección de su lista de contactos.

Escriba rápidamente notas y recordatorios o información de nuevos contactos en el bloc de notas. A continuación, guarde las notas en el bloc rápido o envíelas a la base de datos correcta, como su lista de Contactos o Tareas.

#### Para iniciar el bloc rápido de HP



1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Aplicaciones de HP** y puntee en **Bloc rápido de HP**.  
—o bien—  
Presione la tecla de aceleración de HP.

#### Para guardar información en el bloc rápido de HP

1. En el menú **Archivo**, puntee en **Nueva página** para crear una página de bloc de notas en blanco.
2. Puntee una vez en el área del bloc de notas y a continuación escriba la información que desea guardar.
3. En el menú **Archivo** puntee en **Renombrar página** y a continuación escriba un nombre descriptivo para la información.
4. En el menú **Archivo** puntee en **Guardar**.

Puede crear tantas páginas como desee. Recupere información seleccionando el título de página de la lista desplegable o punteando en **Buscar en página** en el menú **Edición** y a continuación escribiendo una palabra o palabras para buscar.

#### Para organizar información para usarla en otros programas

1. En el bloc rápido de HP abra la página que contiene la información y seleccione el texto que desea exportar.
2. En el menú **Enviar** seleccione el programa en el que desea usar la información:
  - Puntee en **Como mensaje de correo electrónico** para crear un mensaje de correo electrónico que contenga el texto seleccionado.

- Puntee en **A calendario, A Contactos o A tareas** para crear una entrada en una de las bases de datos de Pocket Outlook.
  - Puntee en **Como nuevo documento de Pocket Word** para crear un documento de Pocket Word que contenga el texto seleccionado.
3. En el cuadro de diálogo que aparece, agregue la información necesaria (por ejemplo, la fecha de inicio o término de una tarea o cita o las direcciones para un mensaje de correo electrónico) y a continuación puntee en **Aceptar**.

## Cómo grabar y reproducir recordatorios de voz

Puede utilizar Microsoft Voice Recorder para capturar rápidamente pensamientos, recordatorios e ideas. Dado que sus grabaciones se capturan en el formato Wave compatible (.wav), puede enviar recordatorios de voz personalizados a amigos y compañeros como datos adjuntos de correo electrónico que pueden abrirse en la mayoría de los exploradores en un PC de escritorio.

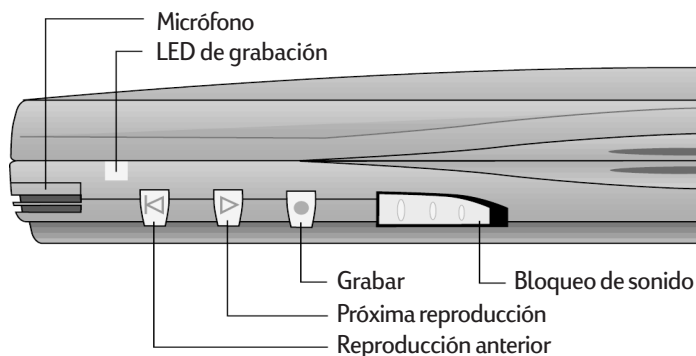
Utilice los botones de sonido en la parte delantera de su HP Jornada para grabar y reproducir recordatorios de voz sin siquiera abrir la tapa. Para no presionar involuntariamente uno de los botones de sonido, deslice el bloqueo de sonido hacia la izquierda. Una vez bloqueados los botones, se puede ver el punto verde.




---

El grabador de voz se utiliza para grabar recordatorios de voz personales y no es apropiado para grabar presentaciones, música o conferencias. Algunos ruidos estáticos o eléctricos pueden oírse durante la reproducción.

---



#### Para grabar un recordatorio de voz sin abrir el HP Jornada

1. Presione y mantenga presionado el botón de grabación en el panel delantero del HP Jornada. Si el altavoz no está desactivado, suena un pitido cuando empieza la grabación. El LED de grabación rojo indica que se está realizando la grabación.
2. Hable al micrófono para grabar su recordatorio de voz.
3. Para detener la grabación, suelte el botón de grabación. Dos pitidos indican que se ha detenido la grabación.

Una vez que haya finalizado la grabación, el HP Jornada permanece encendido hasta que queda suspendido automáticamente según las opciones que ha configurado en el panel de control de Alimentación.

---

Si ha activado la protección por contraseña para el HP Jornada, no puede reproducir los recordatorios de voz utilizando los botones de sonido. Debe reproducirlos mediante el programa Grabador de voz o debe desactivar la protección por contraseña (consulte la sección **Seguridad** en el capítulo 7).

---



#### Para reproducir un mensaje de voz sin abrir el HP Jornada

1. Deslice el bloqueo de sonido hacia la derecha. (El punto verde indica que los botones de sonido están bloqueados.)
-

2. Presione el botón de siguiente reproducción o el botón de reproducción anterior en el panel delantero del HP Jornada.

El grabador de voz empieza a reproducir todas las grabaciones en secuencia.

- Para adelantar en la grabación actual, presione y mantenga presionado el botón de siguiente reproducción.
- Para rebobinar en la grabación actual, presione y mantenga presionado el botón de reproducción anterior.
- Para pasar a la siguiente grabación, presione el botón de siguiente reproducción.
- Para reproducir la grabación anterior, presione el botón reproducción anterior.
- Para interrumpir la reproducción, presione el botón de grabación.
- Para reanudar la reproducción, presione el botón de siguiente reproducción o reproducción anterior antes de 10 segundos después de haberse realizado la pausa.



Para grabar y reproducir un recordatorio de voz desde el Grabador de voz

1. En el menú **Inicio**, sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Accesorios** y puntee en **Grabador de voz**.  
—o bien—  
Presione la tecla de aceleración del Grabador de voz.
2. Puntee en el botón **Grabar** en la barra de herramientas. Suena un pitido cuando empieza la grabación y el LED de grabación rojo indica que se está realizando la grabación.
3. Hable al micrófono para grabar el recordatorio de voz.

4. Para detener la grabación, púntee en el botón **Parar** en la barra de herramientas. Aparece la nueva grabación en la lista de grabación.
5. Para reproducir una grabación, púntee dos veces en la lista de grabaciones. Para interrumpir la reproducción, haga clic en **Reproducir/Pausa**. Púntee en esta última tecla para reanudar la reproducción.

---

Puede reproducir todas las grabaciones, una tras otra. Seleccione la grabación que desea reproducir primero, púntee en **Control** y a continuación púntee en **Reproducción secuencial**. La grabación seleccionada y las siguientes grabaciones se reproducirán. Se emitirá un breve pitido entre las grabaciones.

---



## Cómo conservar la memoria

Los recordatorios de voz pueden consumir gran cantidad de memoria de almacenamiento en el HP Jornada. Si graba o almacena muchos recordatorios de voz, es probable que deba adoptar algunas medidas para conservar la memoria.

- Borrar los recordatorios de voz que ya no se necesitan. Seleccione la grabación en la lista y a continuación púntee en **Borrar** en el menú **Archivo**. Tenga presente que los recordatorios se borran inmediatamente. No pasan a la Papelera de reciclaje y no pueden recuperarse.
  - Ajustar la memoria disponible en el HP Jornada usando la ficha Memoria en el panel de control Sistema.
  - Agregar más memoria a su equipo con una tarjeta CompactFlash o una Tarjeta de PC. (Para una lista de las tarjetas recomendadas, visite el sitio Web de Hewlett-Packard en [www.hp.com/jornada](http://www.hp.com/jornada).)
  - Usar Mobile Voice de HP para almacenar los recordatorios de voz en un formato comprimido. Puede seleccionar el formato de Mobile Voice de la lista de formatos de grabación (en el menú **Herramientas** púntee en **Formato de grabación**). Esto ahorra espacio, pero reduce la calidad de la grabación. Por tanto, trate de hablar cerca del micrófono para aumentar la claridad.
-





## Ponerse a trabajar | 5

Su PC de bolsillo Hewlett-Packard Jornada 680 ó 680e puede ayudarle a mantener su productividad y ser más eficiente, incluso cuando está lejos de su PC de escritorio o portátil. Tiene acceso a Microsoft Pocket Office y otros programas preinstalados para ayudarle a calcular gastos y realizar búsquedas. El HP Jornada incluye también la aplicación de copia de seguridad de HP Jornada, lo que permite que todo marche bien.

En este capítulo aprenderá acerca de:

- Microsoft Pocket Office, que incluye:
    - Microsoft Pocket Word
    - Microsoft Pocket PowerPoint
    - Microsoft Pocket Excel
    - Microsoft Pocket Access
  - Microsoft InkWriter
  - Aplicación de copia de seguridad de HP Jornada
  - OmniSolve de LandWare
  - bFAX de bSquare
  - bFIND de bSquare
-

## Cómo trabajar con Microsoft Pocket Office

Microsoft Pocket Office facilita el trabajo en el ambiente habitual de Office, incluso cuando está lejos de su PC de escritorio o portátil. Puede iniciar cualquier programa de Pocket Office punteando dos veces en el icono apropiado en el escritorio o presionando la tecla de aceleración correspondiente de HP Jornada. Para más información acerca de estos programas, consulte el tema Microsoft Pocket Office en la Ayuda en línea.

## Cómo utilizar Microsoft Pocket

Puede crear y editar documentos o plantillas en Pocket Word de la misma forma que se hace en Microsoft Word en el PC de escritorio. Empiece colocando el cursor en la página del documento y comience a escribir en vista Esquema o Normal. Se incluye un corrector ortográfico para verificar la exactitud de la ortografía y puede aplicar rápidamente formato a un texto mediante los botones y comandos de menú similares a los de Microsoft Word en el PC de escritorio. Puede introducir caracteres internacionales y símbolos para monedas en el menú **Herramientas**.

Pocket Word le permite guardar documentos en varios formatos de archivos de modo que otros usuarios u otros programas pueden abrir sus archivos. Si transfiere documentos entre su HP Jornada y el PC de escritorio, Servicios para Windows CE convierte automáticamente los archivos al tipo de archivo correcto. Si envía archivos por correo electrónico, asegúrese de guardar el documento en un formato que pueda ser abierto por el destinatario:

tipo de archivo	extensión	abrir con
Documento de Pocket Word	.pwd	Pocket Word
Plantilla de Pocket Word	.pwt	Pocket Word
Documento de Word 6.0/95/97	.doc	Microsoft Word 97
Plantilla de Word 6.0/95/97	.dot	Microsoft Word 97

tipo de archivo	extensión	abrir con
Documento en formato de texto enriquecido	.rtf	La mayoría de los programas de tratamiento de textos
Texto ASCII	.txt	Cualquier editor de textos

### Para iniciar Pocket Word

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Office** y púntee en **Microsoft Pocket Word**.  
—o bien—  
Presione la tecla de aceleración de Microsoft Pocket Word.



### Para crear un documento con Pocket Word

1. En el menú **Archivo** sitúe el puntero en **Nuevo** y a continuación púntee en **Documento**.
2. Escriba el documento.
3. En el menú **Archivo** púntee en **Guardar**.
4. Escriba un nombre para el archivo y a continuación púntee en **Aceptar**.



Para ver más del documento, en el menú **Ver** haga clic en **Pantalla completa**.



## Cómo utilizar Microsoft Pocket PowerPoint

Puede ofrecer presentaciones profesionales en línea con Pocket PowerPoint. Simplemente cree la presentación en Microsoft PowerPoint 97 en el PC de escritorio y transfiera la presentación al equipo. No puede crear diapositivas en el HP Jornada. Sin embargo, puede personalizar la diapositiva de título en la presentación y cambiar el orden de las subsiguientes diapositivas para que se adapten a un cliente o público especial.

Puede mostrar la presentación directamente en su HP Jornada o puede conectar su HP Jornada a una tarjeta HP VGA out para conectar un monitor externo o un proyector y

mostrar la presentación a un grupo numeroso. Esta opción le permite ver las notas del interlocutor de PowerPoint en la pantalla del HP Jornada mientras su presentación se está visualizando en el monitor externo. El archivo de Pocket PowerPoint incluirá el texto, las imágenes, las notas y la posición esquemática de la presentación original de Microsoft PowerPoint, pero no incluirá animaciones o transiciones de diapositivas. Las animaciones se muestran como una trama estática.



#### Para iniciar Pocket PowerPoint

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Office** y púntee en **Microsoft Pocket PowerPoint**.  
—o bien—  
Púntee dos veces en el icono de Microsoft Pocket PowerPoint en el escritorio.



#### Para mostrar una presentación

1. Mediante Servicios para Windows CE copie la presentación de su PC de escritorio a su HP Jornada.
2. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Office** y púntee en **Microsoft Pocket PowerPoint**.
3. En el cuadro de diálogo **Abrir presentación** seleccione la presentación que desea mostrar y a continuación púntee en **Aceptar**.
4. Para cambiar las opciones de presentación y el avance de diapositivas, en el menú **Herramientas** púntee en **Configurar presentación**.
5. Para mostrar la presentación, en el menú **Ver** púntee en **Ver presentación**. Si selecciona **Manual** en las opciones de presentación del paso 4, utilice los botones **Anterior** y **Siguiente** para controlar las diapositivas.

---

Puede adaptar una presentación a medida agregando una nueva diapositiva de título a su presentación. Para ello, haga clic en **Diapositiva de título** en el menú **Herramientas**.

---



Para mostrar una presentación de diapositivas en un monitor compatible con VGA



1. Inserte una tarjeta HP VGA out en el HP Jornada y a continuación conecte la tarjeta a un monitor o proyector según las instrucciones que vienen con la tarjeta.
2. Inicie PowerPoint y abra la presentación (vea **Para mostrar una presentación**, anteriormente en este capítulo).
3. En el menú **Herramientas** puntee en **Configurar presentación**.
4. De la lista **Ver presentación en** seleccione las opciones de Salida de VGA.
5. Para iniciar la presentación, en el menú **Ver** puntee en **Ver presentación**.

---

Puede poner el monitor en negro durante la presentación. Para ello, presione la tecla **[B]**. Para que la pantalla cambie a fondo blanco, presione la tecla **[W]**. Presione la tecla **[B]** o **[W]** para reanudar la presentación.

---



## Cómo utilizar Microsoft Pocket Excel

Puede utilizar Pocket Excel para crear libros de trabajo, como informes de gastos y registros de kilometraje. Pocket Excel ofrece herramientas fundamentales de hoja de cálculo, como fórmulas, funciones, clasificación y filtrado. Los paneles pueden dividirse para poder ver fácilmente las diferentes áreas de una hoja de cálculo grande. Los paneles superior e izquierdo de una hoja de cálculo pueden “inmovilizarse” para mantener visibles las etiquetas de las filas y columnas u otros datos a medida que se desplaza por una hoja.

---

Pocket Excel le permite guardar libros en varios formatos de archivo de modo que sus archivos pueden ser abiertos por otros usuarios o mediante otros programas. Si transfiere libros entre el HP Jornada y el PC de escritorio, Servicios para Windows CE convierte automáticamente los archivos al tipo de archivo apropiado. Si envía archivos por el correo electrónico, asegúrese de guardar su libro en un formato que pueda ser abierto por el destinatario.



#### Para iniciar Pocket Excel

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Office** y púntee en **Microsoft Pocket Excel**.  
—o bien—  
Púntee dos veces en el icono Microsoft Pocket Excel en el escritorio.



#### Para crear un libro de trabajo mediante Pocket Excel

1. En el menú **Archivo** sitúe el puntero en **Nuevo** y púntee en **Libro de trabajo**.
2. Cree su hoja de trabajo.
3. En el menú **Archivo** púntee en **Guardar**.
4. Escriba un nombre para el archivo y, a continuación, púntee en **Aceptar**.




---

Si su libro de trabajo contiene información confidencial, puede protegerla con una contraseña. Para ello, abra el libro de trabajo y púntee en **Contraseña** en el menú **Archivo**. Los libros de trabajo protegidos con contraseñas no pueden sincronizarse.

---

### Cómo utilizar Microsoft Pocket Access

Puede utilizar Pocket Access para ver y actualizar los datos derivados de Microsoft Access, Microsoft SQL Server y otras bases de datos ODBC correspondientes a tablas o puede rellenar formularios electrónicos. Finalmente, debería sincronizar la nueva información con una base de datos más grande en su PC de escritorio o su red corporativa. Puede utilizar también Pocket Access para crear nuevas bases de datos, tablas y procedimientos SQL directamente en su equipo.

---

---

Los programadores pueden utilizar Microsoft ActiveX™ Data Objects para Windows CE (ADOCE) y Microsoft Visual Basic™ o Microsoft Visual C++™ para crear soluciones personalizadas de bases de datos. Para más información sobre cómo crear soluciones de bases de datos personalizadas, visite el sitio de Microsoft Web en [www.microsoft.com/windowsce](http://www.microsoft.com/windowsce).

---



### Para crear una base de datos y tabla nuevas



1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Office** y púntee en **Microsoft Pocket Access**.  
—o bien—  
Púntee dos veces en el icono Microsoft Pocket Access en el escritorio.
  2. En el menú **Ver** púntee en **Vista de base de datos**, y a continuación en **Abrir/Nueva base de datos** en el menú **Archivo**.
  3. Escriba un nombre para la base de datos y púntee en **Aceptar**.
  4. Púntee dos veces en el icono Crear una nueva tabla.
  5. En la casilla **Nombre del campo** escriba un nombre.
  6. De la lista de **Tipo de datos** seleccione un tipo de dato.
    - No se puede cambiar el tipo de dato de un campo después de que se guarda la tabla.
    - Las casillas de texto tienen un tamaño límite de 255 caracteres. Para introducir notas más grandes, seleccione el tipo de dato Memo.
    - Para introducir números con puntos decimales, seleccione el tipo de dato Flotante.
    - Para introducir números entre -32.768 y +32.767, seleccione el tipo de dato Entero.
    - Para introducir números más pequeños, seleccione el tipo de datos Entero pequeño.
-

7. Para fijar el límite de tamaño de un campo, introduzca una cantidad en la casilla **Tamaño del campo**. No podrá cambiar el tamaño del campo después de guardar la tabla.
8. Para indexar el campo, seleccione **Sí** de la lista **Indizado**. La indexación de un campo permite que Pocket Access encuentre y clasifique información con más rapidez para dicho campo.
9. Repita estos pasos hasta que haya creado todos los campos que desee para la tabla.
10. En el menú **Archivo** puntee en **Guardar tabla**.




---

Si tiene tablas que no desea mantener actualizadas en el equipo (como catálogos de productos), márkelas como de sólo lectura al transferirlas del escritorio al equipo para ahorrar tiempo durante las sesiones de sincronización. Servicios para Windows CE no comprobará las actualizaciones la próxima vez que se sincronice.

---

## Cómo imprimir los documentos de Pocket Office

Puede imprimir los documentos de Pocket Office y otros documentos del HP Jornada de tres formas diferentes:

- Conectándose directamente a una impresora PCL mediante un cable de impresora paralelo de HP (F1274A). Para una lista de impresoras compatibles, consulte la Guía del Usuario del cable de impresora paralelo de HP que viene con el HP Jornada.
- Conectándose a través de un puerto infrarrojo (sólo con una impresora PCL equipada con infrarrojos).
- Transfiriendo el archivo a su PC de escritorio e imprimiéndolo desde dentro de un programa en el PC de escritorio.

Para las instrucciones sobre cómo imprimir directamente a una impresora mediante el cable de impresora paralelo de HP, consulte la Guía del Usuario del cable de impresora paralelo de HP.

---



### Para imprimir directamente a una impresora mediante infrarrojos

1. Abra el archivo o documento que desea imprimir.
2. En el menú **Archivo** puntee en **Imprimir**. Aparece el cuadro de diálogo **Imprimir**.
3. Seleccione la impresora PCL a la que imprimirá y seleccione la opción del puerto IrDA.
4. Establezca otras opciones de impresión si es necesario.
5. Puntee en **Aceptar** y alinee el puerto infrarrojo en su HP Jornada con el puerto infrarrojo en la impresora.

## Cómo utilizar Microsoft InkWriter

InkWriter, un procesador de texto, gráficos y tinta con tecnología Rich Ink, le facilita la tarea de escribir y dibujar como lo hace en papel, pero con la ventaja de poder editar y dar formato a los textos y dibujos. Con InkWriter puede introducir información de la forma más sencilla para usted. Escriba mediante el teclado o escriba o dibuje en la pantalla utilizando el lápiz.

### Para crear un documento con InkWriter

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación **Accesorios** y haga clic en **InkWriter**.
2. Cree su documento:
  - Para escribir, puntee en **Escribir** en el menú **Ver** y a continuación use el teclado.
  - Para dibujar, puntee en **Dibujar** en el menú **Ver** y a continuación arrastre el lápiz para dibujar en la pantalla táctil. Puede crear también un dibujo en una vista de Escritura cruzando tres de las líneas trazadas en el primer trazo del dibujo.
3. Una vez que haya finalizado, en el menú **Archivo** puntee en **Guardar**.



## Cómo hacer copia de seguridad de datos y restaurarlos

Para evitar la pérdida de datos, debe hacer frecuentemente copia de seguridad de los datos del HP Jornada. Puede hacer copia de seguridad del HP Jornada de dos formas prácticas:

- Utilice Servicios para Windows CE para hacer copia de seguridad de todos los datos de su PC de escritorio.
- Use la aplicación de la copia de seguridad de HP Jornada para hacer copia de seguridad de todos los datos o sólo de los datos PIM (bases de datos de bloc rápido de HP, Contactos, Calendario y Tareas) a una Tarjeta de PC o una tarjeta CompactFlash o a la memoria interna.

### Cómo utilizar la copia de seguridad de Servicios para Windows CE en su PC

La función copia de seguridad de Servicios para Windows CE crea un duplicado completo de todos los datos almacenados en su HP Jornada. Si se conecta frecuentemente a su PC de escritorio, éste es el mejor método de hacer copia de seguridad de datos. El archivo de copia de seguridad se guarda en el disco duro de su PC de escritorio.

Cuando se restauran datos de un archivo de copia de seguridad creado por Servicios para Windows CE, todos los datos en su HP Jornada se sustituyen por datos en el archivo de copia de seguridad, incluidos los archivos que ha creado, los programas que ha instalado y cualquier configuración y opción que haya establecido.

Para acceder a la función de copia de seguridad de Servicios para Windows CE, haga clic en **Copia de seguridad** en el menú **Herramientas** en la ventana Dispositivos móviles. Para más información sobre la copia de seguridad de Servicios para Windows CE, consulte la Ayuda en línea.

### Cómo utilizar la aplicación de la copia de seguridad de HP Jornada

Para garantizar la completa seguridad de sus datos, utilice la aplicación de la copia de seguridad de HP Jornada para realizar una copia de seguridad en una tarjeta CompactFlash

---

opcional (como la tarjeta CompactFlash de HP F1233A). Realizando la copia de seguridad en una tarjeta CompactFlash, puede salvaguardar sus datos incluso mientras está viajando o mientras está alejado de su PC de escritorio. La copia de seguridad de HP le permite seleccionar realizar una copia de seguridad de todos los datos o sólo de los datos PIM (notas de Calendario, Contactos, Tareas y del bloc rápido de HP). Para más información sobre cómo utilizar los accesorios de la tarjeta CompactFlash con su HP Jornada, consulte la sección **Cómo utilizar las Tarjetas de PC y las tarjetas CompactFlash** en el capítulo 7.

---

Si tiene una tarjeta CompactFlash y una Tarjeta de PC instaladas, aparecen dos carpetas en la carpeta Mi PC de bolsillo. La carpeta llamada tarjeta de Almacenamiento 2 representa la tarjeta CompactFlash.

---



Puede realizar también una copia de seguridad de los datos en una carpeta de su HP Jornada. Sin embargo, no se conservará la información en caso de un corte de energía o si necesita realizar una reinicialización completa. (Consulte la sección **Reinicialización** en el capítulo 8.)

#### Para hacer copia de seguridad de los datos

1. En el menú **Inicio**, sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Aplicaciones de HP** y puntee en **Copia de seguridad de HP**.
  2. Puntee en **Copia de seguridad**.
  3. Seleccione una de las opciones de copia de seguridad:
    - Seleccione **Hacer copia de seguridad de todos los datos**, para hacer una copia de seguridad de toda la información guardada en la memoria RAM, incluidos los archivos que ha creado y los programas que ha instalado. (No se realiza una copia de seguridad de determinadas configuraciones y contraseñas del sistema.)
    - Seleccione **Hacer copia de seguridad de bases de datos PIM** para hacer sólo copia de seguridad de las bases de datos de Contactos, Tareas y Calendario y de las notas del bloc rápido de HP.
- 



4. Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla para completar el proceso de copia de seguridad.



Para garantizar una mejor protección, puede copiar el archivo de seguridad (\*.dbe o \*.dbb) de su HP Jornada a su PC de escritorio.



#### Para restaurar un archivo de copia de seguridad

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Aplicaciones de HP** y puntee en **Copia de seguridad de HP**.
2. Puntee en **Restaurar todos los datos** o **Restaurar bases de datos PIM**.
3. Seleccione el archivo de copia de seguridad que desea restaurar y a continuación puntee en **Restaurar**.



Cuando restaure información, su HP Jornada debe tener la misma configuración regional que tenía cuando completó la copia de seguridad. De lo contrario, no podrá restaurar los archivos. Para cambiar la configuración regional, en el menú **Inicio**, sitúe el puntero en **Configuración**, puntee en **Panel de control** y, a continuación, puntee dos veces en el icono Configuración Regional. Seleccione su región de la lista desplegable.

## Cómo utilizar OmniSolve de LandWare

OmniSolve es una aplicación financiera que ofrece las mismas funciones que la calculadora comercial de HP. Está diseñada especialmente para corredores de propiedades, minoristas y profesionales de los negocios que utilizan el PC de bolsillo para adoptar decisiones financieras con rapidez y precisión. OmniSolve emplea un método de “llenado de formularios” que le ofrece un ambiente excelente para la resolución de problemas que no tiene parangón en cuanto a facilidad de uso, potencia y flexibilidad.



#### Para iniciar OmniSolve

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Accesorios** y puntee en **OmniSolve**.

Para los procedimientos detallados de cómo utilizar OmniSolve, consulte la Ayuda en línea.

## Cómo utilizar bFAX Pro de bSquare

Puede enviar y recibir faxes con el HP Jornada utilizando bFAX™ Pro. bFAX Pro le permite enviar documentos que ha creado en otros programas, recibir faxes y verlos como archivos gráficos y manejar los documentos de fax almacenados en su HP Jornada. bFAX incluye bVIEW que le permite visualizar previamente los faxes antes de enviarlos. Para los procedimientos detallados de cómo utilizar bFAX Pro y bVIEW, consulte la Ayuda en línea.

Antes de poder enviar y recibir faxes, es necesario que conecte una línea telefónica a su HP Jornada y configure el módem. Si está utilizando un módem externo o un módem de Tarjeta de PC, siga las instrucciones incluidas con el módem para instalarlo y configurarlo para su uso con el HP Jornada.

Para más información sobre cómo conectar una línea telefónica a su HP Jornada y cómo establecer opciones de marcado, consulte la sección **Cómo conectar la línea telefónica** en el capítulo 6.

### Para iniciar bFAX Pro

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Comunicaciones** y puntee en bFAX Pro.



Si necesita enviar varios faxes, envíelos uno por uno en lugar de enviarlos simultáneamente. El módem interno (sólo modelo 680) podría interrumpir la transmisión cuando se envían simultáneamente varios faxes. Para enviar faxes uno por uno, seleccione un fax y a continuación en el menú **Fax** puntee en **Enviar fax**. No haga clic en **Enviar todos los faxes de la bandeja de salida**. Si se interrumpe la transmisión, será necesario que realice una reinicialización por software para desconectar el módem. Para más información, consulte la sección **Reinicialización** en el capítulo 8.



## Cómo utilizar bFIND de bSquare

bFIND puede buscar una palabra o cadena de texto en cualquier base de datos, archivo, nombre de archivo o mensaje de correo electrónico almacenado en su HP Jornada. Simplemente introduzca los caracteres que desea buscar en el cuadro de diálogo inicial de bFIND y esta aplicación recupera todas las coincidencias de dicha cadena. bFIND se integra con programas existentes, de modo que haciendo doble clic en uno de los resultados de la búsqueda dentro de bFIND, se inicia el programa en el que se encontró la cadena y se abre el documento que contiene dicha cadena de búsqueda.

bFIND incluye los archivos de comandos predeterminados para los programas estándar de Windows CE, bases de datos y los tipos de archivo. Estos archivos de comandos ayudan a que bFIND interprete los resultados de la búsqueda y active otras aplicaciones para completar las búsquedas que se iniciaron dentro de bFIND. Puede buscar cualquier o todas las áreas siguientes:

- Mensajes de correo electrónico.
- Bases de datos de contactos, citas y tareas.
- Otras bases de datos (por ejemplo bases de datos de Pocket Access).
- Contenido de archivos (incluidos archivos de Pocket Word y Pocket Excel).
- Nombres de archivos (archivos de búsqueda y carpetas).
- Paquetes bFAX



### Para iniciar bFIND

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Accesorios** y púntee en **bFIND**.

Para obtener información sobre los procedimientos detallados de cómo utilizar bFIND, consulte la Ayuda en línea.

## Cómo acceder al | 6 correo electrónico

Con el PC de bolsillo Hewlett Packard Jornada (H/PC) 680/680e puede mantenerse en contacto con la oficina, la casa y los clientes a través del correo electrónico e Internet. Puede conectarse de diferentes formas mediante el HP Jornada y diversos accesorios. Este capítulo le guiará por las opciones que se adaptan mejor a sus necesidades.

Este capítulo proporciona información que le permitirá:

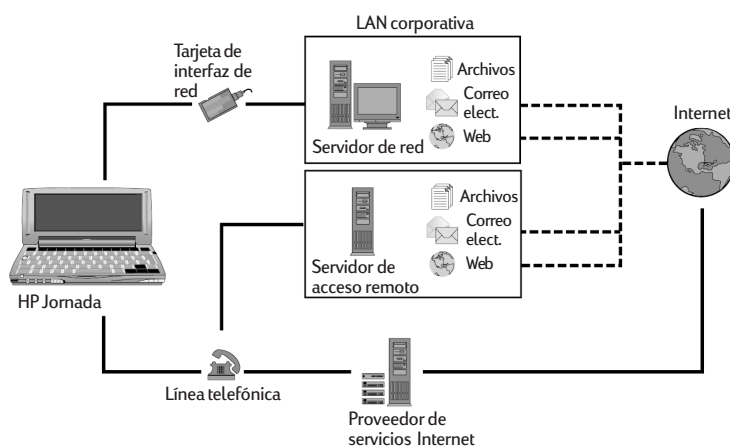
- Decidir por qué y cómo desea conectarse.
  - Preparar su HP Jornada para acceder a su correo electrónico personal y a Internet.
  - Preparar su HP Jornada para acceder al correo electrónico corporativo y a su red o PC cuando está fuera del trabajo (fuera de la oficina).
  - Preparar el HP Jornada para acceder a los recursos del correo electrónico corporativo y la red cuando está en el trabajo (en la oficina).
  - Preparar otras conexiones con la aplicación de acceso telefónico o la conexión remota a redes del HP Jornada.
  - Utilizar las conexiones con Bandeja de entrada y Microsoft Pocket Internet Explorer.
-

## Cómo decidir cómo y por qué desea conectarse

El método que utiliza para enviar y recibir su correo electrónico, explorar Internet y acceder a otros recursos remotos depende de los objetivos y de la situación:

- ¿Necesita acceder al correo electrónico personal (no corporativo) y a Internet?
- ¿Necesita acceder a los servicios del correo electrónico corporativo y de la red cuando está de viaje o fuera de la oficina?
- ¿Necesita acceder a los servicios del correo electrónico corporativo y de la red cuando está en la oficina?
- ¿Tiene más de una cuenta de correo electrónico (por ejemplo, personal y comercial)?
- ¿Desea acceder a su CompuServe™?

Las respuestas a estas preguntas le ayudarán a determinar qué equipo puede utilizarse junto con el HP Jornada para mantenerse en contacto en línea. La siguiente ilustración muestra las diferentes soluciones para sus necesidades en línea.



¿Qué opciones de conexiones son correctas para usted?



Para una explicación de los términos usados en las descripciones que siguen o en la aplicación de acceso telefónico, consulte el glosario en la parte final de esta Guía del Usuario.



## Cómo acceder al correo electrónico personal y a Internet



Si sólo desea acceder a los servicios del correo electrónico e Internet (sin acceder a una red corporativa), necesitará:

- **Un módem instalado**—Si tiene el HP Jornada 680, dispone entonces de un módem interno y, por lo tanto, está listo para conectarse. Si tiene el HP Jornada 680e, puede escoger entre una variedad de módems de Tarjeta de PC disponibles. (Para más información acerca de los módems de Tarjeta de PC compatibles, consulte la página de Accesorios del HP Jornada en el sitio Web de Hewlett-Packard en [www.hp.com/jornada](http://www.hp.com/jornada).)
- **Una cuenta PPP (Protocolo punto a punto) o SLIP (Protocolo Internet de línea serie)**—Un proveedor de servicios Internet (ISP) le proporcionará información importante, como un nombre de usuario, una contraseña, un número de acceso telefónico, nombres de servidores, etc.
- **Una conexión de acceso telefónico instalada en su HP Jornada**—La aplicación de acceso telefónico de HP facilita este paso.
- **Acceso a una línea telefónica**—Puede conectarse a una línea telefónica analógica con el HP Jornada 680. O si tiene el HP Jornada 680e, puede conectarse a la línea telefónica aceptada por el módem de Tarjeta de PC.

---

Si utiliza el HP Jornada 680, debe emplear una línea telefónica analógica para conectar su módem; conectarse a una línea telefónica digital puede dañar su módem.

---



## Cómo instalar y configurar un módem

El HP Jornada 680 está equipado con un módem 56K V.90 para facilitar la comunicación, por lo tanto no precisa de instalación. Tenga presente que la versión para el Reino Unido del modelo 680 del HP Jornada no acepta algunas propiedades de marcado. El módem incorporado es este modelo no detecta un tono antes de marcar. El cuadro Espere a escuchar el tono antes de marcar está seleccionado como opción predeterminada. El módem llamará aun cuando no haya tono. Tampoco acepta la opción de marcación por pulsos. El módem llama utilizando sólo la marcación por tonos. La marcación por tonos está seleccionada como opción predeterminada.

El HP Jornada 680e acepta una diversidad de módems de Tarjeta de PC. (Para más información sobre módems de Tarjeta de PC compatibles, consulte la página de Accesorios de HP Jornada en el sitio Web de Hewlett-Packard Web en [www.hp.com/jornada](http://www.hp.com/jornada).) Siga las instrucciones del fabricante incluidas con el módem de Tarjeta de PC para instalarlo y configurarlo para su uso con el HP Jornada.

## Cómo obtener una cuenta con un proveedor de servicios Internet

Para acceder a Internet y al correo electrónico, es necesario que se ponga en contacto con su proveedor de servicios Internet (ISP, Internet Service Provider) para establecer una cuenta PPP. Algunos proveedores ofrecen cuentas SLIP en lugar de cuentas PPP. Su HP Jornada acepta el uso de cuentas SLIP y PPP.

Su ISP podrá darle toda la información sobre configuración que necesita para conectar el HP Jornada a los servicios de Internet y correo electrónico. Cerciñese de anotar los siguientes datos:

- Su nombre de usuario de cuenta.
  - Su contraseña de cuenta.
  - Número de teléfono del módem de su ISP.
-

- Direcciones IP y DNS, si fuera necesario.
- Su nombre de usuario o identificación de correo electrónico (puede ser el mismo nombre utilizado para su cuenta ISP).
- Su contraseña de correo electrónico (puede ser la misma contraseña utilizada para su cuenta ISP).
- El nombre del servidor IMAP4 de su ISP.
- El nombre del servidor SMTP de su ISP (si es requerido por su ISP).

### Cómo configurar una conexión de acceso telefónico con su ISP

Después de establecida una cuenta con un ISP, puede configurar una conexión en su HP Jornada y conectarse a Internet y su correo electrónico cada vez que lo desee. Para facilitar este proceso de configuración, utilice la aplicación de acceso telefónico de HP. El acceso telefónico de HP le enseña el proceso de configurar las conexiones, entre las que se incluyen:

- Cómo configurar una conexión a su ISP
- Cómo configurar un servicio de correo electrónico (si selecciona Servicio de correo electrónico como opción)
- Cómo configurar un servicio Web (si selecciona Servicio Web como opción)
- Cómo configurar una ubicación para el marcado

Las siguientes secciones describen el proceso por el que le llevará la aplicación de acceso telefónico de HP y el tipo de información que necesitará proporcionar.

#### Conexión ISP

Esta primera sección del programa de configuración le permite guardar y nombrar su conexión ISP. Puede crear más de una conexión (por ejemplo, una conexión a su red corporativa y una a su ISP personal). Seleccione un nombre de conexión que le facilite determinar qué conexión desea cuando esté listo para marcar. En este momento, completará también las siguientes tareas:

---

**Seleccionar el servicio de correo electrónico y/o**

**Web**—Puede seleccionar una o dos opciones. La mayoría de los ISP ofrecen servicios de correo electrónico y Web.

**Seleccionar configuración típica o avanzada**—La configuración típica automatizará la mayor parte de la configuración de la conexión mediante parámetros predeterminados. La configuración avanzada le permite un mayor control sobre las opciones de configuración. Las opciones de las configuraciones típica y avanzada se ofrecen al comienzo de cada etapa del proceso de configuración: configuración del servicio ISP, configuración del servicio de correo electrónico y configuración del servicio Web.

**Información de entrada ISP**—Incluye la información recogida de su ISP, como el número de acceso telefónico y las configuraciones de las direcciones IP, DNS y WINS. Muchos ISP asignan automáticamente o dinámicamente las direcciones IP y DNS. Si su ISP no asigna automáticamente estas direcciones, debería desactivar la opción Direcciones asignadas por el servidor y escribir las direcciones.

Cuando introduce la dirección IP, puede seleccionar también utilizar SLIP si su ISP utiliza este protocolo. PPP es el protocolo predeterminado, pero también se acepta el protocolo SLIP.




---

También tiene la opción de seleccionar las opciones de software y de compresión de la cabecera de IP. Pregunte a su ISP si se recomiendan estas opciones para su cuenta.

---

**Servicio de correo electrónico**

Si selecciona configurar un servicio de correo electrónico, el acceso telefónico de HP le solicitará que introduzca la siguiente información:

**Identificación de usuario y contraseña**—El nombre de usuario (Identificación de usuario) y la contraseña que utilice para acceder a su correo electrónico puede ser el mismo nombre de usuario y contraseña que utiliza para conectarse a su ISP. No obstante, algunos ISP asignan un nombre y contraseña diferentes para este servicio.

---

**Tipos de servicio**—Su ISP puede utilizar POP3 o IMAP4 para recibir correo electrónico. Además, algunos ISP usan SMTP (Protocolo simple de transferencia de correo) para enviar mensajes. Ésta es una configuración opcional; consulte a su ISP para averiguar si esto se aplica a su configuración.

**Configuración**—Puede seleccionar diversas configuraciones del servicio de correo electrónico. Si su ISP acepta la codificación MIME (Extensiones del correo de Internet multipropósito) (sólo servidores POP3), puede seleccionar una opción para permitir que los archivos binarios, como archivos de gráficos y sonido, se envíen como datos adjuntos a mensajes de correo electrónico. Puede también establecer servicios de correo electrónico para:

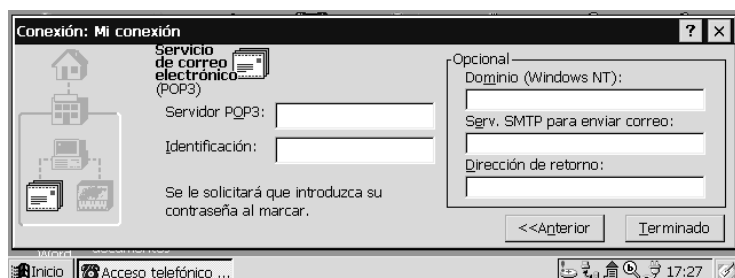
- Desconectarse después de las acciones realizadas.
- Comprobar si hay nuevos mensajes a intervalos específicos.
- Mostrar un mensaje o activar una alarma sonora cuando llegan nuevos mensajes de correo.
- Mostrar sólo los mensajes de un número especificado de días recientes.
- Cargar sólo las cabeceras de mensajes (puede revisar las cabeceras y decidir si carga los mensajes completos la próxima vez que se conecte).
- Cargar copias completas de todos los mensajes (puede revisar los mensajes y decidir si carga los datos adjuntos la próxima vez que se conecte).

---

Las opciones predeterminadas representan la configuración utilizada por muchos ISP. Si no está seguro o no tiene asesoramiento de su ISP, intente con la configuración predeterminada.

---





Rellene la información del servicio de correo electrónico.

#### Información del servicio Web

Si selecciona configurar los servicios Web, la aplicación de acceso telefónico de HP le pide que establezca opciones como Páginas de inicio y búsqueda, Acceso telefónico automático y Desconexión automática, además de las opciones Avanzadas. Las opciones Avanzadas incluyen habilitación de cookies, uso de caché (y tamaño de caché) y configuración de seguridad.

**Servidor Proxy**—Generalmente, un servidor proxy sólo es necesario si se está conectando a Internet a través de una red. Al establecer una conexión de acceso telefónico con su ISP, debería desactivar la casilla de verificación **Usar servidor Proxy**.

**Páginas de inicio y búsqueda**—Defina direcciones para las Páginas de inicio y búsqueda mediante esta opción.

**Acceso telefónico y desconexión automáticos**—Estas opciones permiten que el HP Jornada se conecte y desconecte automáticamente de su ISP cuando una aplicación (como el programa de Bandeja de entrada o Pocket Internet Explorer) requiere acceso. Recuerde que su equipo necesita conectarse a la línea telefónica antes de poder realizar una conexión.

**Apariencia de Pocket Internet Explorer**—Seleccione la casilla de verificación apropiada para mostrar imágenes, reproducir sonidos o ajustar su página Web en la pantalla del equipo. Desconectando la función de presentación de imágenes y sonidos se puede aumentar la velocidad con la que se muestran las páginas Web.

**Configuración Avanzada**—Controle algunas funciones avanzadas del servicio Web con la aplicación de acceso directo de HP. Puede habilitar cookies y el uso de caché (hasta un 10% de memoria disponible) y establecer niveles de seguridad con esta opción.

La configuración avanzada de seguridad puede incluir la opción para seleccionar entre dos SSL (Capa de conectores seguros) o PCT (Tecnología de comunicación privada). Estos protocolos mantienen la seguridad e integridad del canal de transmisión mediante la encriptación, autenticación y los códigos de autenticación de mensajes.

---

Cuando utilice la aplicación de acceso telefónico de HP para conectarse a su ISP, las opciones Web que establezca en el acceso telefónico de HP tienen prioridad sobre cualquier otra opción que pueda haber definido en Pocket Internet Explorer.

---



### Información de ubicación

La configuración de ubicación establece las opciones de marcado con respecto a su ubicación para el marcado. Estas configuraciones incluyen la ciudad y estado/provincia desde la que está marcando, el código de país, el código de área, además de otras opciones de marcado. Podrá guardar y nombrar este grupo de configuraciones como un perfil para que pueda seleccionar entre más de un perfil al acceder telefónicamente. Por ejemplo, puede crear un perfil de conexión para marcar desde su oficina y otro perfil para marcar desde casa.

Después de recopilar la información necesaria, está listo para iniciar la aplicación de acceso telefónico de HP Jornada.

### Para crear su perfil de conexión

1. Puntee dos veces en el icono Acceso telefónico de HP en el escritorio de HP Jornada. Aparece el primer cuadro de diálogo.
  2. Rellene la información solicitada en cada pantalla.
  3. Cuando finalice puntee en **Terminado**.
- 



Una vez completado este proceso de configuración, podrá seleccionar el perfil de conexión de la lista desplegable en la ventana **Acceso telefónico de HP**.



---

Si ya ha creado un perfil de conexión mediante la aplicación de acceso telefónico de HP, puede agregar otro punteando en **Editar** junto al cuadro **Conexión** en la ventana **Acceso telefónico de HP**. A continuación, púntee en **Crear nueva conexión**.

---

### Cómo conectar la línea telefónica

Después de haber configurado la conexión con su ISP, está listo para conectar la línea telefónica a su módem integrado o a su módem de Tarjeta de PC y, a continuación, llamar. Utilice este procedimiento para conectarse a una línea telefónica analógica. Siga las instrucciones proporcionadas por el fabricante de módem para conectarse a la línea telefónica aceptada por su módem.

#### Para conectar una línea telefónica analógica al HP Jornada

1. Conecte el cable telefónico al conector telefónico.
2. Conecte el otro extremo del cable telefónico al conector telefónico en la parte posterior del HP Jornada o al módem de Tarjeta de PC (siguiendo las instrucciones dadas por el fabricante de módem).



---

Si su HP Jornada tiene un módem integrado (modelo 680), utilice la aplicación del selector de país de HP para configurar el módem para su uso con el sistema telefónico de su país antes de conectarse. Para más información, consulte la sección **Cómo viajar con su HP Jornada** en el capítulo 7.

---

### Cómo llamar

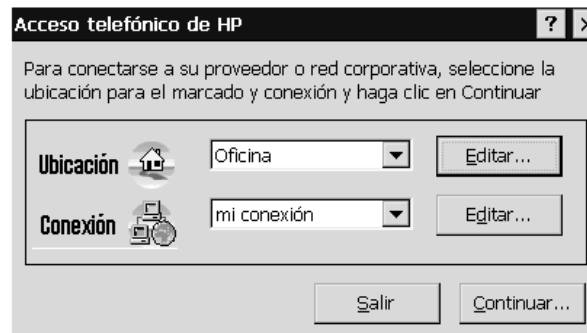
Cuando esté listo para llamar a su ISP, utilice la ventana **Acceso telefónico de HP**.

---



### Para conectarse a su ISP

1. Puntee dos veces en el icono Acceso telefónico de HP en su escritorio. Aparece la ventana **Acceso telefónico de HP**.



2. Seleccione una ubicación y una conexión de las casillas desplegadas y, a continuación, puntee en **Continuar**.
3. En el cuadro de diálogo **Acceso telefónico de HP**, confirme el nombre de usuario y contraseña de usuario que utiliza para conectarse a su ISP y seleccione el módem que utilizará para hacer la llamada.
4. Compruebe el número de teléfono y, a continuación, puntee en **Marcar**. Aparece un mensaje de progreso para indicarle cuándo se conecta a su red y, a continuación, aparece un icono en la barra de herramientas mientras permanece conectado.

Una vez conectado a su ISP, utilice el programa Bandeja de entrada para enviar y recibir correo electrónico o utilice Pocket Internet Explorer para explorar las páginas Web. (Para más información, consulte las secciones **Cómo enviar, recibir y procesar el correo electrónico** y **Cómo explorar las páginas Web o su intranet con Pocket Internet Explorer** en este capítulo.)

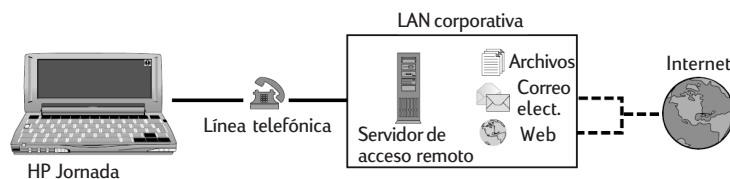
### Para desconectarse de su ISP

1. Puntee dos veces en el icono Conexión de HP en el área de estado de la barra de tareas.

2. En la ventana **Acceso telefónico de HP** puntee en **Desconectar**.

Cuando se muestra el icono Conexión de HP en el área de estado de la barra de tareas, su HP Jornada se conecta a su proveedor de servicios. Cerciórese de desconectarse de su proveedor de servicios y de desconectar la línea telefónica de su HP Jornada cuando no la esté usando.

## Cómo conectarse al correo electrónico y red corporativos desde fuera de la oficina



Si desea acceder telefónicamente a los servicios del correo electrónico corporativo e Internet cuando está fuera de la oficina necesitará:

- **Un módem instalado**—Si tiene el HP Jornada 680, dispone de un módem interno y está listo para conectarse. Si tiene el HP Jornada 680e, puede seleccionar entre una variedad de módems de Tarjeta de PC. (Para más información acerca de los módems de Tarjeta de PC compatibles, consulte la página de Accesorios de HP Jornada en el sitio Web de Hewlett Packard en [www.hp.com/jornada](http://www.hp.com/jornada).)
- **Una cuenta con su red corporativa establecida para llamar a su servidor de red**—Su administrador de red puede proporcionarle información importante, como un nombre de usuario, una contraseña, número(s) de acceso telefónico, nombres de servidores, etc.
- **Una conexión de acceso telefónico configurada en su HP Jornada**—La aplicación de acceso telefónico de HP facilita este paso.
- **Acceso a una línea telefónica**—Puede conectarse a una línea telefónica analógica con el HP Jornada 680 o conectarse a la línea telefónica aceptada por su módem de Tarjeta de PC si tiene un HP Jornada 680e.

---

Si utiliza el HP Jornada 680, debe utilizar una línea telefónica analógica para conectar su módem. Conectarse a una línea telefónica digital puede dañar el módem.

---



### Cómo instalar y configurar un módem

El HP Jornada 680 está equipado con un módem 56K V.90 para facilitar la comunicación, por lo tanto no precisa de instalación. El HP Jornada 680 acepta una diversidad de módems de Tarjeta de PC. (Para más información sobre módems de Tarjeta de PC compatibles, consulte la página de Accesorios de HP Jornada en el sitio Web de Hewlett-Packard Web en [www.hp.com/jornada](http://www.hp.com/jornada).) Siga las instrucciones del fabricante incluidas con el módem de Tarjeta de PC para instalarlo y configurarlo para su uso con el HP Jornada.

### Cómo establecer una cuenta de acceso telefónico de red

Antes de que pueda conectarse a su red mediante un módem debe establecer una cuenta de red con el administrador de red. Es muy probable que llame a un servidor que tiene un módem instalado para recibir su llamada. La información que necesita para esta conexión es similar a la información que necesita para conectarse a Internet a través de un ISP:

- Su nombre de usuario de cuenta.
- Su contraseña de cuenta.
- Número de teléfono del módem del servidor de red.
- Direcciones IP, DNS y WINS si es necesario.
- Su nombre o identificación de usuario del correo electrónico (puede ser igual al nombre de usuario de red).
- Su contraseña de correo electrónico (puede ser igual a la contraseña de usuario de red).
- El nombre del servidor de red POP3 o IMAP4.
- El nombre del servidor de red SMTP (si se requiere).

### Cómo configurar una conexión remota a su red

Una vez que su administrador de red ha establecido una cuenta para usted, es necesario que cree una conexión en su HP Jornada para que pueda conectarse a su red, correo

---

electrónico e intranet (posiblemente incluso Internet) cuando lo desee. Utilice la aplicación de acceso telefónico de HP para crear la conexión en su HP Jornada. Esta aplicación le enseña el proceso de configuración para sus conexiones, que consiste en:

- Cómo configurar una conexión a su red.
- Cómo configurar un servicio de correo electrónico (si selecciona el servicio de correo electrónico como opción).
- Cómo configurar un servicio Web (si selecciona el servicio Web como opción). En este caso, la Web puede ser su intranet corporativa o la Web.
- Cómo configurar una ubicación para marcado.

Tendrá la oportunidad de definir las siguientes opciones durante el proceso de configuración del acceso telefónico.

#### Conexión del proveedor de servicios

Esta parte del programa le permite nombrar y guardar su conexión de red. Puede crear más de una conexión (por ejemplo, una conexión a su red corporativa y una a su ISP personal). Seleccione un nombre de conexión que le facilite determinar qué conexión desea seleccionar cuando esté listo para llamar. En este momento, completará también las siguientes tareas:

**Seleccionar el servicio de correo electrónico y/o Web**—Puede seleccionar una o las dos opciones. Su administrador de red le dirá qué opciones están disponibles.

**Seleccionar configuración típica o avanzada**—La configuración típica automatizará la mayor parte de la configuración de conexión mediante parámetros predeterminados. La configuración avanzada le permite tener un mayor control sobre las opciones de configuración. Ambas opciones son ofrecidas al comienzo de cada etapa del proceso de configuración: proveedor de servicios (en este caso, su administrador de red), servicio de correo electrónico y servicio Web.

---

**Introducir información del proveedor de servicios—**

Incluye información proporcionada por el administrador de red, como número de acceso telefónico y configuración de las direcciones IP, DNS y WINS. Muchas redes establecen automáticamente (o dinámicamente) las direcciones IP y DNS. Si su red no asigna estas direcciones automáticamente, debe desactivar la opción Direcciones asignadas por el proveedor y escribir las direcciones.

Cuando establece la dirección IP puede seleccionar utilizar SLIP si su red emplea este protocolo. PPP (Protocolo punto a punto) es el protocolo predeterminado de la configuración de HP Jornada, pero también acepta el protocolo SLIP. Si tiene una cuenta SLIP, seleccione el cuadro de verificación **Usar SLIP** durante la parte de la configuración de IP del proceso de configuración del acceso telefónico del HP Jornada.

---

Además tiene la posibilidad de seleccionar las opciones de software y compresión de la cabecera. Pregunte a su administrador de red si estas opciones se recomiendan para su cuenta.

---

**Servicio de correo electrónico**

Si selecciona configurar un servicio del correo electrónico, la aplicación de acceso telefónico de HP le solicitará que introduzca la siguiente información:

**Identificación de usuario y contraseña—**El nombre de usuario (identificación de usuario) y contraseña que utiliza para acceder a su cuenta de correo electrónico pueden ser los mismos que utiliza para conectarse a la red. Sin embargo, algunas veces se utiliza otro nombre y otra contraseña para este servicio.

**Tipos de servicio—**Su red puede utilizar el protocolo POP3 o IMAP4 para recibir correo. Además, algunas redes utilizan el protocolo SMTP para enviar mensajes. Consulte el administrador de red para averiguar si este requisito se aplica a su configuración.

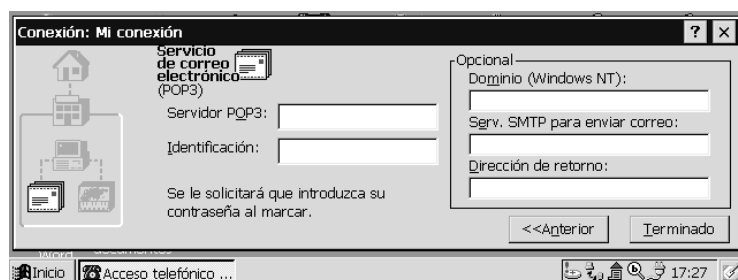
---

**Configuración**—Puede seleccionar una variedad de configuraciones del servicio de correo electrónico. Si su servidor de correo acepta la codificación de formato MIME (Extensiones de correo de Internet multipropósito) (sólo servidores POP3), puede seleccionar una opción para permitir que los archivos binarios se envíen como datos adjuntos a mensajes de correo electrónico. Puede establecer también servicios de correo electrónico para:

- Desconectarse después de las acciones realizadas.
- Comprobar si hay nuevos mensajes a intervalos específicos
- Mostrar un mensaje o activar una alarma sonora cuando llegan nuevos mensajes de correo.
- Mostrar sólo los mensajes de un número especificado de días recientes.
- Cargar sólo las cabeceras de mensajes (puede revisar las cabeceras y decidir si carga los mensajes completos la próxima vez que se conecte).
- Cargar copias completas de todos los mensajes (puede revisar los mensajes y decidir si carga los datos adjuntos la próxima vez que se conecte).



Las opciones predeterminadas ofrecen la configuración utilizada por muchos proveedores de servicios. Si no está seguro de qué configuración utilizar o no tiene asesoramiento de su administrador de red, intente la configuración predeterminada.



### Información del servicio Web

Si selecciona configurar los servicios Web, la aplicación de acceso telefónico de HP le pide que establezca opciones como Páginas de inicio y búsqueda, Acceso telefónico automático y Desconexión automática, además de las opciones Avanzadas. Las opciones Avanzadas incluyen habilitación de cookies, uso de caché (y tamaño de caché) y configuración de seguridad.

**Servidor Proxy**—Generalmente, debe especificar un servidor proxy si se está conectando a Internet a través de una red. Consulte a su administrador de red para averiguar si necesita utilizar un servidor proxy y, en caso afirmativo, la dirección del servidor.

**Páginas de inicio y búsqueda**—Defina direcciones para las Páginas de inicio y búsqueda mediante esta opción.

**Acceso telefónico y desconexión automáticos**—Estas opciones permiten que el HP Jornada se conecte y desconecte automáticamente de su servicio Web cuando una aplicación (como el programa de Bandeja de entrada o Pocket Internet Explorer) requiere acceso. Recuerde que su equipo necesita conectarse a la línea telefónica antes de poder realizar una conexión.

**Apariencia de Pocket Internet Explorer**—Seleccione la casilla de verificación apropiada para mostrar imágenes, reproducir sonidos o ajustar su página Web en la pantalla del equipo. Desconectando la función de presentación de imágenes y sonidos se puede aumentar la velocidad con la que se muestran las páginas Web.

**Configuración Avanzada**—Controle algunas funciones avanzadas del servicio Web con la aplicación de acceso directo de HP. Puede habilitar cookies y el uso de caché (hasta un 10% de memoria disponible) y establecer niveles de seguridad con esta opción

La configuración avanzada de seguridad puede incluir la opción para seleccionar entre dos versiones de SSL (Capa de conectores seguros) o PCT (Tecnología de comunicación

---

privada). Estos protocolos mantienen la seguridad e integridad del canal de transmisión mediante la encriptación, autenticación y los códigos de autenticación de mensajes.



Cuando utilice la aplicación de acceso telefónico de HP para conectarse a su ISP, las opciones Web que establezca en el acceso telefónico de HP tienen prioridad sobre cualquier otra opción que pueda haber definido en Pocket Internet Explorer.

#### Información de ubicación

La configuración de ubicación establece las opciones de marcado con respecto a su ubicación para el marcado. Esta configuración incluye la ciudad y el estado/provincia desde donde está llamando, el código de país, el código de área, además de otras opciones de marcado. Podrá guardar y nombrar este grupo de configuraciones como un perfil para que pueda seleccionar entre más de un perfil al acceder telefónicamente. Por ejemplo, puede crear un perfil de conexión para marcar desde una oficina y otro perfil para marcar desde casa.

Después de recopilar la información necesaria, está listo para iniciar la aplicación de acceso telefónico de HP.

#### Para crear su perfil de conexión

1. Puntee dos veces en el icono Acceso telefónico de HP en el escritorio de HP Jornada.
2. Rellene la información solicitada en cada pantalla.
3. Cuando finalice puntee en **Terminado**.

Una vez completado este proceso de configuración, podrá seleccionar el perfil de conexión de la lista desplegable en la ventana **Acceso telefónico de HP**.



Si ya ha creado un perfil de conexión mediante la aplicación de acceso telefónico de HP, puede agregar otro punteando en **Editar** junto al cuadro **Conexión** en la ventana **Acceso telefónico de HP**. A continuación, puntee en **Crear nueva conexión**.



## Cómo conectar la línea telefónica

Después de haber configurado una conexión a su red, está listo para conectar la línea telefónica a su módem integrado o a su módem de Tarjeta de PC y, a continuación, llamar. Utilice este procedimiento para conectarse a una línea telefónica analógica. Siga las instrucciones proporcionadas por el fabricante de módem para conectarse a otros tipos de líneas telefónicas que pueden ser aceptadas por su módem.

### Para conectar una línea telefónica al HP Jornada

1. Conecte el cable telefónico al conector telefónico.
2. Conecte el otro extremo del cable telefónico al conector telefónico en el lado de su HP Jornada o al módem de Tarjeta de PC (siguiendo las instrucciones dadas por el fabricante de módem).

---

Si su HP Jornada tiene un módem integrado (modelo 680), utilice la aplicación del selector de país de HP para configurar el módem para su uso con el sistema telefónico de su país antes de conectarse. Para más información, consulte la sección **Cómo viajar con su HP Jornada** en el capítulo 7.

---



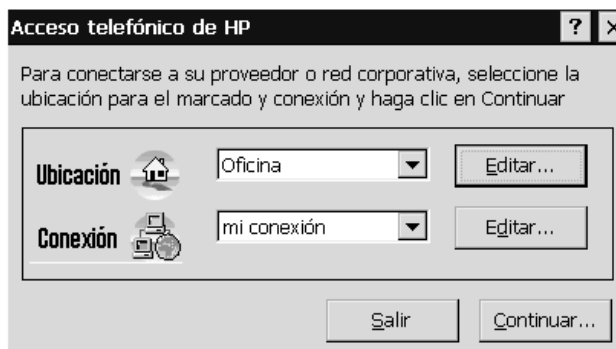
## Cómo llamar

Utilice la aplicación de acceso telefónico de HP para llamar a su red.

### Para conectarse a su red

1. Puntee dos veces en el icono Acceso telefónico de HP en su escritorio. Aparece la ventana **Acceso telefónico de HP**.





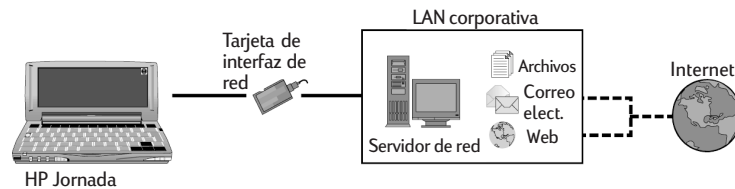
2. Seleccione una ubicación y una conexión de las casillas desplegadas y, a continuación, haga clic en **Continuar**.
3. En la ventana **Acceso telefónico de HP** confirme el nombre de usuario y contraseña que utiliza para conectarse a su red y seleccione el módem que utilizará para hacer la llamada.
4. Compruebe el número de teléfono y, a continuación, púntee en **Marcar**. Aparece un mensaje de progreso para indicarle cuándo se conecta a su red y, a continuación, aparece un icono en la barra de herramientas mientras permanece conectado.

Una vez conectado a su red, puede utilizar el programa Bandeja de entrada para enviar y recibir correo electrónico o utilizar Pocket Internet Explorer para explorar la intranet corporativa o las páginas Web. Para más información, consulte las secciones **Cómo enviar, recibir y procesar el correo electrónico** y **Cómo explorar las páginas Web o su intranet con Pocket Internet Explorer** en este capítulo.

#### Para desconectarse de la red

1. Púntee dos veces en el icono Conexión de HP en el área de estado de la barra de tareas.
2. En la ventana **Acceso telefónico de HP** púntee en **Desconectar**.

## Cómo conectarse a los recursos corporativos del correo electrónico y la red desde la oficina



Si desea acceder sólo a los servicios corporativos del correo electrónico e Internet (sin acceso fuera de la oficina), necesitará:

- **Una tarjeta de interfaz de red (NIC) instalada—** Necesitará una tarjeta NIC que esté correctamente configurada con la dirección IP de sus servidores DNS y WINS (su administrador de red puede darle esta información).
- **Una cuenta con su red corporativa—** Incluida una dirección IP para su HP Jornada si no está dinámicamente asignada.
- **Una conexión de red (LAN)—** Un cable de red con el conector apropiado para su NIC.

### Cómo instalar la tarjeta de interfaz de red (NIC)

Antes de poder conectarse directamente a una red, debe instalar una tarjeta NIC y configurarla correctamente con la dirección IP de sus servidores DNS y WINS (consulte a su administrador de red para obtener más información).

Debe utilizar una tarjeta NIC para conectar su HP Jornada directamente a una LAN. Varios fabricantes ofrecen estas tarjetas NIC como accesorios de Tarjeta de PC. (Para una lista de NIC de Tarjeta de PC, consulte al sitio Web de Hewlett-Packard en [www.hp.com/jornada](http://www.hp.com/jornada).) Instale la NIC de tarjeta de PC en la ranura correspondiente de su HP Jornada y, a continuación, fije el cable de red según las instrucciones dadas por el fabricante de tarjetas.

Además de la NIC de Tarjeta de PC, tendrá que instalar el software apropiado del controlador para configurar la tarjeta NIC. Los controladores para las tarjetas Proxim 7400 y Socket LP-E LAN se incluyen en el HP Jornada. Los controladores para otras tarjetas deben obtenerse a través de los fabricantes de tarjetas. Instale los controladores de software como cualquier otro programa de otros fabricantes. (Para más información, consulte la sección **Cómo instalar programas** en el capítulo 7.)

### Cómo establecer una cuenta o privilegios de visita en la red

Póngase en contacto con su administrador de red para establecer una cuenta o privilegios de visita en la red. El administrador de red le dará la información que necesita para conectarse a la red de la misma forma que lo realiza con su PC de escritorio, incluido el nombre de usuario, contraseña, nombre de dominio y dirección IP (si corresponde).

Utilice el panel de control de red para configurar la tarjeta NIC usando la información que le ha proporcionado su administrador de red.

#### Para configurar la tarjeta NIC

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Configuración** y, a continuación, púntee en **Panel de control**.
  2. Púntee dos veces en el icono Red. Aparece el cuadro de diálogo **Configuración de red**.
  3. En la ficha **Adaptadores** seleccione el controlador o adaptador y, a continuación, púntee en **Propiedades**. Consulte a su administrador de red si no sabe qué configuración utilizar.
  4. En la ficha **Identificación** introduzca su nombre de usuario, contraseña y nombre de dominio. Esta información se guardará, por lo tanto, no tendrá que escribirla cada vez que se conecta a un recurso de red.
-

## Cómo conectar el cable de red y conectarse a la red

El paso final antes de poder conectarse a la red es conectar su NIC al cable de red. Siga las instrucciones del fabricante incluidas con la Tarjeta de PC y póngase en contacto con su administrador de red para que le asesore. Ahora puede conectarse de la misma forma que desde su PC de escritorio.

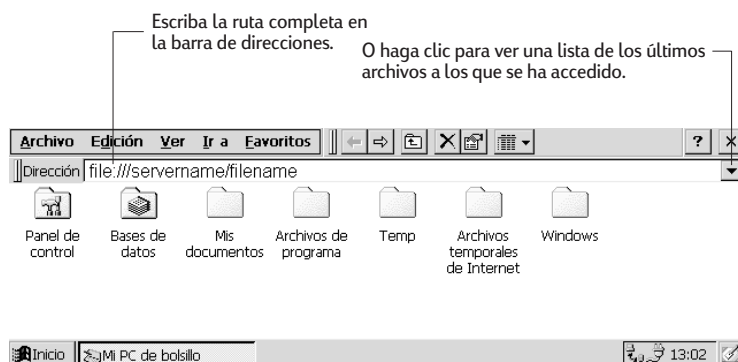
### Para conectarse a la red con su HP Jornada

1. Inserte la tarjeta NIC en la ranura de la Tarjeta de PC en su HP Jornada. La red establecerá automáticamente una conexión; una vez conectado, aparecerá un icono de conexión en el área de estado de la barra de tareas. (Para más información, consulte la sección **Cómo insertar una Tarjeta de PC** en el capítulo 7.)

Después de haber conectado su HP Jornada a la red, puede acceder a un archivo en un servidor de archivos de red escribiendo la ruta completa al archivo en la barra de direcciones de Windows CE.

### Para acceder a un archivo en una red

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas** y, a continuación, puntee en **Explorador de Windows**.
  2. Cerciórese de que se vea la barra de direcciones: en el menú **Ver** debe aparecer una marca de verificación junto a **Barra de direcciones**.
  3. En la barra de direcciones escriba la ruta completa de red al archivo que desea abrir, usando el formato archivo:///nombre de servidor/compartición/nombre de archivo.
-



El Explorador de Windows mantiene una lista de los últimos recursos de Internet y red utilizados, por tanto, no tiene que escribir la ruta cada vez. Seleccione una ruta de red o URL de la lista desplegable.

## Cómo crear y modificar conexiones

Puede establecer más de una conexión usando el acceso telefónico de HP; por ejemplo, puede crear conexiones separadas para acceder a su correo personal y para acceder a la red. Después de que ha establecido la primera conexión de correo electrónico/Internet o red, utilice el acceso telefónico de HP para crear otra conexión. Puede utilizar el acceso telefónico de HP para modificar las conexiones actuales; por ejemplo, puede desear cambiar el número de acceso telefónico o la ubicación para el marcado.



### Para crear otra conexión o ubicación

1. Puntee dos veces en el icono Acceso telefónico de HP en su escritorio. Aparece la ventana **Acceso telefónico de HP**.
2. Seleccione la ubicación o conexión que desea modificar de las listas desplegables y, a continuación, puntee en **Editar**.

3. En el cuadro de diálogo **Conexiones** o **Ubicaciones** púntee en **Crear nueva conexión** o **Crear nueva ubicación**. Los cuadros de diálogo aparecerán como aparecieron cuando creó la primera conexión.
4. Rellene la información necesaria, según el tipo de conexión o ubicación que desea realizar. (Consulte las secciones anteriores de este capítulo.)
5. Una vez que haya terminado, púntee en **Terminado**. Su nueva conexión o ubicación aparecerá en la ventana **Acceso telefónico de HP**.

#### Para modificar una conexión o ubicación existente

1. Púntee dos veces en el icono Acceso telefónico de HP en su escritorio.
2. En las listas desplegables seleccione la ubicación o conexión que desea modificar.
3. Púntee en **Editar**.
4. En el cuadro de diálogo **Conexión** o **Ubicación** púntee en **Modificar**.
5. Realice las modificaciones que desea y, a continuación, púntee en **Terminado** para guardar los cambios.



#### Cómo crear conexiones sin la aplicación del acceso telefónico de HP

Puede crear también conexiones a su ISP o a su red configurando manualmente los programas necesarios. Antes de que pueda llamar, necesitará:

- Instalar y configurar un módem de Tarjeta de PC (sólo modelo 680e). Siga la instrucciones dadas por el fabricante de módem.
- Establecer una cuenta con un proveedor de servicios de Internet (ISP) o con su administrador de red corporativa (para el acceso remoto a su red corporativa). Tenga presente la misma información que se presentó en las secciones anteriores en este capítulo.

- Establecer una conexión remota a redes.
- Establecer patrones de marcado y ubicaciones para el marcado.
- Establecer un servicio de correo electrónico en la Bandeja de entrada y/o un servicio Web en Pocket Internet Explorer. Para más información, consulte las secciones **Cómo utilizar la Bandeja de entrada** y **Cómo explorar las páginas Web o su intranet con Pocket Internet Explorer** más adelante en este capítulo.
- Conectar su HP Jornada a una línea telefónica.

#### Para configurar una conexión remota a redes

1. Si su HP Jornada no tiene un módem incorporado, instale un módem de Tarjeta de PC.
2. Consiga la siguiente información de su proveedor de servicios (ISP o administrador de red): número de acceso telefónico, nombre de usuario, contraseña y nombre de dominio.
3. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Comunicaciones** y puntee en **Conexión remota a redes**.
4. Puntee dos veces en el icono Realizar nueva conexión. Aparece el cuadro de diálogo **Realizar nueva conexión**.
5. Introduzca un nombre la conexión, como "Acceso telefónico corporativo", puntee en **Conexión telefónica** y, a continuación, puntee en **Siguiente**.
6. Seleccione su tipo de módem de la lista. No tendría que cambiar la configuración en los cuadros de diálogo **Configurar** o **Configuración de TCP/IP** (si no está seguro, consulte a su administrador de red). Una vez que finalice puntee en **Siguiente**.
7. Introduzca el número de acceso telefónico y puntee en **Finalizar**.





Una vez creada la conexión de acceso telefónico, púntee en la conexión, introduzca el nombre de usuario, contraseña y dominio y púntee en **Conectar** en el momento que desee conectarse. Una vez conectado, puede utilizar Pocket Internet Explorer para explorar las páginas Web y el programa Bandeja de entrada para enviar y recibir correo electrónico. Antes de poder utilizar el programa Bandeja de entrada, es necesario que establezca un servicio de correo electrónico. Consulte la sección **Cómo utilizar la Bandeja de entrada** más adelante en este capítulo.

---

Para establecer una ubicación para el marcado para una conexión de red remota, púntee dos veces en el icono para la conexión en la carpeta Conexión remota a redes. En el cuadro de diálogo **Conexión de acceso telefónico**, púntee en **Propiedades del acceso telefónico** y, a continuación, rellene la información como haría para una conexión de red o ISP usando la aplicación del acceso telefónico de HP.

---



## Cómo utilizar las conexiones

Una vez preparado para la conexión que satisface mejor sus necesidades, está listo para utilizar la conexión para enviar y recibir el correo electrónico o explorar las páginas web o recibir su correo CompuServe.

## Cómo utilizar la Bandeja de entrada

Puede utilizar el programa Bandeja de entrada para enviar y recibir correo electrónico a través de Internet con su HP Jornada. Puede intercambiar también correo electrónico a través de la intranet de su empresa por acceso telefónico remoto (usando el módem) o por conexión directa (con una NIC). Mediante Servicios para Windows CE, puede sincronizar información en Microsoft Outlook, Microsoft Schedule+ o Microsoft Exchange en su PC de escritorio con el HP Jornada. Cada vez que se sincroniza, Servicios para Windows CE compara los cambios realizados en su HP Jornada y PC de escritorio y actualiza los dos equipos, incluso los cambios a los mensajes en la bandeja de entrada. Para más información, consulte el capítulo 3 **Cómo conectarse al PC de escritorio** o consultar la Ayuda en línea.

---



---

El acceso telefónico de HP configura automáticamente un servicio de bandeja de entrada para usted. Sin embargo, puede configurar también servicios de bandeja de entrada desde dentro del programa Bandeja de entrada.

---

### Para configurar el servicio de correo electrónico (Correo de Internet)

1. Consiga la siguiente información de su ISP o administrador de red: nombre del servidor POP3 o IMAP4, nombre del servidor SMTP, nombre de usuario, contraseña y nombre de dominio (sólo para conexiones de redes).
  2. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Pocket Outlook** y púntee en **Bandeja de entrada**.
  3. En la Bandeja de entrada, en el menú **Servicios**, púntee en **Opciones**.
  4. En la ficha **Servicios** púntee en **Agregar**.
  5. Seleccione **Correo IMAP4** o **Correo POP3**, introduzca un nombre para la conexión y, a continuación, púntee en **Aceptar**.
  6. En el cuadro de diálogo **Definición del servicio de correo** introduzca la información del paso 1. En la lista **Conexión** seleccione la conexión remota que desea utilizar y, a continuación, púntee en **Siguiente**. (Si está recibiendo correo electrónico a través de una conexión de red, púntee en **Conexión de red**).
  7. Si no ha creado una conexión, púntee en **Crear nueva conexión**, púntee dos veces en el icono Establecer nueva conexión y siga las instrucciones en el asistente. Una vez que haya finalizado, púntee en **Bandeja de entrada** en la barra de tareas y continúe configurando la bandeja de entrada. Para más información, consulte el tema **Conexión remota a redes** en la Ayuda en línea.
-

8. Si es la primera vez que ha creado un servicio de correo electrónico, haga clic en **No** en el cuadro de diálogo **Habilitar distribución de direcciones**.
9. En el cuadro de diálogo **Preferencias generales para el correo**, seleccione las opciones deseadas y, a continuación, puntee en **Siguiente**.
10. En el cuadro de diálogo **Preferencias de la bandeja de entrada para el correo**, seleccione las opciones deseadas:
  - En **Al obtener mensajes**, seleccione de qué forma predeterminada desea que se carguen los mensajes. Al seleccionar **Obtener copia completa de los mensajes**, ocupará más espacio de almacenamiento en su HP Jornada. Si selecciona **Sólo sincronizar la jerarquía de carpetas en la Bandeja de entrada** (sólo IMAP4) se reducirá el tiempo de carga de los mensajes.
  - En **Al obtener una copia completa**, seleccione si desea cargar los datos adjuntos del archivo y las convocatorias de reunión cuando obtenga copias completas de los mensajes. Esta configuración se aplica si ha seleccionado cargar copias completas de los mensajes como opción predeterminada o cargar selectivamente copias completas de los mensajes abriendo el mensaje y punteando en el botón **Obtener copia completa**. Además, si desea recibir convocatorias de reunión, el administrador de Exchange Server debe aceptar el Formato de texto enriquecido para su cuenta.

Para más información sobre la configuración de la bandeja de entrada, consulte la sección **Configuración de la Bandeja de entrada** más adelante en este capítulo.

### Cómo enviar, recibir y procesar el correo electrónico

Puede utilizar una conexión de acceso telefónico para enviar mensajes directamente desde su HP Jornada o puede usar la sincronización de la Bandeja de entrada para enviar los

mensajes que crea en su HP Jornada desde su PC de escritorio (consulte la sección **Cómo sincronizar datos** en el capítulo 3).

Si envía mensajes directamente desde su HP Jornada, necesitará primero configurar una conexión a su ISP o red y, a continuación, establecer un servicio de correo electrónico. Puede utilizar la aplicación de acceso telefónico de HP para establecer la conexión y el servicio de correo electrónico o puede crear una conexión mediante la Conexión remota a redes y, a continuación, establecer el servicio de correo electrónico en la Bandeja de entrada.

Una vez creada la conexión y el servicio de correo electrónico, utilice la Bandeja de entrada para conectarse a su proveedor de servicios y recuperar su correo electrónico.

Para conectarse a su proveedor de servicios desde la bandeja de entrada

1. En el menú **Servicios** puntee en la conexión a la que le gustaría llamar.
2. Haga clic en **Conectar**.
3. Escriba su nombre de usuario, su contraseña y el nombre de dominio, si fuera necesario.
4. Puntee en **Propiedades del acceso telefónico** si necesita modificar o seleccionar una ubicación diferente.
5. Puntee en **Conectar**. Aparecerá un mensaje para indicar el estado de su conexión. Una vez establecida la conexión, puede enviar y recibir correo electrónico.




---

Puede conectarse a su cuenta de correo electrónico y cargar mensajes a su HP Jornada incluso si el servicio de correo electrónico de su PC de escritorio (asociado) no es Outlook o Exchange (por ejemplo, si su servicio de correo electrónico es Lotus Notes). Sin embargo, sólo puede sincronizarse con el correo del PC de escritorio si éste usa el cliente de correo Outlook o Exchange.

---

### Configuración de la bandeja de entrada

Cuando se conecta a un servidor de correo, los mensajes en su equipo y el servidor de correo se sincronizan: los mensajes nuevos o las cabeceras de mensajes se cargan a la carpeta de la bandeja de entrada del HP Jornada, los mensajes en la carpeta de la bandeja de salida del HP Jornada se envían y los mensajes que se han borrado en la bandeja de entrada se eliminarán del servidor.

Puede establecer que la bandeja de entrada cargue todos sus mensajes o sólo las cabeceras de los mensajes nuevos en la carpeta de la bandeja de entrada. Como opción predeterminada, sólo se cargarán los mensajes de los tres últimos días.

Cargar sólo las cabeceras de los mensajes ahorra espacio de almacenamiento y requiere menos tiempo de conexión. Como opción predeterminada, sólo se cargan las cabeceras de mensajes y las primeras 100 líneas de texto y los mensajes originales permanecen en el servidor de correo. Si lee una cabecera de mensaje y decide que necesita la copia completa, púntee en el botón **Obtener copia completa** en la barra de herramientas de la bandeja de entrada. Se recuperará el texto completo del mensaje la próxima vez que se conecte.

Para cambiar la configuración predeterminada o para establecer opciones para recuperar los datos adjuntos de archivos y convocatorias a reunión púntee en **Opciones** en el menú **Servicios**, seleccione el servicio que desea modificar y, a continuación, púntee en **Propiedades**. La bandeja de entrada muestra tres fichas con opciones para el servicio seleccionado.

### Datos adjuntos

Cuando envía un archivo adjunto, como un archivo de Pocket Word, cerciórese de que el destinatario pueda leer el tipo de archivo que está enviando. Los archivos de Pocket Word (.pwd) pueden leerse sólo a través de otros equipos de Windows CE como el HP Jornada. Puede seleccionar guardar el archivo como .txt o .rtf si no está seguro o puede seleccionar guardar el archivo como un archivo Word (.doc). Para más información acerca de los tipos de archivos asociados con un programa específico, consulte la sección **Pocket Office** en el capítulo 5.

Cuando se envía un archivo binario a través de Internet como dato adjunto a un mensaje de correo electrónico, el archivo debe ser codificado/decodificado por los servidores de correo. La bandeja de entrada acepta el uso de la codificación MIME para los datos adjuntos binarios. Sin embargo, debe cerciorarse de que los servidores de correo del transmisor y del receptor acepten también la codificación MIME. Si su servidor de correo no acepta esta codificación, los datos adjuntos de archivo que recibe pueden estar dañados o incluso pueden inmovilizar su HP Jornada. Si se presentan problemas al enviar o recibir datos adjuntos o si no está seguro si su servidor de correo acepta la codificación MIME, consulte a su ISP o administrador de red.

Si su servicio de correo electrónico es POP3 como opción predeterminada, la Bandeja de entrada utiliza MIME al enviar datos adjuntos. Si surgen problemas al enviar o recibir datos adjuntos de archivo, intente desactivar la codificación MIME. Si está utilizando el acceso telefónico de HP para establecer las condiciones Internet, la codificación se desactiva como opción predeterminada.

#### Para desactivar la codificación MIME

1. En la Bandeja de entrada seleccione **Servicios**, púntee en **Opciones**, seleccione el servicio, púntee en **Propiedades**, púntee en **Siguiente** y, a continuación, desactive la casilla de verificación **Enviar utilizando el formato MIME**.

Para una descripción completa de la configuración relacionada con la lectura y transmisión de datos adjuntos del correo electrónico, consulte el tema Bandeja de entrada en la Ayuda en línea.

Si selecciona cargar los datos adjuntos a los mensajes, puede guardarlos en su HP Jornada o en el dispositivo de almacenamiento. Para ahorrar memoria, puede guardar los datos adjuntos automáticamente en una tarjeta de almacenamiento.

Para guardar datos adjuntos automáticamente en una tarjeta de almacenamiento

1. En el menú **Servicios** puntee en **Opciones**.
2. En la ficha **Almacenamiento** seleccione el botón de radio **Tarjeta de almacenamiento extendida**. Puntee en **Aceptar**.

#### Borrado de mensajes

Cuando borra mensajes de su HP Jornada mientras aún está conectado a su proveedor de servicios, los mensajes se borrarán también del servidor. Si borra el mensaje después de desconectarse, el mensaje se borrará del servidor la próxima vez que se conecte.

El borrado de mensajes es permanente. Los mensajes borrados no pasan a la Papelera de reciclaje y no se pueden recuperar.

Cuando borra un mensaje, se borran también los archivos que se han adjuntado al mensaje. Para guardar los datos adjuntos del archivo antes de borrar el mensaje, abra los datos adjuntos del archivo en el programa que se creó (por ejemplo, Pocket Word) y, a continuación, puntee en **Guardar como** en el menú **Archivo**. Para más información, consulte la Ayuda en línea.

#### Cómo explorar las páginas Web o su intranet con Pocket Internet Explorer

Puede usar Pocket Internet Explorer para explorar las páginas Web o la intranet corporativa con el HP Jornada. Pocket Internet Explorer le permite ver los sitios Web en su totalidad directamente en su HP Jornada. Cargue los formatos de su intranet corporativa y guárdelos para su uso posterior o guarde su página de noticias en línea preferida para leerla posteriormente cuando esté desconectado.

Después de establecer una conexión en línea con su ISP o su cuenta de red, está preparado para acceder telefónicamente y empezar a explorar las páginas Web o su intranet. Puede

---

establecer que Pocket Internet Explorer llame automáticamente a una conexión que cree cada vez que use Pocket Internet Explorer.




---

Si no utilizó la aplicación de acceso telefónico de HP para crear su conexión a ISP o a la red, debe establecer primero una cuenta de conexión de red remota. (Consulte la sección **Cómo crear conexiones sin la aplicación de acceso telefónico de HP** en este capítulo.)

---

Si establece el servicio Web mediante el acceso telefónico de HP, puede establecer diferentes opciones y preferencias de exploración de las páginas Web para cada conexión. Las opciones que establece en el acceso telefónico de HP determinan la forma en que se presentan las páginas Web. Si cambia las opciones en Pocket Internet Explorer, la configuración sigue vigente sólo para la actual sesión Web. Los cambios no se guardan. Si utiliza Conexión remota a redes para conectarse, debe establecer opciones en Pocket Internet Explorer y esta configuración se utilizará cada vez que se conecte.

#### Para editar o establecer información de conexión en Pocket Internet Explorer

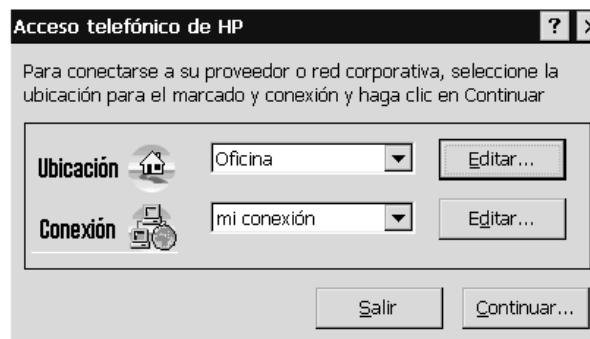
1. En Pocket Internet Explorer, en el menú **Ver**, puntee en **Opciones**.
  2. En el cuadro de diálogo **Opciones**, en la ficha **Acceso telefónico automático** puntee en **Usar acceso telefónico automático**.
  3. Seleccione la conexión remota de acceso telefónico que ha de utilizar.
  4. Puntee en **Desconexión automática** si desea desconectarse automáticamente de Internet después de un período especificado de tiempo de inactividad.
  5. Utilice las otras fichas **Opciones** para definir información como **Apariencia**, **Páginas predeterminadas**, **Servidor Proxy** y **Avanzadas**.
  6. Cuando haya finalizado puntee en **Aceptar** para guardar los cambios.
-



Si establece el acceso telefónico en Pocket Internet Explorer, puede conectarse a Internet simplemente iniciando el programa e introduciendo la dirección de un sitio Web. (Cerciórese primero de que su línea telefónica esté correctamente conectada.) Si prefiere acceder independientemente de Pocket Internet Explorer, es posible que desee desactivar la opción Acceso telefónico automático. Para conectarse con el acceso telefónico de HP, utilice el siguiente procedimiento.

#### Para explorar las páginas Web o la intranet

1. Haga doble clic en el icono del acceso telefónico de HP en el escritorio.



2. En la ventana **Acceso telefónico de HP** seleccione una ubicación y conexión de las casillas desplegables y, a continuación, púntee en **Continuar**.
3. En el cuadro de diálogo **Marcar** confirme el nombre de usuario y la contraseña que utiliza para conectar su ISP o red y seleccione el módem que utilizará para realizar la llamada.
4. Compruebe el número de teléfono y, a continuación, púntee en **Marcar**. Aparece un mensaje de progreso para indicarle cuándo está conectado a su ISP o red.
5. Después de conectarse a su cuenta ISP o de red, puede utilizar Pocket Internet Explorer para explorar.



Si no utilizó la aplicación del acceso telefónico de HP Jornada para crear su conexión, deberá activar la conexión que desea en la conexión de red remota. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Comunicaciones** y púntee en **Conexión remota a redes**. En la carpeta Conexión remota a redes, púntee dos veces en el icono de la conexión que desea. Púntee en **Conectar** para empezar a llamar.

Aunque incluye la mayoría de las características del explorador Internet Explorer Web, Pocket Internet Explorer se ha diseñado de forma funcional para que funcione eficazmente en el HP Jornada compacto. Las animaciones no se muestran en su HP Jornada. Los gráficos animados pueden aparecer como una trama fija o es posible que no aparezcan en absoluto. Incluso puede haber dificultad para ver las páginas Web que requieren controles ActiveX o módulos plug-ins. Para más información acerca de cómo utilizar Pocket Internet Explorer, consulte la Ayuda en línea.

## Cómo recibir el correo de CompuServe

Si es miembro de CompuServe, puede utilizar la Bandeja de entrada para recibir correo electrónico de CompuServe en su HP Jornada. Para ello, necesitará:

- Utilizar el explorador Web y la cuenta de Internet en su PC de escritorio (asociado) para ir al sitio Web de CompuServe en [www.csi.com/communications](http://www.csi.com/communications).
- Seguir las instrucciones que se dan en dicho sitio para crear un buzón POP3. Cerciérese de seleccionar una contraseña de correo electrónico que su HP Jornada puede aceptar; es decir, utilice sólo letras y números en su contraseña.
- Crear una conexión con la aplicación de acceso telefónico de HP en su HP Jornada. Tendrá toda la información de la cuenta que necesita cuando finalice de crear su buzón POP3 en el sitio CompuServe.
- Establecer (y nombrar) la conexión del servicio de correo de la bandeja de entrada. Consulte la sección **Cómo utilizar la Bandeja de entrada** en este capítulo.

Después de haber completado los procedimientos iniciales de instalación, podrá enviar y recibir su correo electrónico CompuServe como lo haría con cualquier otra cuenta de correo electrónico de Internet.

Si tiene una cuenta con otro servicio en línea, consulte a su proveedor de servicios para saber si el servicio acepta el acceso a través de Windows CE.

---



# Cómo optimizar el HP Jornada | 7

Este capítulo describe las formas en que puede optimizar su HP Jornada utilizando el Panel de control y las Utilidades de HP y la forma en que puede ampliar las funciones y funcionalidad de su equipo agregando software y accesorios. Este capítulo ofrece también sugerencias sobre cómo viajar con el HP Jornada y cómo mantenerlo seguro. Estos consejos le ayudarán a ser más eficiente y contribuirán a que su trabajo con el HP Jornada sea más confortable y divertido.

En las siguientes páginas aprenderá:

- Cómo agregar más elementos a su HP Jornada—Agregar programas, fuentes, sonidos y papel tapiz de escritorio.
  - Cómo utilizar accesorios—Utilizar las tarjetas CompactFlash y de PC con el módulo de expansión.
  - Cómo gestionar la memoria—Aprender cómo asignar memoria de almacenamiento y de programa para el funcionamiento óptimo.
  - Cómo administrar la energía de la batería—Aprender cómo reemplazar las baterías y sacar el máximo provecho de las mismas.
  - Prestaciones de sintonización—Usar el panel de control para definir varias opciones, incluso personalizar las teclas de aceleración de HP y establecer la configuración general del sistema.
  - Cómo viajar con el HP Jornada—Siga las guías fáciles para optimizar su equipo para utilizarlo mientras está fuera de la oficina, incluida una lista de verificación de todo lo que necesita llevar con usted.
  - Cómo proteger el HP Jornada—Proteger el HP Jornada de robo y pérdida de datos.
  - Crear macros de sistema—Automatizar tareas comunes con la utilidad de la macro de HP.
-

## Cómo agregar programas, fuentes, sonidos e imágenes

Esta sección describe cómo agregar funcionalidad a su HP Jornada instalando software y agregando periféricos y tarjetas de almacenamiento y cómo personalizar el escritorio de Windows CE y el ambiente de trabajo.

### Cómo instalar programas

Puede agregar incluso más funcionalidad a su HP Jornada instalando software de terceros fabricantes. Se dispone de una gran variedad de software comercial para el sistema operativo Microsoft Windows CE, desde las aplicaciones comerciales personalizadas y las utilidades de sistema hasta juegos y entretenimiento. Algunos programas están disponibles en el disco compacto del PC de bolsillo HP Jornada y en el disco compacto del Software de escritorio para Microsoft Windows CE incluido con su HP Jornada. Otros programas se pueden adquirir a través de distribuidores de software y en las páginas Web.



---

Los únicos programas que se ejecutarán en el HP Jornada son aquellos diseñados específicamente para Windows CE. No se pueden ejecutar programas diseñados para Windows 95 o Windows NT en su HP Jornada.

---

El disco compacto del PC de bolsillo HP Jornada incluye muchos programas que mejoran la productividad, como:

- Visor de archivos Outisde In<sup>®</sup> de Inso<sup>®</sup> Corporation
- PhoneManager de Trio
- Utilidad de traducción HP PIM

Los requisitos mínimos del sistema para instalar programas del disco compacto del PC de bolsillo HP Jornada son los siguientes:

- Microsoft Windows 95, Windows 98 o Windows NT 4.0
  - PC de escritorio con un procesador 486/66 o superior
  - Unidad de CD-ROM de 2 o más velocidades
-

- VGA o tarjeta gráfica de mayor resolución
- Explorador Web (Netscape Navigator 2.0 o superior o Microsoft Internet Explorer 2.0 o superior)

Explore el disco compacto del PC de bolsillo HP Jornada para disfrutar de estos programas de software gratuitos. Para más información acerca de un programa específico, visite el sitio Web del fabricante del programa.

Muchos otros programas útiles están disponibles en el sitio Web de Hewlett-Packard en [www.hp.com/jornada](http://www.hp.com/jornada). Hewlett-Packard no acepta el uso de programas que no hayan sido certificados por Microsoft.

Generalmente, el software se instala en el H/PC cargando primero los archivos de instalación en el PC de escritorio, como se describe en el siguiente procedimiento.

---

Si un programa está diseñado para su instalación directa, puede cargar o instalar el programa desde la página Web al HP Jornada. El sitio Web debe proporcionar instrucciones para instalar el programa.

---



#### Para instalar software

1. Cargue el programa de software o el instalador de la página Web a su PC de escritorio.  
—o bien—  
Inserte el disquete o disco compacto en la unidad apropiada de su PC de escritorio.
  2. Conecte su HP Jornada a su PC de escritorio utilizando el soporte de acoplamiento o el cable de sincronización y establezca una asociación. (Para más información, consulte el capítulo 4.)
  3. Si el programa incluye un programa de instalación (generalmente denominado Setup.exe o Install.exe), haga doble clic en el programa de instalación en el PC de escritorio. El programa de instalación copiará los archivos necesarios en su HP Jornada.
-

—o bien—

Si el programa no tiene un programa de instalación asociado, arrastre el archivo de programa (generalmente un archivo tipo \*.exe) al icono del HP Jornada en la ventana Dispositivos móviles. Si aparece el cuadro de diálogo **Ningún convertidor seleccionado**, haga clic en **Aceptar** para copiar el archivo sin conversión.

4. Si el programa de instalación lo solicita, realice una reinicialización por software del H/PC. Para más información, consulte la sección **Reinicialización** en el capítulo 8.




---

Instale el software arrastrando el archivo de programa a la ventana Dispositivos móviles sólo si no se dispone de un programa de instalación. El software instalado de esta forma puede no aparecer en la lista **Quitar programas** y es probable que tenga que borrar manualmente el programa si desea eliminarlo de su HP Jornada.

---

Después de haber instalado un programa en su HP jornada, puede utilizar la aplicación Windows CE Manager para eliminar el programa o volverlo a instalar después de que se ha eliminado. Si no tiene suficiente memoria de almacenamiento en su HP Jornada, tal vez desee utilizar el Administrador de aplicaciones para eliminar temporalmente programas que ya no utiliza o programas que va a utilizar muy de vez en cuando.

Para agregar o eliminar programas con el Administrador de aplicaciones

1. Conecte su HP Jornada a su PC de escritorio y, a continuación, abra la ventana Dispositivos móviles.
  2. En el menú **Herramientas** de la ventana Dispositivos móviles haga clic en **Administrador de aplicaciones**.
  3. En la lista de programas seleccione los programas que desea instalar y, a continuación, haga clic en **Agregar**
-



—o bien—

Seleccione el programa que desea borrar y, a continuación, haga clic en **Quitar**.

### Cómo eliminar programas

Puede utilizar el Administrador de aplicaciones (en su PC de escritorio) o el panel de control Quitar programas (en su HP Jornada) para eliminar programas.

Para eliminar un programa de su HP Jornada con el panel de control Quitar programas

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Configuración** y, a continuación, púntee en **Panel de control**.
2. Púntee dos veces en el icono Quitar programas.
3. De la lista de **Programas** seleccione el programa que desea eliminar.
4. Púntee en **Quitar**.

---

Los programas almacenados en la ROM no se pueden eliminar. (Para una lista de estos programas, consulte la sección **Programas del HP Jornada** en el capítulo 1.)

---



### Cómo agregar fuentes

El HP Jornada viene con una selección de fuentes incorporadas. Puede agregar fuentes de Windows (archivos .fon) o fuentes TrueType (fuentes .ttf) a su HP Jornada para utilizarlas en documentos de Pocket Word y hojas de cálculo de Pocket Excel. Debido a que las fuentes ocupan una cantidad considerable de memoria, instale sólo las fuentes que necesita y borre aquéllas que no necesita. (Las fuentes incorporadas no se pueden borrar.)

---

### Para agregar fuentes

1. Conecte el HP jornada al PC de escritorio y, a continuación, inicie Servicios para Windows CE.
2. En el Explorador de Windows del PC de escritorio seleccione los archivos de fuentes que desea copiar.
3. Arrastre los archivos de fuentes a la carpeta de Windows en su HP Jornada. Si está copiando una fuente de Windows, se le pedirá que seleccione los tamaños de puntos y estilos que desea copiar.

### Cómo agregar sonidos

Su HP Jornada puede reproducir sonidos Wave (archivos .wav). Puede copiar un archivo de sonido desde el PC de escritorio al HP Jornada sin convertir el archivo. Si desea utilizar un sonido como parte de un esquema o para indicar una alarma o un recordatorio, copie el archivo de sonido en la carpeta de Windows en el HP Jornada. Para más información, consulte el tema **Cómo establecer alarmas** en la Ayuda en línea.

### Cómo agregar papel tapiz al escritorio

El HP Jornada puede mostrar imágenes de mapas de bits de 256 colores (archivos .bmp) o mapas de bits de Windows CE (archivo .2bp). Puede copiar imágenes de mapas de bits de su PC de escritorio sin convertir los archivos y puede utilizar estas imágenes como papel tapiz de escritorio en el escritorio de Windows CE.

#### Para agregar papel tapiz de escritorio

1. Conecte su HP Jornada al PC de escritorio e inicie Servicios para Windows CE.
  2. Arrastre la imagen de mapa de bits que desea copiar desde su posición en el PC de escritorio al icono del HP Jornada en la ventana Dispositivos móviles.
-

3. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Configuración** y puntee en **Panel de control**.
4. Puntee dos veces en el icono Pantalla.
5. En la ficha **Fondo** puntee en **Examinar** y, a continuación, seleccione el archivo de mapa de bits para mostrar como fondo.

## Accesorios

Los siguientes accesorios opcionales pueden solicitarse a Hewlett-Packard. (Los números de elemento de HP se indican entre paréntesis.) Consulte el sitio Web de Hewlett-Packard en [www.hp.com/jornada](http://www.hp.com/jornada) para las actualizaciones de la lista.

- Batería extendida (HP F1282A)—Ofrece hasta 24 horas de duración de la batería (según el uso).
- Tarjeta CompactFlash de 10 MB y Adaptador (HP F1233A)—Agrega incluso más memoria de almacenamiento.
- Teclado externo (HP F1275A)—Teclado portátil que permite la escritura táctil e incluye un estuche suave.
- Estuche de cuero (HP F1248A)—Protege el HP Jornada
- Cargador externo (HP F1284A)—Permite la carga simultánea de su HP Jornada y una batería adicional.
- Cable de impresora paralelo (HP F1274A)—Permite la conexión con las impresoras PCL3. (Para una lista de impresoras recomendadas, consulte el sitio Web de HP.
- Tarjeta HP VGA out (HP F1252A)—Le permite conectar su HP Jornada a un monitor externo o proyector para presentación.
- Adaptador serie (HP F1295A)—Establece una interfaz mecánica estándar de 9 pines.

## Cómo utilizar Tarjetas de PC y tarjetas CompactFlash

Las Tarjetas de PC y las tarjetas CompactFlash proporcionan una amplia funcionalidad adicional como, memoria, almacenamiento extraíble, conexión a un monitor externo o

---

conexión a una red. Se han probado muchas tarjetas específicamente para ver su compatibilidad con el HP Jornada. Para conseguir una lista de las tarjetas compatibles recomendadas, visite el sitio Web de Hewlett-Packard en [www.hp.com/jornada](http://www.hp.com/jornada).

Antes de poder usar una tarjeta específica, es posible que tenga que instalar un controlador de software para dicha tarjeta. Los controladores de software para el sistema operativo Windows CE deben estar incluidos con la tarjeta o se pueden adquirir a través del fabricante de tarjetas. Instale los controladores de software como lo haría con cualquier otro software o programa. Para más información, consulte la sección **Cómo instalar programas** en este capítulo.



Las tarjetas CompactFlash sin memoria que requieren una conexión de cable (por ejemplo, tarjetas de interfaz de red, pagers o tarjetas de módem) deben insertarse en la ranura de la Tarjeta de PC en lugar de la ranura de la tarjeta CompactFlash. Para insertar una tarjeta CompactFlash en la ranura de la Tarjeta de PC, necesitará un adaptador de Tarjeta de PC. Para una lista de adaptadores de tarjetas de PC recomendados, visite el sitio Web de Hewlett-Packard en [www.hp.com/jornada](http://www.hp.com/jornada).

### Cómo instalar una Tarjeta de PC o una tarjeta CompactFlash

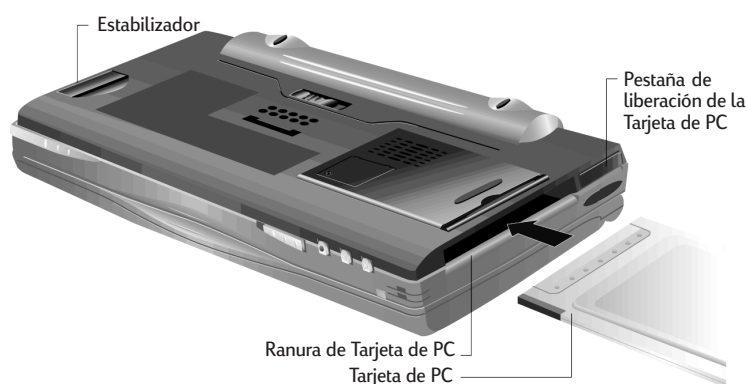
El HP Jornada 680 y 680e utiliza un módulo de expansión única para alojar Tarjetas de PC y tarjetas CompactFlash de tamaño pequeño y portátil. Puede instalar una Tarjeta de PC o una tarjeta CompactFlash o instalar simultáneamente las dos tarjetas.



Muchas Tarjetas de PC consumen mucha energía y pueden agotar rápidamente la batería. Conéctese a la alimentación de CA mientras utilice las Tarjetas de PC.

La Tarjeta de PC y los módulos de memoria CompactFlash aparecen como carpetas en la carpeta Mi PC de bolsillo. Si tiene dos tarjetas instaladas, la carpeta denominada Tarjeta de almacenamiento 1 representa la primera tarjeta que se instaló y la carpeta denominada Tarjeta de almacenamiento

2 representa la segunda tarjeta. En algunos casos, pueden aparecer otras carpetas, por ejemplo, Tarjeta de almacenamiento 3, Tarjeta de almacenamiento 4, etc. Puede eliminar las carpetas que no se utilizan realizando una reinicialización por software. (Para más información, consulte la sección **Reinicialización** en el capítulo 8.)



#### Para instalar una tarjeta de PC

1. Introduzca presionando la Tarjeta de PC en la ranura correspondiente en el lado izquierdo del equipo. Cuando se inserte la tarjeta, el módulo de expansión se extenderá levemente desde la parte inferior del equipo.
2. Si coloca el HP Jornada en una superficie plana, como una mesa o un escritorio, tire del estabilizador para que se mantenga nivelado.

#### Para desmontar una Tarjeta de PC

1. Con la uña tire de la pestaña de expulsión de la Tarjeta de PC para que sobresalga del equipo.
2. Presione la pestaña de expulsión de la Tarjeta de PC en el equipo para extraer la tarjeta. La Tarjeta de PC saldrá levemente del equipo.



NO obstruya la apertura de la ranura ni sujete el módulo de expansión al extraer la Tarjeta de PC.

3. Sujete la Tarjeta de PC y tire de ella hasta que salga completamente.
4. Una vez que esté fuera del equipo, el módulo de expansión quedará nuevamente dentro del equipo. Presiónelo más hacia abajo si es necesario.



Cuando se utilizan Tarjetas de PC de mayor grosor (por ejemplo, Tarjetas de E/S PCMCIA), es probable que al principio sienta una leve resistencia al tirar de la tarjeta. Intente presionar la tarjeta nuevamente hacia adentro y vuelva a extraerla.



#### Para instalar una tarjeta CompactFlash

1. Presione con el dedo la barra de retención en la abertura de la ranura mientras con el dedo pulgar mantiene presionado el extremo opuesto del módulo de expansión, como se muestra en el siguiente diagrama.



2. Inserte la tarjeta CompactFlash en la ranura. El lado donde se coloca el dedo para tirar de la tarjeta CompactFlash (borde levantado) debe quedar hacia arriba y la etiqueta principal debe quedar hacia abajo.
3. Cierre el módulo de expansión presionando hasta que encaje en su posición.

### Para desmontar una tarjeta CompactFlash

1. Presione con el dedo la barra de retención situada en la abertura del módulo de expansión mientras mantiene presionado el extremo opuesto del módulo. El módulo se abre.

---

Para abrir el módulo de expansión cuando en su interior se encuentra una tarjeta CompactFlash, puede resultar conveniente utilizar el lápiz en lugar del dedo para presionar en la ranura entre la tarjeta CompactFlash y la barra de retención.

---



2. Retire la tarjeta CompactFlash. Coloque la uña del dedo en la tarjeta para retirar la tarjeta del equipo.

---

No aplique mucha fuerza al abrir el módulo de expansión o al instalar o retirar una Tarjeta de PC o una tarjeta CompactFlash.

---



### Cómo utilizar la función de ejecución automática

Su HP Jornada incluye una función de ejecución automática, que le permite iniciar de forma automática un programa almacenado en una Tarjeta de PC o en una tarjeta CompactFlash, insertando la tarjeta en el HP Jornada. Esta función está diseñada para que la utilicen usuarios avanzados.

Para utilizar la función de ejecución automática, cree un archivo de texto denominado Autorun.inf y copie el archivo en la Tarjeta de PC o en la tarjeta CompactFlash. El archivo Autorun.inf contiene el comando para iniciar un programa que también está almacenado en la Tarjeta de PC o en la tarjeta CompactFlash.

---

### Para crear un archivo de ejecución automática

1. Instale la Tarjeta de PC o la tarjeta CompactFlash que contiene el programa que desea ejecutar automáticamente. (Consulte las instrucciones que aparecen al comienzo de este capítulo.)
2. En Pocket Word cree un documento que contenga el siguiente texto:  
  
`[autorun.sh3]`  
`abrir=nombre de archivo.exe`  
  
 donde *nombre de archivo.exe* es el nombre del programa (archivo .exe) en el directorio raíz de la Tarjeta de PC o la tarjeta CompactFlash.
3. En el menú **Archivo** puntee en **Guardar como**.
4. En **Nombre** escriba *autorun*.
5. En **Tipo** seleccione **Documento de texto Unicode**.
6. Examine la carpeta de la raíz de la Tarjeta de PC o la tarjeta CompactFlash y, a continuación, puntee en **Aceptar**.
7. En el Explorador de Windows examine la carpeta de la raíz de la Tarjeta de PC o la tarjeta CompactFlash.
8. Seleccione el archivo Autorun.txt y, a continuación, puntee en **Renombrar** en el menú **Archivo**.
9. Renombre el archivo Autorun.inf.

La próxima vez que inserte la Tarjeta de PC o la tarjeta CompactFlash, el programa que nombró en el archivo Autorun.inf se iniciará automáticamente.




---

Para evitar que el programa en la Tarjeta de PC se inicie automáticamente, mantenga presionada la tecla  cuando inserte la Tarjeta de PC o la tarjeta CompactFlash.

---



## Cómo administrar la memoria

La memoria del HP Jornada se asigna entre la memoria de almacenamiento y la memoria de programa. Puede especificar qué proporción de la memoria total se utilice para el almacenamiento y qué proporción se utilice para la ejecución de programas. Si observa que su HP Jornada está funcionando con lentitud o que sus programas no se ejecutan uniformemente, pruebe aumentando la memoria de programa. Si necesita más memoria para archivos y documentos, aumente la memoria de almacenamiento.

### Para ajustar la asignación de memoria

1. Salga de las aplicaciones que se estén ejecutando.
2. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Configuración** y, a continuación, puntee en **Panel de control**.
3. Puntee dos veces en el icono Sistema.
4. En la ficha **Memoria** mueva el control deslizante hacia la izquierda para aumentar la memoria de programa o mueva el control deslizante hacia la derecha para aumentar la memoria de almacenamiento.

Puede disponer de más memoria actualizando la memoria del sistema.

### Para actualizar la memoria del sistema

1. Cierre todos los documentos abiertos y salga de las aplicaciones que se estén ejecutando.
2. Utilice el lápiz para presionar el botón de reinicialización en el lado izquierdo del teclado, ejecutando una reinicialización por software.

Para más información, consulte la sección **Reinicialización** en el capítulo 8.

---

La Papelera de reciclaje del escritorio del HP Jornada funciona de la misma forma que la Papelera de reciclaje del PC de escritorio. Cuando borra un archivo del HP Jornada, el archivo se mueve a la Papelera de reciclaje. No se borra realmente de la memoria hasta que se vacía la Papelera de reciclaje.

Puede establecer opciones que limiten la cantidad de memoria reservada para la Papelera de reciclaje o pasar por alto la papelera y borrar los archivos inmediatamente.

Para establecer opciones de la Papelera de reciclaje

1. Mantenga presionada la tecla **[alt]** mientras puntea en el icono Papelera de reciclaje.
2. En el menú desplegable puntee en **Propiedades**.

## Consejos para conservar la memoria

- Sincronice sólo una o dos semanas de los datos del Calendario y sólo los Contactos o tareas seleccionadas. (Para más información, consulte la sección **Cómo sincronizar datos seleccionados** en el capítulo 3.)
- Establezca opciones en la Bandeja de entrada para cargar sólo cabeceras de mensajes y no cargar datos adjuntos. (Para más información, consulte la sección **Cómo utilizar la Bandeja de entrada** en el capítulo 6.)
- Utilice el Administrador de aplicaciones para eliminar programas que no necesita (consulte la sección **Cómo instalar programas** en este capítulo).
- Elimine las fuentes, los sonidos y el papel tapiz que no necesite.
- Borre los archivos y recordatorios de voz que no necesite o transfíralos a su PC de escritorio para almacenarlos y borrarlos de su HP Jornada.




---

Puede aumentar la memoria de almacenamiento agregando un módulo de memoria en una tarjeta CompactFlash o en una Tarjeta de PC. Para más información, consulte la sección **Accesorios** en este capítulo.

---

## Cómo administrar la energía de la batería

Puesto que los datos y archivos que guarda en el HP Jornada se almacenan en la memoria RAM, es muy importante que mantenga siempre un suministro continuo de energía al HP Jornada. Si se acaba la energía del HP Jornada, se perderá toda la información que ha introducido. El sistema operativo Windows CE y los programas se almacenan en la memoria ROM y no pueden borrarse. No obstante, se perderá cualquier programa que haya agregado y la configuración personalizada en los programas disponibles en ese momento.

---

Los datos almacenados en una Tarjeta de PC o en una tarjeta CompactFlash se guardarán aun cuando se produzca un corte de energía en el H/PC. Para proteger los datos, realice periódicamente una copia de seguridad en una Tarjeta de PC o en una tarjeta CompactFlash utilizando la copia de seguridad de HP.

---



El HP Jornada utiliza dos tipos de baterías. La batería principal suministra energía siempre y cuando su HP Jornada no esté conectado a la alimentación de CA. La batería de seguridad protege los datos cuando la batería principal no está instalada (por ejemplo, mientras se cambia la batería principal).

### Batería principal

La batería principal es la Batería estándar del HP Jornada, un conjunto recargable de baterías de iones de litio. Utilice sólo la Batería estándar de HP Jornada (HP F1281A) o la Batería extendida de HP Jornada (HP F1282A) con su HP Jornada. Estas baterías están diseñadas sólo para utilizarlas con el HP Jornada 680/680e y no deben utilizarse para proporcionar energía a otros dispositivos.

En condiciones normales, la batería principal suministrará hasta 7 horas de uso continuo sin recargarla. La duración real de la batería varía según el brillo de la pantalla, las aplicaciones que se utilicen y las condiciones de funcionamiento. Cuando la batería principal funciona con mucha lentitud, el HP Jornada se apagará y no podrá reiniciarlo hasta que reemplace la batería principal, recargue la batería o conecte el equipo a la alimentación de CA.

---

Cuando reemplace la batería principal, debe cargar la batería nueva antes de que se encienda el HP Jornada. Para más información sobre cómo cargar la batería principal, consulte la sección **Cómo conectar el adaptador de CA** en el capítulo 2.



Cerciórese de que la batería de seguridad esté en buenas condiciones antes de retirar la batería principal. Si la energía de la batería de seguridad es baja, conéctese a la alimentación de CA antes de retirar la batería principal.

### Para reemplazar la batería principal

1. Apague el HP Jornada y desconecte el cable de sincronización si está conectado.
2. Deslice el bloque de sonido hacia la izquierda si está desbloqueado. (No deben verse puntos verdes. El punto verde indica que los botones de sonidos están desbloqueados.)
3. Deslice el botón de liberación de la batería en la parte inferior del HP Jornada.
4. Extraiga el conjunto de baterías original del dispositivo.
5. Inserte el nuevo conjunto de baterías y presione firmemente hasta que encaje en su posición.

### Batería de seguridad

La batería de seguridad de iones de litio del tipo botón no proporciona suficiente energía para hacer funcionar el HP Jornada. Está destinada sólo a proteger los datos hasta que se vuelva a cargar la batería principal.



Cerciórese de que la batería principal esté cargada antes de retirar la batería de seguridad. Si la energía de la batería principal está baja o no está segura, conéctese a la alimentación de CA antes de retirar la batería de seguridad.

### Para reemplazar la batería de seguridad

1. Con un destornillador Philips pequeño afloje la tapa del compartimiento de la batería de seguridad. Proceda con cuidado para no perder el tornillo pequeño.
2. Retire la batería de seguridad.
3. Inserte una nueva batería CR2032 tipo botón de 3V en el compartimiento correspondiente con el lado positivo (+) hacia arriba.
4. Vuelva a colocar la tapa y el tornillo.

---

No mutile, pinche o arroje las baterías al fuego. Pueden reventarse o explotar, liberando productos químicos peligrosos. Reemplace las baterías sólo por los tipos recomendados en esta Guía del Usuario. Deseche las baterías utilizadas según las instrucciones del fabricante.

---



### Cómo utilizar el panel de control Energía

Utilice el panel de control Energía para comprobar el nivel de energía de la batería principal y las baterías de seguridad, así como para establecer algunas opciones que mejorarán la duración de la batería. Se incluyen cómo establecer opciones para el apagado o la suspensión automática, cómo establecer opciones para el encendido y cómo establecer controles para reducir automáticamente la luz posterior.

#### Para abrir el panel de control Energía






1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Configuración**, púntee en **Panel de control** y, a continuación, púntee dos veces en el icono Energía.  
—o bien—  
Púntee dos veces en el icono de estado de energía en el área de estado de la barra de tareas.
-



El icono de estado de energía aparece en la barra de tareas sólo en determinadas condiciones, como cuando la energía de la batería es baja o cuando el HP Jornada está conectado a la alimentación externa.

## Cómo comprobar el estado de la batería

El área de energía en el panel de control Energía indica si el HP Jornada está funcionando con la alimentación de la batería o si está conectado a la alimentación de CA y muestra el estado de la batería principal y de las baterías de seguridad. Además, el icono de batería en el área de estado de la barra de tareas indica si el HP Jornada está funcionando con la alimentación de CA o la batería y muestra el estado de la batería principal:

Icono	Indica
	Está funcionando con la energía de CA
	La batería principal se está cargando
	Está funcionando con la energía de la batería, la energía de la batería principal es baja
	La energía de las baterías de seguridad es baja
	La energía de las baterías de seguridad es muy baja



Es importante que responda inmediatamente cuando se muestra un mensaje avisando que la energía de la batería es baja. Cuando la energía de la batería principal sea baja, conecte el HP Jornada a la alimentación de CA para recargar la batería. (Puede utilizar su HP Jornada mientras se está cargando la batería.) Cuando la energía de la batería de seguridad sea baja, reemplácela lo antes posible. Se recomienda que realice una copia de seguridad de los datos y haga funcionar el HP Jornada sólo con la alimentación de CA hasta que haya reemplazo la batería de seguridad.

## Cómo conservar la energía de la batería

En circunstancias normales, la batería estándar del HP Jornada debe suministrar hasta 7 horas de actividad continua. Sin embargo, ciertas tareas requieren más energía de la batería y, por lo tanto, agotan la batería con más rapidez. Siga las siguientes sugerencias para optimizar la duración de la batería.

### Cómo establecer la suspensión automática

Para conservar la energía de la batería, Windows CE apaga o suspende automáticamente el HP Jornada después de un período de inactividad continua.

Para ajustar o acortar el tiempo de suspensión automática

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Configuración**, puntee en **Panel de control** y, a continuación, puntee dos veces en el icono Energía.  
—o bien—  
Puntee en el icono de hardware Configuración de HP y, a continuación, puntee en el icono de batería en la ficha **Configuración**.
2. En la ficha **Apagado** seleccione **Activar suspensión mientras está trabajando con la batería**.
3. En el cuadro que aparece, ajuste el intervalo de tiempo antes de suspender automáticamente.

El tiempo de inactividad predeterminado es de 3 minutos. Para cambiar el tiempo de inactividad, seleccione un número de la lista. Aumentando el tiempo de inactividad puede disminuir la duración de la batería.

---

Seleccione **Activar suspensión mientras está conectado a la línea de alimentación de CA** si desea suspender el HP Jornada cuando esté conectado a la alimentación de CA. Puede suspender su HP Jornada mientras se esté cargando la batería principal.

---



## Cómo establecer opciones de encendido

Puede establecer también opciones para encender automáticamente el HP Jornada cuando toque la pantalla o abra la tapa. Sin embargo, estas opciones no provocarán que se apague el HP Jornada (por ejemplo, cuando se cierra la tapa).

### Para establecer opciones de encendido

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Configuración**, púntee en **Panel de control** y, a continuación, púntee dos veces en el icono Energía.  
—o bien—  
Púntee en el icono de hardware Configuración de HP y, a continuación, en el icono de batería en la ficha **Configuración**.
2. En la ficha **Encendido** seleccione opciones para encender el HP Jornada.

## Cómo ajustar el control de reducción de luz

Reducir la luz posterior de la pantalla del HP Jornada puede conservar la energía de la batería. Utilice la ficha **Control de reducción de luz** para establecer opciones para reducir automáticamente la luz posterior mientras se está utilizando la energía de la batería o mientras el equipo está conectado a la alimentación de CA.

### Para ajustar la reducción automática de la luz

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Configuración**, púntee en **Panel de control** y, a continuación, púntee dos veces en el icono Energía.
  2. En la ficha **Control de reducción de luz** seleccione **Reducir automáticamente la luz mientras está trabajando con la batería y/o Reducir automáticamente la luz mientras está conectado a la alimentación de CA**.
-



3. Seleccione un intervalo de tiempo de la lista para establecer cuánto tiempo debe estar en inactividad el HP Jornada antes de que se reduzca la luz posterior.

#### Otros consejos para conservar la energía de la batería

- **Reduzca el brillo de la pantalla**—Compense la baja luminosidad aumentando el contraste. (Consulte la sección **Cómo utilizar la aplicación de configuración de HP** en este capítulo.) Utilice el panel de control Energía para establecer la función de reducción automática de luz.
- **Suspenda frecuentemente**—Utilice el panel de control Energía para acortar el tiempo de inactividad continua antes de que el HP Jornada entre en suspensión automática. Presione la tecla de Encendido/Apagado o púntee en **Suspender** en el menú **Inicio** para apagar el HP Jornada cuando no se esté utilizando incluso durante un corto tiempo.
- **Utilice siempre la alimentación de CA al conectar su HP Jornada con su PC de escritorio**—Tenga presente que su HP Jornada no entrará en suspensión automática mientras esté conectado.
- **Desactive los sonidos**—Utilice la aplicación de la configuración de HP Jornada para desactivar el altavoz del HP Jornada o utilice el panel de control Sonido y volumen para activar los sonidos del sistema más necesarios.
- **Evite utilizar Tarjetas de PC mientras esté trabajando con la energía de la batería**—Algunas Tarjetas de PC (especialmente módem de Tarjeta de PC) consumen mucha energía y agotarán rápidamente la batería.

---

Utilice el adaptador de CA para conectar el HP Jornada a la alimentación externa, especialmente al conectarse a un PC de escritorio, al usar un módem de Tarjeta de PC, una tarjeta de interfaz de red (NIC) u otro periférico. No permita que el LED de notificación de alarma parpadee durante mucho tiempo.

---



#### Prestaciones de sintonización

Esta sección ofrece información que le ayudará a personalizar su HP Jornada para que coincida con su estilo de vida.

---

## Cómo establecer opciones generales

En su PC de escritorio utilice el Panel de control para cambiar la mayoría de las opciones del HP Jornada.

Para abrir el Panel de control

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Configuración** y, a continuación, haga clic en **Panel de control**.

Haga doble clic en cualquiera de los iconos del Panel de control para explorar las opciones para dicha función. A continuación se describen las opciones específicas del Panel de control. Para más información sobre un panel de control específico, consulte el tema **Configuración** en la Ayuda en línea.

- **Comunicaciones**—Utilice el panel de control Comunicaciones para fijar opciones para establecer una conexión entre el HP Jornada y el PC de escritorio
  - **Marcado**—Utilice el panel de control Marcado para crear manualmente ubicaciones para el marcado y establecer opciones de marcado para conectarse a un proveedor de servicios o un equipo remoto.
  - **Pantalla**—El panel de control Pantalla le permite establecer la imagen de fondo y la apariencia del escritorio de Windows CE.
  - **Teclado**—El panel de control Teclado le permite establecer con qué rapidez se repiten los caracteres cuando se presiona una tecla en el HP Jornada.
  - **Copia de seguridad de HP**—Utilice el panel de control Copia de seguridad de HP para realizar una copia de seguridad o restaurar datos cuando esté alejado del PC de escritorio. Para más información, consulte la sección **Cómo hacer copia de seguridad de datos** en el capítulo 5.
  - **Teclas de aceleración de HP**—Utilice el panel de control Teclas de aceleración de HP para personalizar las teclas de aceleración del HP Jornada y los iconos de hardware. Para más información, consulte la sección **Cómo personalizar las teclas de aceleración y los iconos de hardware de HP** en este capítulo.
-

- **Propietario**—El panel de control Propietario le permite almacenar información, como su nombre y dirección, y seleccionar si se presenta esta información cada vez que enciende el HP Jornada.
- **Red**—Utilice el panel de control Red para configurar sus tarjetas de interfaz de red y controladores y escribir su nombre de usuario y contraseña para conectarse a una red.
- **Contraseña**—El panel de control Contraseña le permite proteger el HP Jornada con una contraseña. Puede seleccionar que el sistema le solicite introducir la contraseña cada vez que enciende el HP Jornada.
- **Energía**—El panel de control Energía es el lugar para comprobar la condición de las baterías y establecer las opciones que pueden conservar la energía de la batería. Para más información, consulte la sección **Cómo administrar la energía de la batería** en este capítulo.
- **Configuración regional**—El panel de control Configuración regional le permite establecer el formato para la hora, fecha, números y moneda conforme a la región geográfica. Seleccione de entre los esquemas predeterminados o establezca opciones individuales.
- **Quitar programas**—El panel de control Quitar programas es la mejor forma para borrar o desinstalar programas que ya no utiliza.
- **Lápiz**—El panel de control Lápiz le permite recalibrar el lápiz o establecer opciones para la velocidad del doble punteo y el área.
- **Sistema**—El panel de control Sistema muestra información sobre la configuración del Hardware y software y le permite ajustar la asignación de la memoria de programa y la memoria de almacenamiento.
- **Volumen y sonidos**—El panel de control Volumen y sonidos le permite establecer el volumen de los altavoces y activar o desactivar los sonidos asociados con diferentes eventos. Puede guardar las opciones como un esquema de sonidos, de la misma forma que se realiza en Windows 95.





- **Hora internacional**—El panel de control Hora internacional le permite establecer la hora del sistema, definir alarmas y recordatorios y seleccionar Ciudad local y Visitar ciudad. La Hora internacional muestra también información de almanaque como, el aeropuerto más cercano, las horas de la salida y puesta del sol y la distancia de viaje entre ciudades seleccionadas.



Para abrir rápidamente el panel de control Hora internacional, haga doble clic en el reloj que aparece en el área de estado de la barra de tareas.

## Cómo personalizar las teclas de aceleración y los iconos de hardware de HP

Las teclas de aceleración de HP (en la fila superior del teclado) y los iconos de hardware de HP (a lo largo del borde derecho de la pantalla) le permiten el acceso mediante una sola pulsación a sus programas preferidos. Simplemente presione una tecla de aceleración o puntee en el icono de hardware para abrir el programa correspondiente. O bien, utilice la aplicación de teclas de aceleración de HP para asignar cualquier programa o archivo en el HP Jornada a una de las teclas de aceleración o iconos de hardware.

Icono	Indica
	Abrir configuración de HP
	Retroceso de página
	Avance de página
	Conmutar aplicaciones

### Iconos de hardware de HP



Para iniciar la aplicación de teclas de aceleración de HP

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación, en **Utilidades de HP** y puntee en **Teclas de aceleración de HP**.

Cuando inicia la aplicación de las teclas de aceleración de HP, las asignaciones actuales de estas teclas se muestran en una lista en la ficha **Teclas de aceleración**. Las asignaciones predeterminadas de las teclas corresponden a los iconos de programa impresos en las teclas de aceleración de HP.

Para asignar un programa o un archivo a una tecla de aceleración



1. Inicie la aplicación de teclas de aceleración de HP.
2. En la ficha **Teclas de aceleración** o en la ficha **Iconos de hardware** seleccione la tecla que desea cambiar.
3. En **Asignar a**, seleccione un programa de la lista desplegable.  
-o bien-  
Puntee en **Examinar** para seleccionar un programa o archivo que no esté en la lista. (Ciertos archivos o programas no se ejecutarán cuando se llamen mediante una tecla de aceleración o icono de hardware.)

---

Para ver qué programas están actualmente asignados a los iconos de hardware de HP, puntee y mantenga presionado cualquier icono de hardware. Una ventana desplegable muestra las asignaciones de los iconos de hardware.

---



Para restaurar rápidamente las teclas de aceleración o iconos de hardware predeterminados, que corresponden a los iconos impresos en las teclas o en la pantalla, puntee en **Restaurar predeterminados** en la ficha **Teclas de aceleración** o en la ficha **Iconos de hardware**.

## Cómo utilizar la aplicación de configuración de HP

La aplicación de configuración de HP le permite cambiar o ajustar configuración importante y comprobar rápidamente el estado de la información del HP Jornada sujeta a constantes cambios, como memoria disponible y energía de la batería. Le permite establecer la función de retardo de la contraseña para una mayor seguridad.

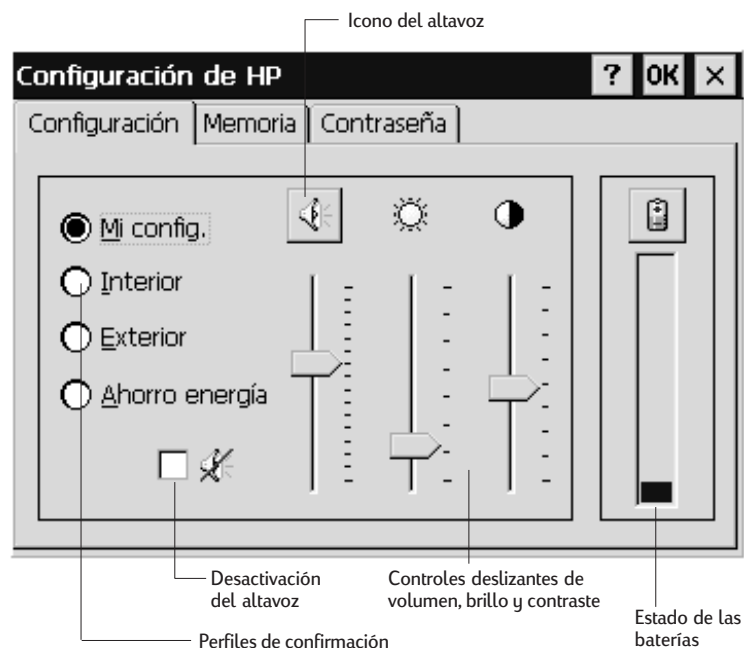
---

### Para abrir la configuración de HP

1. En el menú **Inicio**, sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Utilidades de HP** y puntee en **Configuración**.  
–o bien–  
Presione el icono de hardware de configuración de HP.

### Cómo ajustar el brillo, el contraste y el sonido

La ficha **Configuración** incluye controles deslizantes para el brillo, el contraste y el volumen, y una casilla de verificación que desactiva todos los sonidos del sistema. Mueva los controles deslizantes para ajustar la configuración a un nivel confortable.



Puntee en el icono del altavoz para conmutar al panel de control Volumen y sonidos.

## Cómo cambiar los perfiles de la configuración de HP

El HP Jornada tiene cuatro perfiles de configuración predeterminados: Mi configuración, Interior, Exterior y Ahorro de energía. Puede iniciar cualquier perfil seleccionándolo. Puede ajustar también la configuración en cualquiera de los perfiles para que se adapte a sus preferencias.

### Para cambiar perfiles

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Utilidades de HP** y puntee en **Configuración**.  
—o bien—  
Presione el icono de hardware de configuración de HP.
2. En la ficha **Configuración** seleccione el perfil que desea cambiar.
3. Ajuste los controles deslizantes del sonido, del brillo y del contraste a su preferencia.
4. Puntee en **Aceptar**. Su nueva configuración se guarda automáticamente.

## Cómo mostrar información de la energía y memoria

La ficha **Configuración** muestra también el estado de la batería principal. La ficha **Sistema** muestra la memoria disponible en la Tarjeta de PC, la memoria de Programa y la memoria de Almacenamiento.

## Seguridad

Esta sección ofrece algunos consejos para proteger el HP Jornada y los datos que guarda de robos o pérdida.

## Cómo agregar la información del propietario

Si pierde su HP Jornada, las propiedades del propietario pueden constituir una forma fácil para que alguien le identifique como el propietario legítimo y le devuelva el HP Jornada.

---

Puede introducir su nombre y la dirección como parte del Asistente de bienvenida de Windows CE. Si no lo hizo o si desea actualizar su información (por ejemplo, para incluir la dirección del hotel o la oficina que está visitando), utilice el panel de control Propietario.

#### Para agregar o cambiar propiedades del propietario

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Configuración** y puntee en **Panel de control**.
2. Puntee dos veces en el icono de Propietario.
3. En la ficha **Identificación** escriba su nombre, dirección y/o número telefónico.
4. En la ficha **Notas** escriba cualquier otra información que desea que se muestre (por ejemplo, una dirección temporal o para ofrecer una recompensa por la devolución segura de su HP Jornada).




---

Para mostrar la información de propiedades del propietario cada vez que encienda el HP Jornada, seleccione el cuadro de diálogo **Mostrar identificación del propietario** en **Al encender** en la ficha **Identificación**.

---

#### Panel de control Contraseña

Puede establecer una contraseña para evitar que otros accedan a los datos de su HP Jornada. Si activa la protección mediante contraseña, debe escribir su contraseña cada vez que encienda su HP Jornada. Si enciende y apaga el HP Jornada con frecuencia para evitar agotar las baterías, puede utilizar el temporizador de retardo de contraseña para establecer un intervalo corto, de modo que no necesite volver a escribir la contraseña si enciende el HP Jornada dentro del tiempo que especifique.

#### Para establecer una contraseña

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Configuración** y puntee en **Panel de control**.
-



2. Puntee dos veces en el icono Contraseña.

Si ya ha establecido una contraseña, debe introducir la contraseña actual para abrir el panel de control Contraseña.

3. En la ficha **Configuración de contraseña** escriba su contraseña.
4. Vuelva a escribir la contraseña en el cuadro **Confirmar contraseña**.
5. En **Protección al encender** seleccione la casilla de verificación **Activar protección por contraseña**.

---

Si olvidó su contraseña, debe ejecutar una reinicialización completa borrando todos los datos que ha guardado en su HP Jornada. Para más información consulte la sección **Reinicialización** en el capítulo 8.

---



Para establecer el retardo de la contraseña

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Utilidades de HP** y puntee en **Configuración de HP**.
2. En la ficha **Contraseña** seleccione **Inmediatamente después de suspender** o **Después de suspender durante** y, a continuación, seleccione un período de la lista.




---

Debe establecer una contraseña antes de poder establecer el temporizador de retardo de la contraseña. Si no ha establecido una contraseña, puntee en **Establecer contraseña** para conmutar al panel de control Contraseña.

---



## Cómo viajar con el HP Jornada

El tamaño compacto y la portabilidad del HP Jornada lo hacen el compañero perfecto de viaje. Con las soluciones de sincronización y conectividad del HP Jornada, la potencia del PC de escritorio está siempre a su alcance, independientemente desde donde esté trabajando, a través de la ciudad o del país.

---

Siga las sugerencias que se describen en las siguientes secciones para no tener ningún contratiempo durante su viaje.

## Qué accesorios debe llevar

Cerciórese de embalar todo lo que necesite para usar su HP Jornada:

- **Adaptador de CA y cable de alimentación**—Si va a viajar a un país extranjero, cerciórese de obtener también un adaptador para el enchufe del cable de alimentación. O bien, puede comprar un cable de alimentación para el país que está visitando en un almacén local o en un distribuidor de HP.
- **Tarjeta y cable de módem**—Si tiene el modelo 680e del HP Jornada, será necesario que el módem de Tarjeta de PC se conecte a Internet o llame a su oficina.
- **Números de acceso**—Consulte a su proveedor de servicios o a su administrador de red para averiguar si proporcionan acceso telefónico. Un número local puede ahorrar muchos gastos en tarifas de larga distancia.
- **Cable de sincronización**—Si se conecta a un PC de escritorio en su destino, lleve también el cable de sincronización. No es necesario que lleve el soporte de acoplamiento.
- **Batería principal extra (F1281A)**—Lleve una batería de repuesto en caso de que tenga problemas o no pueda conectarse a la alimentación de CA durante mucho tiempo.
- **Tarjeta CompactFlash (F1228A)**—Proteja sus datos mientras viaja haciendo una copia de seguridad en una tarjeta CompactFlash.

## Antes de salir

Antes de colocar su HP Jornada en su maleta, reserve unos minutos para prepararse y su viaje resultará sin problemas.

- **Identifique su HP Jornada**—Si viaja por un período prolongado, actualice las propiedades del propietario para incluir su dirección o información de contacto en su destino.
-




- **Cómo utilizar el módem integrado**—Si viaja fuera del país donde compró el HP Jornada (modelo 680), es posible que el uso del módem integrado del HP Jornada no cumpla los requisitos reglamentarios del país. Se recomienda utilizar un módem de Tarjeta de PC aprobado en el país que está visitando para garantizar que se cumplen los requisitos reglamentarios. Para una lista de módems de Tarjeta de PC aprobados, visite la página Web Accesorios de HP Jornada en [www.hp.com/jornada](http://www.hp.com/jornada).
  - **Sincronice**—Cerciórese de que las bases de datos de calendario, contactos y tareas estén actualizadas antes de salir. Sincronice todos los elementos antes de realizar la copia de seguridad y desconectarse.
  - **Haga una copia de seguridad de sus datos**—realice una copia de seguridad completa a su PC de escritorio y a una Tarjeta de PC o tarjeta CompactFlash. Lleve la tarjeta de almacenamiento con usted. Si su HP Jornada pierde energía durante el viaje, no se realizará una copia de seguridad ni se ejecutará en ningún momento. Para más información, consulte la sección **Cómo hacer copia de seguridad** en el capítulo 5.
  - **Cargue las baterías**—Cerciórese de que la batería principal esté completamente cargada y que la batería de seguridad esté en perfectas condiciones. Utilice el panel de control Energía para comprobar el estado de la batería y conéctese a la alimentación de CA si la energía de la batería principal está baja o reemplace la batería de seguridad si está baja. Para más información, consulte la sección **Cómo administrar la energía de la batería** en este capítulo.
  - **Bloquee los botones de sonido para evitar la activación involuntaria de la función de grabación**—Deslice el bloqueo de sonido hacia la izquierda para que no se activen involuntariamente las funciones de grabación o reproducción.
  - **Establezca que el PC de escritorio permita llamar**—Si va a llamar a su PC de escritorio o sincronizar desde su destino, asegúrese de dejar preparado su PC de escritorio según corresponda y de que nadie lo apague mientras esté ausente. Para más información sobre cómo
-

preparar su PC de escritorio para la sincronización remota, consulte la sección **Cómo sincronizar desde una ubicación remota** en el capítulo 3.

## Acerca de las macros del sistema

La utilidad de la macro HP le permite automatizar tareas comunes utilizando un potente lenguaje de automatización. Una macro de sistema es un conjunto de comandos y acciones grabadas que pueden repetirse o reproducirse presionando una combinación específica de teclas.

La macro de HP incluye una lista de valores del sistema o macros preprogramadas que automatizan funciones comunes. Puede utilizar los valores del sistema como macros simples o puede crear más macros complejas anidando los valores del sistema e introduciendo comandos mediante el lenguaje de programación de la macro de HP.

Por ejemplo, podría utilizar el valor del sistema **Poner fecha** para insertar la fecha actual en el documento de Pocket Word o podría incluir este valor del sistema en un macro compleja que abre automáticamente una plantilla de notas de reunión e inserta la fecha y la hora en la parte superior de la página. Podría asignar una macro a una tecla de aceleración (por ejemplo,    o agregarla al menú de la macro de HP).

## Cómo iniciar la macro de HP

La macro de HP debe ejecutarse antes de que pueda crear, editar o reproducir una macro. Como opción predeterminada, la macro de HP se inicia cuando se inicia su HP Jornada. Mientras se está ejecutando la macro de HP, aparece el icono de la macro en el área de estado de la barra de tareas. Si no se muestra el icono de HP, puede iniciar manualmente la macro de HP.

---

### Para iniciar la macro de HP

1. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Utilidades de HP** y puntee en **Macro de HP**. Aparece el icono de la macro de HP en el área de estado de la barra de tareas.

### Cómo utilizar la macro de HP

El menú de la macro de HP le permite el acceso a la ventana de edición de macros, así como a una forma práctica de llamar a las macros que ha creado. Para mostrar el menú de la macro de HP, puntee en el icono de la macro de HP en el área de estado de la barra de tareas.

- Para crear o editar una macro, puntee en **Control de macros** y, a continuación, puntee en **Lista de macros** en el menú de la macro de HP.
- Para reproducir una macro, puntee en el nombre de la macro en el menú de la macro de HP.

Para instrucciones completas sobre cómo crear, editar y reproducir macros, incluida la referencia de comandos de la macro de HP, consulte el tema **Macro de HP** en la Ayuda en línea.

---



# Resolución de | 8 problemas

Si surgen dificultades mientras utiliza el PC de bolsillo HP Jornada 680 ó 680e, este capítulo le ayudará a encontrar respuestas. Si necesita información sobre resolución de problemas de Servicios para Microsoft Windows CE, haga clic en **Temas de Ayuda de Servicios para Windows CE** en el menú **Ayuda** en la ventana Dispositivos móviles.

La información de este capítulo le ayudará a:

- Mantener su HP Jornada en las mejores condiciones de funcionamiento.
  - Solucionar problemas básicos.
  - Solucionar problemas con conexiones remotas.
  - Solucionar problemas con la pantalla.
  - Solucionar problemas con la conexión por infrarrojos.
  - Reinicializar su HP Jornada.
-

## Cómo mantener su HP Jornada en las mejores condiciones de funcionamiento

Cuando se manipula correctamente, el HP Jornada se comportará como un compañero fiable del PC de escritorio. Siga estos consejos para garantizar su uso prolongado y sin problemas:

### Mantener el equipo limpio

Tocar la pantalla del HP Jornada con la mano dejará una traza de grasa natural que puede dificultar la lectura de la pantalla. Para limpiar la pantalla, utilice un limpiador de cristales convencional pulverizado en un paño suave. No pulverice el limpiador directamente en la pantalla.



---

Cerciórese de apagar el HP Jornada antes de limpiar la pantalla táctil.

---

Tenga sumo cuidado para que no penetre arena ni partículas de suciedad dentro del equipo. Si piensa que su equipo contiene arena o partículas de suciedad dentro de la carcasa, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de Hewlett-Packard.

### Seguir las precauciones generales de seguridad

Para mantener el HP Jornada en buenas condiciones de funcionamiento, siga estas normas:

- Abra el maletín del HP Jornada sólo hasta donde lo permitan las bisagras.
  - No aplique una fuerza excesiva al insertar o tirar de las tarjetas CompactFlash o las Tarjetas de PC al abrir o cerrar el módulo de expansión.
  - Mantenga siempre el cable de sincronización conectado mientras se esté sincronizando con su PC asociado.
-



- Sólo utilice un módem que haya sido aprobado para su utilización con el HP Jornada (sólo modelo 680e). Para una lista de módems aprobados, visite el sitio Web de Hewlett-Packard en [www.hp.com/jornada](http://www.hp.com/jornada).

### Evitar daños

Proceda con cuidado para evitar que su HP Jornada se caiga, se golpee o se aplaste. La caída o colocación de algo pesado sobre la superficie del HP Jornada puede dañar componentes delicados como la pantalla. Los daños accidentales no están cubiertos por la garantía expresa de Hewlett-Packard.

### Evitar interferencia radiada

La interferencia radiada de otros equipos electrónicos puede afectar a la apariencia de la pantalla y al funcionamiento del módem del HP Jornada. Si se retira el HP Jornada de la fuente de interferencia, la pantalla y el funcionamiento del módem volverán a su estado normal.

### Evitar temperaturas altas



El HP Jornada está diseñado para funcionar a temperaturas entre 0 y 40 °C (32 y 104 °F). Someter el equipo a temperaturas que estén fuera de este margen, puede dañarlo o provocar la pérdida de datos. Tenga sumo cuidado de no dejar el HP Jornada expuesto a la luz directa del sol o en un vehículo donde las temperaturas pueden aumentar a niveles nocivos.

## Resolución de problemas básicos

Si tiene un problema específico, revise la información siguiente para ver si puede encontrar la repuesta rápidamente o visite el sitio Web de HP Jornada en [www.hp.com/jornada](http://www.hp.com/jornada) para la información actualizada sobre los problemas.

---

Problema	Diagnosis / Solución
El HP no se enciende cuando no está conectado a la alimentación de CA.	<i>La energía de la batería es demasiado baja para hacer funcionar el equipo.</i> Conecte el equipo a la alimentación de CA y a continuación encienda el HP Jornada. (Cargue la batería periódicamente para evitar que se agote la energía.) Para información sobre cómo cargar la batería principal y cómo comprobar el estado de la batería, consulte la sección <b>Cómo instalar la batería principal</b> en el capítulo 2.
La energía de la batería se acaba con mucha rapidez.	Está utilizando el HP Jornada de forma que las baterías se agotan rápidamente. Consulte la sección <b>Cómo administrar la energía de la batería</b> en el capítulo 7.
La batería de seguridad se ha instalado o reemplazado recientemente pero aún aparece el aviso de la batería de seguridad.	<i>La batería de seguridad no se ha activado.</i> Compruebe si se ha retirado completamente la cinta del compartimiento de la batería. En caso necesario retire la tapa del compartimiento, retire la cinta y vuelva a instalar la batería de seguridad. Para más información, consulte la sección <b>Cómo reemplazar la batería de seguridad</b> en el capítulo 7.
El HP Jornada no entra en suspensión automática cuando está conectado al PC de escritorio o al utilizar el módem.	El HP Jornada está diseñado para permanecer encendido mientras está conectado a un PC. Éste es el comportamiento correcto. No es necesario realizar ninguna acción.
El HP Jornada se apaga automáticamente.	<i>La batería principal está demasiado baja para hacer funcionar el equipo.</i> Cuando se detecta una batería con energía muy baja, el HP Jornada inicia una desconexión de seguridad. Conecte el equipo a la alimentación de CA y cargue la batería principal. No retire la batería de seguridad.

Problema	Diagnosis / Solución
El HP Jornada no se enciende cuando está conectado a la alimentación de CA.	<p><i>El HP Jornada está bloqueado.</i>  Conecte el HP Jornada a la alimentación externa, y ejecute una reinicialización por software.  (Consulte la sección <b>Reinicialización</b> en este capítulo. Precaución: Puede perder los datos no guardados al realizar una reinicialización por software.)</p>
El HP Jornada se bloquea.	<p><i>La memoria de programa es baja.</i>  Para instrucciones detalladas sobre cómo disponer de más memoria de programa, consulte la sección <b>Cómo administrar la memoria</b> en el capítulo 7.</p>
El HP Jornada se bloquea al ejecutar aplicaciones.	<p><i>El HP Jornada está bloqueado.</i>  Conecte el HP Jornada a la alimentación de CA y ejecute una reinicialización por software.  (Consulte la sección <b>Reinicialización</b> en este capítulo.)</p> <p>Nota: Compruebe periódicamente la energía de la batería. Cerciórese de que no se está acabando la energía de la batería principal.</p>
El HP Jornada no se enciende o la pantalla parece estar apagada, aun cuando esté encendida.	<p><i>El contraste de la pantalla es demasiado luminoso.</i> Presione las teclas   para aumentar el contraste. Para más información, consulte la sección <b>Cómo utilizar la configuración de HP</b> en el capítulo 2.</p>
El HP Jornada funciona con mucha lentitud.	<p><i>No hay suficiente memoria de programa o la memoria necesita actualizarse.</i> Para instrucciones detalladas sobre cómo disponer de más memoria, consulte la sección <b>Cómo administrar la memoria</b> en el capítulo 7.</p> <p>Puede agregar más memoria a su HP Jornada. Consulte la sección <b>Accesorios</b> en el capítulo 7 para obtener una lista de accesorios que aumentarán la memoria de su HP Jornada.</p>

Problema	Diagnosis / Solución
Ocurre un error de memoria insuficiente al ejecutar una aplicación.	<p><i>El HP Jornada se ha quedado sin memoria de programa para la aplicación.</i></p> <p>Para instrucciones detalladas sobre cómo disponer de más memoria, consulte la sección <b>Cómo administrar la memoria</b> en el capítulo 7.</p>
El HP Jornada no detecta la Tarjeta de PC.	<p><i>La Tarjeta de PC no está bien insertada o los controladores no están bien instalados en su HP Jornada.</i> Retire y vuelva a instalar correctamente la Tarjeta de PC. Si esto no soluciona el problema, revise la documentación de la Tarjeta de PC para obtener información sobre cómo instalar los controladores en el HP Jornada. (Para más información sobre Tarjetas de PC compatibles, consulte la página Accesorios del HP Jornada en <a href="http://www.hp.com/jornada">www.hp.com/jornada</a>.)</p>
El HP Jornada no establece una conexión con un PC de escritorio.	<p><i>El HP Jornada no está correctamente asentado en el soporte de acoplamiento, el cable de sincronización no está conectado correctamente al PC o al HP Jornada, o las comunicaciones no están bien configuradas.</i> Conecte nuevamente el cable o consulte la Ayuda de Servicios para Windows CE para más información.</p>
El puerto serie no funciona.	<p><i>La desconexión de una conexión de acceso telefónico establecida mediante el acceso telefónico de HP puede provocar el fallo del puerto serie.</i> Reinicialice el puerto serie (consulte el procedimiento en la sección <b>Conexiones remotas</b> más adelante en este capítulo).</p>

Problema	Diagnosis / Solución
Las páginas Web no se visualizan según las opciones que se establecieron en Pocket Internet Explorer.	<i>Si instaló el servicio Web mediante el acceso telefónico de HP, las opciones que definió en el acceso telefónico de HP determinan la forma en que se visualizan las páginas Web. Las opciones que cambia en Pocket Internet Explorer afectan sólo a la sesión Web actual; estos cambios no se guardan.</i>
El visor de HP se inicia aparentemente con lentitud.	<i>Las bases de datos de Contactos, Calendario y Tareas son muy grandes. Limite el tamaño de las bases de datos sincronizando sólo los contactos, citas y tareas seleccionadas. Para más información, consulte la sección <b>Cómo sincronizar datos seleccionados</b> en el capítulo 3.</i>
Al presionar la tecla de aceleración de Pocket Internet Explorer el programa no se inicia.	<i>El PC de bolsillo o el explorador de Windows pueden estar abiertos. Al presionar la tecla de aceleración de Pocket Internet Explorer se conmutarán las carpetas abiertas (por ejemplo, Panel de control, Mis documentos o mi PC de bolsillo) y Pocket Internet Explorer. Este es el comportamiento correcto.</i>
No se pueden enviar mensajes de correo desde la Bandeja de entrada.	<i>La cabecera del mensaje es demasiado grande. Si la lista de electrónico direcciones es superior a 32 KB, la Bandeja de entrada no puede enviar el mensaje.</i>
No se pueden recuperar mensajes de correo electrónico o se perdieron algunos mensajes.	<i>No se recuperan los mensajes anteriores. La Bandeja de entrada muestra predeterminadamente sólo mensajes enviados los últimos tres días. Cambie esta configuración o establezca que la Bandeja de entrada muestre todos los mensajes. Para más información, consulte la sección <b>Configuración de la Bandeja de entrada</b> en el capítulo 6.</i>

Problema	Diagnosis / Solución
Los datos adjuntos a mensajes del correo electrónico están dañados.	<i>El servidor de correo de emisores o destinatarios no acepta la codificación MIME. Desactive la codificación MIME. Si creó su servicio de correo electrónico mediante el acceso telefónico de HP, consulte la sección <b>Cómo crear y modificar conexiones</b> en el capítulo 6 para las instrucciones sobre cómo cambiar la configuración para el servicio de correo electrónico. Si creó su servicio de correo electrónico en la Bandeja de entrada, puntee en <b>Opciones</b> en el menú <b>Servicios</b> para modificar las propiedades del servicio de correo electrónico.</i>
Existe un ruido de tableteo en la línea telefónica.	<i>Mientras el HP Jornada esté conectado a una línea telefónica podría producirse un ruido de tableteo que puede oírse a través de cualquier auricular en la misma extensión. Para eliminar este ruido, desconecte la línea telefónica de su HP Jornada. Cuando no la esté utilizando, desconecte siempre el HP Jornada de la línea telefónica.</i>
Al imprimir varios archivos, el cuadro de mensaje de impresión no desaparece después de finalizada la impresión del primer archivo.	<i>No hay suficiente memoria de programa o es necesario actualizar la memoria. Para instrucciones detalladas sobre cómo disponer de más memoria, consulte la sección <b>Cómo administrar la memoria</b> en el capítulo 7.</i>  <i>Puede agregar más memoria a su HP Jornada. Consulte la sección <b>Accesorios</b> en el capítulo 7 para una lista de accesorios que aumentan la memoria de su HP Jornada.</i>

Problema	Diagnosis / Solución
Algunos de los iconos del escritorio desaparecen.	<p><i>No hay suficiente memoria de programa o es necesario actualizar la memoria.</i> Para instrucciones detalladas sobre cómo disponer de más memoria, consulte la sección <b>Cómo administrar la memoria</b> en el capítulo 7.</p> <p>Puede agregar más memoria a su HP Jornada. Consulte la sección <b>Accesorios</b> en el capítulo 7 para una lista de accesorios que aumentan la memoria de su HP Jornada.</p>

## Resolución de problemas en conexiones remotas

Esta sección ofrece ayuda para tratar de conectar el HP Jornada a otros PC. Para los problemas de comunicación con su escritorio, consulte la Ayuda de Servicios para Windows CE.

### No se puede llamar mediante el módem

- Verifique que el módem esté correctamente instalado (sólo modelo 680e) y que esté conectado a la línea telefónica.
- Si está utilizando el módem interno (sólo modelo 680), verifique que está utilizando una línea telefónica. (La mayoría de las líneas telefónicas instaladas en casas son analógicas, mientras que la mayoría de las líneas que hay en las oficinas son digitales.)
- Verifique que ha configurado correctamente las propiedades de marcado para esta conexión.
- Compruebe si el módem está esperando tono. Para ello, en el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Programas**, a continuación en **Comunicaciones** y púntee en **Conexión remota a redes**. Seleccione la conexión y, a continuación, púntee en **Propiedades** en el menú **Archivo**. En el cuadro de diálogo **Conexión de acceso telefónico** púntee **Configurar** y, a continuación en la ficha **Opciones de llamada**. Verifique si está seleccionada la opción **Esperar tono antes de marcar**.

- En algunos países es posible que tenga que desactivar la casilla de verificación **Esperar tono antes de marcar**.
- Deje más tiempo para que la llamada se conecte si está intentando realizar una llamada internacional. En la ficha **Opciones de llamada** descrita en el paso anterior, desactive la opción **Cancelar la llamada si no se conecta en** o aumente los segundos permitidos.

### Puede marcar, pero no puede conectarse correctamente

- Verifique que la red a la que está intentando conectarse es compatible con los protocolos PPP (Protocolo punto a punto) o SLIP (Protocolo Internet de línea serie).
- Verifique que ha seleccionado la localización correcta para marcado. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Configuración**, púntee en **Panel de control** y a continuación púntee dos veces en el icono **Marcado**. Cerciórese de que la configuración de la localización refleja su localización actual, que el modelo de marcado para la localización es correcto y que el país local y el código de área son correctos.

### La conexión no es fiable

- Cerciórese de que el módem esté correctamente instalado y conectado al HP Jornada y al conector telefónico.
- Desactive la llamada en espera. En el menú **Inicio** sitúe el puntero en **Configuración**, púntee en **Panel de control** y púntee dos veces en el icono **Marcado**. Seleccione **Inhabilitar llamadas en espera marcando** e introduzca el código de inhabilitación especificado por la compañía de teléfonos.

### La conexión de red no aparece en la lista del cuadro de diálogo ActiveSync

- Cierre el cuadro de diálogo, espere unos minutos e inténtelo nuevamente.
  - Reinicialice el HP Jornada. (Consulte la sección **Reinicialización** en este capítulo.)
-



## Transferencia por infrarrojos entre dispositivos basados en Windows CE

Si no puede transferir información por infrarrojos entre dispositivos basados en Windows CE, intente el siguiente procedimiento:

- Transfiera sólo un archivo y no más de 25 tarjetas de contacto a la vez.
- Sitúe los puertos infrarrojos de modo que queden alineados y estén separados a menos de 1 metro (3 pies), pero más de 5 centímetros (2 pulgadas).
- Cerciórese de que nada esté bloqueando la ruta entre los puertos infrarrojos.
- Ajuste la iluminación de la habitación. Algunos tipos de iluminación interfieren con la comunicación por infrarrojos. Intente moverla a un lugar diferente o apague algunas luces.

---

El HP Jornada no puede enviar o recibir archivos hacia o desde un dispositivo basado en Windows CE 1.0 mediante infrarrojos. Windows CE 12.0 no acepta el protocolo de transferencia de archivos FastIR utilizado por el HP Jornada.

---



## Pantalla

Si tiene problemas para visualizar los datos, tenga en cuenta las siguientes sugerencias.

### La pantalla está en blanco

Si el HP Jornada no responde cuando presiona brevemente la tecla de encendido/apagado, intente mantener presionado el botón durante un segundo. Si esto no funciona:

- Cerciórese de que la batería principal esté bien instalada.
  - Ajuste el contraste de la pantalla. En algunos dispositivos, la pantalla puede oscurecerse o aclararse hasta que pareciera apagarse.
-

- Reinicie el HP Jornada. (Consulte la sección **Reinicialización** en este capítulo.)
- Recargue la batería principal.

## La pantalla está oscura

La exposición prolongada a la luz solar directa puede provocar el oscurecimiento temporal del HP Jornada. Se trata de un incidente normal en las pantallas de LCD y no es permanente.

## Reinicialización

Ocasionalmente deberá reiniciar el HP Jornada. Por ejemplo, puede reinicializarlo después de restaurar datos del PC de escritorio o cuando el sistema operativo deja de responder. Existen dos métodos de reinicialización:

- **Reinicialización por software**—Una reinicialización por software (también denominada “reinicialización en caliente”) es similar a reiniciar el PC de escritorio. Se reinicia el sistema operativo y se conservan los datos guardados.
- **Reinicialización completa**—Una reinicialización completa (también denominada “reinicialización por hardware”) reinicializa su HP Jornada a su estado original, borrando toda la información que se ha introducido.

Para garantizar la seguridad de su información en caso de que se precise una reinicialización completa, debería hacer copias de seguridad periódicas de los datos a su PC de escritorio (mediante Servicios para Windows CE) o a una tarjeta CompactFlash o Tarjeta de PC (mediante la aplicación de copia de seguridad de HP Jornada). Para más información sobre cómo hacer la copia de respaldo de los datos, consulte la sección **Cómo hacer copia de seguridad de datos y restaurarlos** en el capítulo 5.

## Reinicialización por software

Ejecute una reinicialización por software después de restaurar datos de un archivo de copia de seguridad o cuando el HP Jornada parece estar inmovilizado o bloqueado.

---

### Para realizar una reinicialización por software

1. Desconecte el cable de sincronización y/o la línea telefónica de su HP Jornada.
2. Utilice el lápiz para presionar el botón Reinicialización.

---

Cuando se realiza una reinicialización por software, se perderán los datos no guardados en todos los documentos o programas abiertos.

---



### Reinicialización completa

Ejecute una reinicialización completa sólo cuando el HP Jornada no responde a una reinicialización por software. Una reinicialización completa borrará todos los datos que haya introducido, incluidos todos los archivos, configuración del sistema y programas que ha instalado. Si ha olvidado su contraseña necesitará ejecutar una reinicialización completa.

---

La reinicialización completa borra todos los archivos, programas y citas que ha introducido. Puede restaurar sólo datos de los que se ha hecho copia de seguridad en el PC de escritorio o en una Tarjeta de PC o a una tarjeta CompactFlash. (Para más información, consulte la sección **Cómo hacer copia de seguridad de datos y restaurarlos** en el capítulo 5.)

---



### Para realizar una reinicialización completa

1. Desconecte todos los cables, incluido el adaptador de CA del HP Jornada.
2. Retire la batería principal.
3. Retire la batería de seguridad. Para más información, consulte la sección **Cómo reemplazar la batería de seguridad** en el capítulo 7.
4. Espere al menos 5 minutos y, a continuación, reinicialice las baterías y vuelva a conectar el adaptador de CA. (Para más información, consulte **Cómo instalar el HP Jornada** en el capítulo 2). Su HP Jornada debe encenderse automáticamente y mostrar el Asistente de bienvenida de Windows CE. Para más información sobre este asistente, consulte la sección **Cómo completar el Asistente de bienvenida** en el capítulo 2.
5. Restaure los datos en su HP Jornada desde su archivo de copia de seguridad más reciente. Para más información consulte la sección **Cómo hacer copia de seguridad de datos y restaurarlos** en el capítulo 5.

# Garantía, soporte y servicio

## Garantía limitada de un año

Su PC de bolsillo HP Jornada (modelos 680 y 680e) viene con una garantía limitada de un año.

## Cobertura de la garantía

Hewlett-Packard garantiza que el PC de bolsillo HP Jornada (modelos 680 y 680e) (excepto las baterías de seguridad de tipo botón o daños causados por esta batería) y sus accesorios están exentos de defectos de materiales y fabricación por un período de un año a partir de la fecha de compra original. Si usted vende o regala el equipo, la garantía se transfiere automáticamente al nuevo propietario y permanece vigente durante el período original de una año a partir de su compra. Durante la cobertura de la garantía, el fabricante se compromete a reparar o sustituir, según su criterio y sin cargo alguno, cualquier producto defectuoso, siempre que se entregue en un centro de asistencia de Hewlett-Packard con los gastos de envío pagados. (El producto podrá ser reparado con piezas nuevas o usadas o sustituido por uno nuevo de igual o mejor funcionalidad.)

Esta garantía le otorga derechos específicos, que pueden ir acompañados de otros derechos en función del estado, la provincia o el país donde resida.

## Limitación de la garantía

La garantía de Hewlett-Packard no cubre ni la batería de seguridad ni los daños causados por las baterías. Para obtener más información acerca de la batería y fugas de la batería, póngase en contacto con el fabricante.

---

La presente garantía no cubre daños accidentales ni derivados del uso indebido, la reparación o la modificación del producto por técnicos no autorizados por Hewlett-Packard.

No se otorga ninguna otra garantía. La reparación o sustitución del producto es el único recurso del cliente. CUALQUIER OTRA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZACIÓN O ADECUACIÓN SE LIMITA AL AÑO DE DURACIÓN DE ESTA GARANTÍA ESCRITA. Algunos estados, provincias o países no permiten limitar la duración de una garantía implícita, por tanto, la limitación anterior podría no afectarle a usted. LA EMPRESA HEWLETT-PACKARD, BAJO NINGÚN CONCEPTO, SERÁ RESPONSABLE POR DAÑOS CONSECUENTES. Algunos estados, provincias o países no permiten la exclusión o limitación de daños accidentales o derivados y, por tanto, la limitación o exclusión anterior podría no afectarle a usted.

Los productos se venden según las especificaciones que tienen efecto en el momento de fabricación. Una vez vendidos, Hewlett-Packard no tiene obligación de modificar o actualizar los productos.

## Transacciones del consumidor en Australia, Nueva Zelanda y el Reino Unido

Las renunciaciones o limitaciones anteriores no afectarán a las transacciones de los consumidores en Australia, Nueva Zelanda y el Reino Unido ni a los derechos de los consumidores.

### Para los consumidores de Australia

Los términos y condiciones anteriores o cualquier otra declaración de garantía que se suministre con este producto, a excepción de los aspectos contemplados por la Ley, no excluyen, restringen ni modifican los derechos estatutarios implícitos en la Ley de Prácticas Comerciales de 1974 (Trade Practices Act of 1974) o cualquier otra legislación territorial o

---

estatal vigente en el momento de la venta de este producto, sino que se suman a ellos. Si tiene alguna duda acerca de sus derechos, póngase en contacto con el Centro de Atención al Cliente de Hewlett-Packard en 61-3-88778000.

## Para los consumidores de Nueva Zelanda

Los términos y condiciones anteriores o cualquier otra declaración de garantía que se suministre con este producto, a excepción de los aspectos contemplados por la Ley, no excluyen, restringen ni modifican los derechos estatutarios implícitos en la Ley de Garantías del Consumidor de 1993 (Consumer Guarantees Act of 1993) vigente en el momento de la venta de este producto, sino que se suman a ellos. Si tiene alguna duda acerca de sus derechos, póngase en contacto con la Línea de Asistencia al Usuario Final de Hewlett-Packard en 0800-733547.

## Garantía del año 2000

HP, dentro de todos los términos y limitaciones de la Garantía limitada de HP que se distribuye con este producto de HP, garantiza que dicho producto podrá procesar correctamente datos de fechas (incluyendo, pero sin limitarse al cálculo, comparación y secuencia) desde, en y entre el siglo XX y XXI, y el año 1999 y 2000, incluyendo cálculos de años bisiestos, cuando se utilice siguiendo la documentación del producto provista por HP (incluyendo instrucciones de instalación de parches o actualizaciones), siempre que el resto de productos (es decir, hardware, software, firmware) utilizado en conjunto con dicho producto o producto de HP, pueda intercambiar datos de fecha adecuadamente con el mismo. La duración de la garantía Año 2000 se extiende hasta el 31 de enero del 2001.

HP no representa ni garantiza la exactitud o fiabilidad de la información de los productos que no son fabricados por HP. Dicha información es proporcionada por los fabricantes de estos productos y se insta a los clientes a que se pongan en contacto con el fabricante directamente para verificar la adaptación al Año 2000.

---

## Soporte al cliente

Si surgen preguntas que esta Guía del Usuario no contesta (después de revisar el contenido y el índice), póngase en contacto con el Departamento de Asistencia y Servicio Internacionales de Hewlett-Packard para Productos Portátiles en los números de teléfono que aparecen en la siguiente tabla. Si necesita reparar el HP Jornada antes de enviarlo, póngase en contacto con Hewlett-Packard para obtener información acerca del servicio de reparación, las instrucciones de envío y los costes adicionales aplicables fuera del período de garantía. Aquellos usuarios cuyo país no esté incluido en la tabla, pueden ponerse en contacto con un distribuidor autorizado de Hewlett-Packard.

## Servicio

Para obtener instrucciones de diagnóstico y otra información de asistencia, póngase en contacto con uno de los números de teléfono que se facilitan. *No envíe el producto a reparar sin haber contactado previamente con Hewlett-Packard.* Si el producto está cualificado para recibir el servicio de asistencia establecido por la garantía, es posible que tenga que presentar la factura de compra.

Aquellos usuarios cuyo país no esté incluido en la tabla, pueden ponerse en contacto con un distribuidor autorizado de Hewlett-Packard.

Si va a solicitar asistencia, antes de ponerse en contacto con nosotros asegúrese de que:

1. Ha revisado los manuales, siempre que le sea posible.
  2. Dispone de la siguiente información relativa al producto:
    - Número de modelo.
    - Número de serie.
    - Fecha de compra.
-



3. Su producto portátil está listo para ser utilizado. El personal de asistencia podrá pedirle que realice una serie de pruebas y operaciones.
4. Ponga en orden su duda o problema. Cuanto más detallada sea la información que proporciona, mayor será la rapidez con que el personal de asistencia podrá ayudarle.

### Sitio Web

Asimismo, en nuestra dirección Web de cobertura mundial podrá obtener información sobre el producto y sugerencias sobre cómo obtener un mayor rendimiento del producto portátil adquirido. Este servicio informático es totalmente gratuito: tan sólo deberá abonar el costo de la llamada telefónica o del servicio Internet. Si desea conectarse a este servicio desde un PC a través de Internet, acceda a [www.hp.com/jornada](http://www.hp.com/jornada).

### Cómo contactar con Hewlett-Packard en todo el mundo

Nos complace comunicarle que nuestro compromiso de calidad no termina en el momento de la venta. Nuestra red mundial de asistencia al cliente está a su disposición para proporcionarle asistencia personal telefónica en caso necesario.

País	Teléfono
Alemania	49-1-805258143
Argentina	54-1-7788380
Australia	61-3-88778000
Austria	43-711-4201080
Bélgica (flamenca)	32-2-6268806
Bélgica (francesa)	32-2-6268807
Brasil	55-11-8296612
Canadá	1-905-2064663

País	Teléfono
Chile	56-800-360999
China	86-10-65645959
Corea	82-2-32700700
Dinamarca	45-39-294099
EE.UU.	
Información preventiva	1-800-443-1254 (llamada gratuita, sin operadora)
Asistencia y servicio	1-970-635-1000 Palmtops y Organizers (llamada no gratuita)
España	34-91-7820109
Filipinas	63-2-8673551
Finlandia	358-20347288
Francia	33-1-43623434
Grecia	30-1-6896411
Hong Kong	800-967729
Hungría	36-1-3430310
India	91-11-6826035
Indonesia	62-21-3503408
Irlanda	353-1-6625525
Israel	972-9-9524848
Italia	39-2-26410350
Japón	81-3-33358333
Malasia	60-03-2952566
México	52-1800-4726684
Noruega	47-22-116299
Nueva Zelanda	64-9-3566640
Países Bajos	31-20-6068751

País	Teléfono
Polonia	48-22-8659999
Portugal	351-1-3180065
Reino Unido	44-870-6083003
República Checa	420-2-61307310
Rusia	7-095-9169821
Singapur	65-2725300
Sudáfrica	27-11-4481140
Suecia	46-8-6192170
Suiza	41-848-801111
Suiza (Alemana)	41-1-4332728
Suiza (Francesa)	41-1-4332729
Tailandia	66-2-6614011
Taiwán	886-2-7170055
Turquía	90-212-2245925
Venezuela	58-800-47888 ó 58-2-2078488

Todos los Centros de Atención al Cliente están disponibles durante el horario de oficina. La información preventiva en EE.UU. esta disponible las 24 horas del día, 7 días a la semana. La asistencia y servicio en EE.UU. está disponible desde las 5 am hasta las 5 pm, hora del Pacífico, de lunes a viernes.



# Apéndice A

## Ergonomía

Este capítulo ofrece una guía y sugerencias para ayudarle a trabajar en un ambiente cómodo y libre de riesgos desde el punto de vista ergonómico. Si siente dolor o incomodidad al trabajar con este equipo u otros, debe dejar de trabajar y leer este capítulo. Si persiste la incomodidad, deje de utilizar el equipo y consulte a un médico lo antes posible.

### Cómo instalar y utilizar el equipo

Algunas personas experimentan incomodidad física mientras utilizan los PC. Algunas veces, esta incomodidad deriva en lesiones repetitivas por fatiga (RSI, Repetitive Strain Injury), también conocido como un desorden traumático acumulativo o lesiones frecuentes por movimiento. Instalar y utilizar el equipo correctamente puede ayudarle a minimizar esta incomodidad. Un equipo bien diseñado y correctamente ajustado puede no ser suficiente para eliminar todos los posibles problemas. Asimismo, la forma en que realice sus actividades informáticas es un factor importante.

### ¿Qué es RSI?

RSI es un tipo de lesión causada por la irritación o inflamación de tejidos delicados, como los músculos, nervios o tendones. En casos extremos, esta irritación puede dañar permanentemente los tejidos. Las lesiones RSI han sido un problema ya tratado para los trabajadores que realizan actividades específicas, como el trabajo en una línea de montaje, el empaquetado de carne, coser, tocar instrumentos musicales y trabajar con un PC. También puede derivarse de otras actividades, como jugar al tenis.

---

## ¿Qué causa las lesiones RSI?

Las lesiones RSI son causadas por determinadas actividades que exceden la capacidad del cuerpo. Los factores asociados con el RSI incluyen demasiadas repeticiones ininterrumpidas de una actividad o movimiento, la realización de una actividad en una postura incómoda y forzada, la mantención de una postura estática durante períodos prolongados, la falta de descansos cortos y frecuentes y el estrés. Algunas condiciones médicas, como la artritis reumatoide y la diabetes, pueden contribuir a las lesiones RSI.

## Síntomas de las lesiones RSI

Siguiendo las directrices sobre instalación y uso correctos del equipo y ambiente de trabajo, puede minimizar el riesgo de sufrir lesiones RSI. No obstante, si siente alguna incomodidad, solicite asesoramiento profesional inmediatamente. Generalmente, cuanto antes se diagnostique y trate un problema, se facilita mucho más su solución.

## Cómo evitar las lesiones RSI

En la literatura más actual se sugiere que puede haber una relación entre la lesión de los tejidos delicados, especialmente en las manos y brazos, y el uso prolongando del teclado u otro equipo que exige el movimiento repetido de las manos y antebrazos. En la literatura especializada se sugiere que hay muchos otros factores de riesgo que pueden aumentar las posibilidades de lesiones en los tejidos delicados. Puede minimizar el riesgo de sufrir RSI siguiendo las directrices detalladas en este capítulo.

## Preparar el ambiente de trabajo

Debe tener suficiente espacio para moverse y cambiar de posición. Para evitar el cansancio de la vista, el techo, las paredes y el suelo deben tener un nivel de reflectancia medio (aproximadamente el 75% de la reflectancia del suelo, el 40%

---

de reflectancia de la pared y el 30% de reflectancia del suelo). Trate de evitar el contraste excesivo entre la pantalla y su entorno. El ambiente de trabajo debe ser tranquilo y en lo posible sin distracciones, con un nivel acústico de fondo inferior a 58 dBA. En lo posible, la humedad relativa debería fluctuar entre el 40% y el 60%. La temperatura ambiente debe variar entre 19 y 23 °C (66 y 73 °F). Si es posible, ajuste la temperatura a un nivel agradable. El lugar de trabajo debe estar bien ventilado.

Tenga en cuenta su postura; relaje los hombros y mantenga las muñecas derechas. Esto es fácil cuando el teclado puede colocarse justo debajo de sus manos mientras dobla los codos a 90°. Mueva la barbilla para mirar hacia abajo y trate de reclinarsse en la silla. El respaldo debe soportarle en el hueco de su espalda.

## Reducir el cansancio de la vista

Controle su vista regularmente y cerciórese de que las gafas que utiliza son las adecuadas para trabajar con una pantalla de PC. Aparte la vista de la pantalla de vez en cuando. Céntrela en objetos distantes por breve tiempo. Parpadee periódicamente; le ayudará a lubricar los ojos.

## Evitar la tensión muscular

No tenga los músculos tensos demasiado tiempo. Mantenga los dedos y el cuerpo relajado. Cambiar frecuentemente de tarea le ayudará a evitar la tensión muscular. Alternar entre escribir, archivar y moverse alrededor de la habitación le ayudará a relajar los músculos.

## Tomar frecuentes descansos cortos

Cuando tenga que trabajar en su PC durante períodos prolongados, tome frecuentemente descansos cortos. Por lo general, un descanso de 5 a 10 minutos cada hora es una excelente idea. Es mejor tomar frecuentemente descansos

---

cortos que descansos más largos distanciados. Los datos muestran que la gente que trabaja por períodos prolongados sin tomarse un descanso es más susceptible de sufrir lesiones. De vez en cuando, estire los músculos de las manos, brazos, hombros, cuello y espalda. Debe estirar por lo menos una vez cada hora.

---



# Glosario

**ActiveSync** Un componente de Servicios para Windows CE que administra la sincronización de los datos entre el HP Jornada y el PC de escritorio. Puede especificar el tipo de datos que desea sincronizar.

**adaptador de CA** Un conector que proporciona energía externa (no de batería) al HP Jornada. Para obtener información acerca de la instalación y utilización del adaptador de CA, consulte la sección **Cómo instalar el HP Jornada** en el capítulo 2.

**archivo de copia de seguridad** Copia duplicada de los datos de los archivos del HP Jornada que se almacenan en su PC de escritorio o en una Tarjeta de PC. Este archivo no incluye la configuración de su HP Jornada y la información almacenada en la ROM, como el software instalado de fábrica. Utilice el archivo de copia de seguridad para restaurar el estado anterior del equipo si se dañan o destruyen los datos o se ha realizado una reinicialización completa.

**asociación** Una relación establecida entre el HP Jornada y el PC de escritorio con el fin de sincronizar y transferir datos. El HP Jornada puede tener asociaciones hasta con dos PC de escritorio.

---

**caché** Un mecanismo de almacenamiento de alta velocidad que ahorra copias temporales de las páginas Web y otros tipos de archivo como los ve. El PC puede mostrar rápidamente las páginas Web que ha visitado últimamente, porque Pocket Internet Explorer puede abrirlas desde la caché en lugar de tener que cargarlas nuevamente desde la Web. Aumentando el espacio designado para la carpeta caché aumenta rápidamente la visualización de los archivos visitados últimamente, pero disminuye el espacio disponible para otros archivos en el HP Jornada. Puede seleccionar vaciar la caché al salir de Pocket Internet Explorer. Esto ahorra espacio en el equipo.

**conexión de acceso telefónico** Una conexión entre el HP Jornada y otro PC a través del módem. Puede tener una conexión de acceso telefónico con un ISP, una red o con un módem fijo al PC.

**conexión directa** Una conexión entre el HP Jornada y otro PC mediante el cable de sincronización o el puerto infrarrojo.

**conexión remota** Una conexión entre el HP Jornada y un servidor o equipo remoto.

**cookies** Un paquete de mensajes que un servidor Web pasa a su explorador Web. Cuando entra a un sitio Web que utiliza cookies, se le puede solicitar que llene un formulario con información, como nombre e intereses. Esta información pasa al explorador Pocket Internet Explorer como una cookie (en la forma de un archivo de texto llamado cookie.txt). La próxima vez que visite el sitio Web, Pocket Internet Explorer pasará las cookies al servidor Web y el servidor utilizará esta información para presentarle, por ejemplo, con las páginas Web personalizadas con información de interés para usted. Por ejemplo, en lugar de presentarse con una página de bienvenida genérica, podría recibir una página de bienvenida con su nombre en ella.

---

**cuenta RAS (Servicio de acceso remoto)** Una cuenta de red que permite al HP Jornada acceder remotamente a la red Windows NT.

**DNS (Sistema de nombres de dominio)** Un servicio de Internet que traduce nombres de dominio en direcciones IP. Por ejemplo, el nombre de dominio `www.jornada.com` podrá traducirse como `198.125.247.4`.

**iconos de hardware** Los iconos situados a lo largo del lado derecho de la pantalla táctil son iconos de hardware. Puntee en estos iconos para desplazarse hacia arriba o hacia abajo, abrir la aplicación de configuración de HP, mostrar u ocultar la barra de tareas y conmutar entre aplicaciones abiertas.

**IP (Protocolo Internet)** Especifica el formato de los paquetes, también denominados diagramas, y el esquema de direccionamiento de la Web. Muy parecido a un sistema postal, IP le permite direccionar un paquete y dejarlo en el sistema, pero el paquete no se envía instantáneamente a su destino. Los paquetes se envían simplemente a un servidor hasta que el destinatario los descarga conectándose al servidor ISP.

**LAN (Red de área local)** Un grupo de PC, usualmente muy cerca unos de otros (en el mismo edificio o en edificios muy próximos entre sí), que se enlazan para compartir archivos e intercambiar datos.

**lápiz** Un utensilio parecido a un lápiz diseñado para navegar por una pantalla táctil.

#### **MIME (Extensiones del correo de Internet**

**multipropósito)** Un estándar que permite que los datos binarios (como gráficos o documentos) se transmitan por Internet sin tener que traducirse primero a texto ASCII. Muchos programas de correo electrónico utilizan el estándar MIME para que los archivos se envíen o reciban como datos adjuntos a mensajes del correo electrónico.

---

**módulo de expansión** Una ranura expandible situada en la parte inferior de su HP Jornada que permite el uso de los accesorios de la Tarjeta de PC y de la tarjeta CompactFlash en un paquete compacto y portátil. (Para más información sobre este módulo, consulte la sección **Cómo utilizar Tarjetas de PC y tarjetas CompactFlash** en el capítulo 7.)

**NIC (Tarjeta de interfaz de red)** Una tarjeta que se instala en un PC para que pueda conectarse a una red. Las tarjetas de interfaz de red pueden ofrecer una conexión dedicada a tiempo completo a una red.

**ODBC (Conectividad de bases de datos abiertas)** Un método de acceso estándar a las bases de datos. El objetivo de las bases de datos ODBC es permitir el acceso a los datos desde cualquier aplicación, independientemente del sistema de gestión de bases de datos que esté manipulando los datos.

**pantalla táctil** Una pantalla sensible al tacto que le permite abrir archivos, iniciar programas y seleccionar texto tocando o punteando en la pantalla con el lápiz.

**PCT (Tecnología de comunicación privada)** Un protocolo que mantiene la seguridad e integridad de las comunicaciones Internet utilizando la encriptación, autenticación y los códigos de autenticación de mensajes. El protocolo es independiente de la aplicación y los exploradores Web y los clientes del correo electrónico lo utilizan para enviar datos a través de Internet. PCT puede negociar las teclas, así como autenticar un servidor antes del intercambio de datos a través de la aplicación de más alto nivel.

**POP (Protocolo de correo)** El primer protocolo utilizado para recuperar correo electrónico de un servidor de correo. La mayoría de las aplicaciones de correo electrónico (algunas denominadas clientes de correo) utilizan el protocolo POP, aunque pueden utilizar el nuevo IMAP (Protocolo de acceso de mensajes de Internet).

---

**PPP (Protocolo punto a punto)** El método predeterminado que utiliza el HP Jornada para comunicarse con el servidor de red ISP.

**proveedor de servicios Internet (ISP)** Una empresa que ofrece acceso a Internet.

**reinicialización** Un proceso que provoca que el HP Jornada se reinicie (reinicialización por software) o que todos los datos almacenados en la RAM se borren (reinicialización completa). Para más información, consulte la sección **Reinicialización** en el capítulo 8.

**reinicialización completa** Un proceso que restaura el estado original del HP Jornada desconectando toda la energía y, por consiguiente, borrando todos los archivos y datos que se han guardado. Para más información, consulte la sección **Reinicialización** en el capítulo 8. (También se denomina reinicialización por hardware.)

**reinicialización por software** El proceso de restaurar el HP Jornada y reiniciar el sistema operativo Windows CE. La reinicialización por software borra todos los datos no guardados en los documentos abiertos, pero preservará los datos que se han guardado (se denomina también “reinicialización en caliente”).

**restaurar** Un proceso que vuelve el equipo al estado en que estaba cuando se realizó la última copia de seguridad. Esto implica copiar los datos de la copia de seguridad en el HP Jornada.

**SLIP (Protocolo de línea de serie)** Un protocolo más antiguo y simple que PPP. La conexión a Internet a través de SLIP es muy parecida a la conexión a través de PPP.

**Soporte de acoplamiento** Coloque el soporte HP Jornada en el soporte de acoplamiento para la conectividad inmediata con su socio PC. Una vez colocado el HP Jornada en el soporte de acoplamiento, puede sincronizarlo con su socio PC, transferir documentos y enviar mensajes del correo electrónico.

---



# Índice

## A

### Acceder

- PC que no está en red 51
- redes corporativas 51

### Acceso telefónico automático 109

- Acceso telefónico de HP 109
  - configurar servicio de bandeja de entrada 120
  - crear otras conexiones 116
  - modificar conexiones de red 117

### Acceso telefónico de HP, descripción general 8

### Accesorios 137

### ActiveSync, descripción general 8

### Actualización de Microsoft

- Exchange, definida 33

### Actualización de Microsoft Pocket

- Exchange 33

### Adaptador de CA 36, 37, 191

- conectar 17
- viajar con 160

### Adaptadores de Tarjeta de PC, recomendados 138

### Administrador de aplicaciones 134

### Agenda telefónica

- asignación de campos 59
- traducir 59

### Agregar o eliminar programas 134

### Alarmas, establecer 136

### Alimentación

- apagar y encender 26

### Altavoz, descripción 15

### Aplicación de acceso telefónico, iniciar 101

### Aplicación de la copia de seguridad de HP Jornada 88

### Aplicación HP TravelSafe 23

### Archivo .2bp 136

### Archivo .bmp 136

### Archivo .dbb 90

### Archivo .dbe 90

### Archivo .doc 123

### Archivo .fon 135

### Archivo .pwd 123

### Archivo .rtf 123

### Archivo .ttf 135

### Archivo .txt 123

### Archivo .wav 136

### Archivo Autorun.inf 141

### archivo de copia de seguridad 191

### Archivo de ejecución automática, crear 142

### Archivos

- abrir desde el escritorio 46
- acceder en una red 115
- datos adjuntos 123
- datos adjuntos dañados 172
- opciones de conversión 54
- organizar en el escritorio 45
- Transferir 54

### Asignación

- adiciones 61
- modificaciones 61
- nombre 60
- supresión 61

### Asignación de campos, agenda telefónica 59

### Asignación de nombres 60

### Asistente de bienvenida 20

### Asociación entre el PC y el HP

#### Jornada 191

- conexiones automáticas 42
- conexiones futuras 42
- conexiones manuales 42
- descripción general 38
- resolución de problemas 40
- usar nuevo asistente de asociación 39

Aviso de la batería de seguridad,  
resolución de problemas 168

Ayuda

- configuración de HP 28
- Etiquetas de herramientas 26
- utilizar 25

## B

Bandeja de entrada

- administrar el correo electrónico 68
- conectarse a ISP (Proveedor de servicios de Internet) 122
- configuración 123
- configurar con el acceso telefónico de HP 120
- configurar desde dentro de la bandeja de entrada 120
- fallo de envío 171
- sincronizar mensajes del correo electrónico 64
- usar 119

Bandeja de entrada, descripción general 7

Barra de tareas, utilizar 24

Barras de comandos, utilizar 25

Bases de datos, crear 85

Batería

- principal 145
- seguridad 18, 146

Batería, reemplazar principal 146

Beneficios, descripción general 4

bFax Pro 91

- bView 91
- descripción 8
- iniciar 91

bFind

- descripción 10
- iniciar 92

Bloc rápido de HP 72, 73

Bloc rápido de HP, descripción general 8

Bloc rápido, HP 72

Bloqueo, resolución de problemas 169

bmp, archivo 136

Botón Reinicialización, descripción 13

Botones de sonido

- bloquear 161
- descripción 12

Brillo y contraste, ajustar 20

Buzón POP3 128

## C

Cable de alimentación de CA 18

Cable de impresora paralelo de HP (F1274A) 86

Cable de sincronización 36, 38, 160

Cable telefónico 37

Cables

- paralelo impresora de HP 86
- sincronización 36, 38
- telefónico 37

caché 192

Calculadora, descripción 9

Calendario

- crear citas 64
- descripción general 7
- organizar citas 64
- programar reuniones 65
- ver 70

Cansancio de la vista, reducir 189

Características del hardware

- conector telefónico 13

Características, hardware 12

Carpeta Conexión remota 53

Carpeta de Windows 136

Carpeta Mi PC de bolsillo 138

Casilla de verificación Activar protección por contraseña 159

Casilla de verificación Mostrar id. del propietario 23

Comando de comunicaciones 40

Comando de sincronización 39

Comando Quitar 134

Cómo instalar la batería principal 16

Compartimiento de la batería de seguridad, descripción 15

Completa, reinicialización 195

Componentes de acceso telefónico a redes 51

Componentes de Ethernet 34

Comunicaciones, ActiveSync 191



- Conectar
  - Adaptador de CA 17
  - HP Jornada a PC alternativo 44
  - HP Jornada a un PC 32
  - por conexión serie 36
- Conectar al PC
  - puerto serie de 9 pines 36
- Conectarse a Internet, cuentas
  - personales
  - cuenta SLIP (Protocolo Internet de línea serie) 95
  - cuentas PPP (Protocolo punto a punto) 95
  - módems 95
- Conectarse al PC
  - con soporte de acoplamiento 36
  - sin soporte de acoplamiento 37
- Conector de CA 18
- Conector de CC 13, 36, 37
- Conector telefónico (RJ-11) 13
- Conector telefónico (RJ-11), descripción 13
- Conexión 192
- Conexión de acceso telefónico 95, 192
- Conexión de infrarrojos
  - establecer 44
- Conexión de PC
  - dificultades con 170
- Conexión de red (LAN) 113
- Conexión remota a redes, descripción 8
- Conexiones. *Ver* conectar
  - acceso telefónico 95, 101
  - asociación
    - automática 42
    - infrarrojos 43
    - manual 42
  - red
    - crear sin el acceso telefónico de HP 116, 117
    - modificar con el acceso telefónico de HP 117
- Conexiones a Internet 119
  - cuenta corporativa sin acceso desde fuera de la oficina 113
  - opciones, generales 94
  - opciones para la cuenta personal 95
- Conexiones de acceso telefónico
  - modificar 117
  - múltiple 116
- Conexiones de red
  - acceder a cuentas corporativas 51
  - conectarse a la red 115
  - configuración 108
  - configurar 106
  - crear con el acceso telefónico de HP 116
  - crear sin el acceso telefónico de HP 117
  - ISP (Proveedor de servicios Internet) 106
  - modificar con el acceso telefónico de HP 117
  - proveedores de servicios 107
  - seleccionar el correo electrónico o servicio Web 106
  - ubicaciones remotas 105
- Conexiones del correo electrónico, opciones 94
- Conexiones remotas
  - crear 52
  - descripción general 192
  - establecer ubicación para el marcado 53
- Configuración de HP
  - abrir 156
  - cambiar perfiles 157
  - descripción general 155
- Configuración de HP, descripción general 9
- Configuración de seguridad 109
- Configuración de ubicación 101
- Configurar
  - HP Jornada para conexión de infrarrojos 44
  - Servicios para Windows CE para conexión de infrarrojos 43
- Conflicto predeterminado 49
- Consejos para desplazarse con el lápiz 19
- Consumo de la batería, resolución de problemas 168
- Contactos
  - administrar 66
  - crear nuevos contactos 66

- descripción general 7
- ver 71
- Contraseña, establecer 158
- Contraste y brillo, ajustar 20
- Control de reducción de luz 150
- Controladores
  - tarjetas Proxim 7400 114
  - tarjetas Socket LP-E Lan 114
- Controladores de infrarrojos de
  - Microsoft Windows 95
  - versión 2.0 34
- Controladores de software
  - instalar 138
- Cookies 192
- Copia de seguridad de HP 90
- Copia de seguridad de HP,
  - descripción general 9
- Correo electrónico
  - conectarse al proveedor de
    - servicios desde la bandeja de
      - entrada 122
  - datos adjuntos de archivo
    - dañados 172
  - enviar, recibir, procesar 121
  - servicio, seleccionar 98
- Correo IMAP4 120
- Correo POP3 120
- Cuadro Confirmar contraseña
  - 159
- Cuadro de diálogo Abrir archivo
  - 58
- Cuadro de diálogo Abrir presenta-
  - ción 82
- Cuadro de diálogo Acceso telefó-
  - nico de HP 103
- Cuadro de diálogo bFind 92
- Cuadro de diálogo Configuración
  - de red 114
- Cuadro de diálogo Definición del
  - servicio de corre 120
- Cuadro de diálogo Estado de
  - conexiones 42
- Cuadro de diálogo Estado de la
  - conexión 40
- Cuadro de diálogo Habilitar
  - distribución de direcciones
    - 121
- Cuadro de diálogo Marcar 127
- Cuadro de diálogo Ningún
  - convertidor seleccionado
    - 134
- Cuadro de diálogo Nuevo disposi-
  - tivo móvil detectado 39, 52
- Cuadro de diálogo Opciones 126
- Cuadro de diálogo Opciones de
  - ActiveSync 48, 49
- Cuadro de diálogo Preferencias de
  - la bandeja de entrada 121
- Cuadro de diálogo Preferencias
  - generales para el correo 121
- Cuadro de diálogo Propiedades de
  - conversión de archivos 54
- Cuadro de diálogo Realizar nueva
  - conexión 52
- Cuadro de diálogo Resolver
  - conflictos 48
- Cuadro de diálogo Seleccionar
  - tecla principal 72
- Cuadro de verificación Usar
  - dirección IP asignada por el
    - servidor 53
- Cuenta SLIP (Protocolo Internet
  - de línea serie) 107
- Cuentas del correo electrónico,
  - corporativa
    - acceso desde fuera de la oficina
      - 104
    - conectarse con el módem
      - instalado 104
    - configurar 120
    - sin acceso desde fuera de la
      - oficina 113
- Cuentas del correo electrónico,
  - personal
    - configurar 99
    - Identificación de usuario y
      - contraseña 98
    - introducir información 99
- Cuentas del correo electrónico,
  - red corporativa
    - acceso 105
    - conectarse con el módem
      - instalado 104, 105
    - desde fuera de la oficina 104
    - líneas telefónicas 104

## D

- Datos
  - sincronizar 47
  - sincronizar seleccionados 47

- transferir información personal (PIM) 55
  - Datos adjuntos
    - codificación MIME 124
    - guardar en tarjetas de almacenamiento 125
  - Datos adjuntos de archivo
    - codificación MIME 124
    - guardar en tarjetas de almacenamiento 125
  - Datos adjuntos del correo electrónico 123
  - Datos de citas, traducir 58
  - Datos, migrar 56
    - con palmtops sin Windows CE 57
  - Datos, migrar con palmtop PC equipados con una versión anterior de Windows CE 55
  - Datos, PIM (Administración de información personal)
    - traducción 58
  - dbb, archivo 90
  - dbe, archivo 90
  - Desconexión automática 100, 109
  - Desconexión, resolución de problemas 168
  - Desorden traumático acumulativo 187
  - Detección de Tarjeta de PC
    - dificultades con 170
  - Dificultades de la pantalla 175
  - Dificultades de transferencia por infrarrojos 175
  - Dirección de servidor WINS 113
  - dirección DNS 193
  - dirección IP (Protocolo de Internet) 193
  - Direcciones, administración. *Ver* Contactos
  - Dispositivos basados en Windows CE
    - dificultades de transferencia por infrarrojos 175
  - DNS
    - dirección 97
    - dirección de servidor 113
    - establecimiento de dirección 107
  - doc, archivo 123
  - Documento de texto Unicode 142
  - Documentos de Office, imprimir 86
- ## E
- Editar
    - cambiar nombre de dispositivo 39
    - HP Jornada para conexión de infrarrojos 44
    - iconos de hardware de HP 154
    - Servicios para Windows CE para conexión de infrarrojos 43
    - teclas de aceleración de HP 154
    - ubicaciones de memoria 143
  - Eléctrica, interferencia 167
  - Emulación de terminal TTY 8
  - Energía
    - mostrar información acerca de 157
    - resolución de problemas 167
  - Energía de la batería
    - administrar 145
    - conservar 149
    - estado 148
    - suspensión 149
  - Ergonomía
    - ambiente de trabajo 188
    - cansancio de la vista, reducir 189
    - equipo 187
    - tensión muscular, prevenir 189
    - tomar frecuentes descansos cortos 189
  - Escritorio, HP Jornada
    - abrir archivos 46
    - archivos, trabajar con 45
    - examinar 45
  - Esperando que el dispositivo móvil desconecte el mensaje 51
  - Estabilizador 14
  - Establecer alarmas 136
  - Etiquetas de herramientas 26
  - Etiquetas de herramientas, utilizar 26
  - exe, archivo 134

Explorador de Windows, descripción general 7

Explorar  
el escritorio del HP Jornada 45

páginas Web 125

## F

Fallo de suspensión automática 168

FAX  
bFAX Pro 91

enviar y recibir 91

ver con bView 91

Ficha Acceso telefónico automático 126

Ficha Apagado 149

Ficha Ciudad local 22

Ficha Configuración 149, 156, 157

Ficha Configuración de contraseña 159

Ficha Control de reducción de luz 150

Ficha Fondo 137

Ficha Identificación 158

Ficha Memoria 143

Ficha Notas 158

Ficha Sistema 157

Ficha Teclas de aceleración 155

fon, archivos 135

Formato MIME (Extensiones de correo de Internet multipropósito) 108

Formatos de archivo, Microsoft Pocket Word 80, 81

Fuentes, agregar  
TrueType (archivos .ttf) 135

Windows (archivos .fon) 135

Función de ejecución automática 141

Función Restaurar 45

## G

Grabador de voz, recordatorios de voz 76

Grabar, recordatorios de voz 74

## H

Hacer copia de seguridad de datos y restaurarlos 88, 195

Hacer copia de seguridad de los datos 89

Hora internacional  
configurar 22

descripción 10

panel de control 154

HP F1228A 88, 160

HP F1233A 137

HP F1248A 137

HP F1252A 137

HP F1274A 137

HP F1275A 137

HP F1281A 145, 160

HP F1282A 137, 145

HP F1284 137

HP F1295A 137

HP Jornada para conexión de infrarrojos, configurar 44

## I

Icono Comunicaciones 40

Iconos de hardware de HP  
descripción 13

personalizar 154

restaurar asignación predeterminada 155

Imágenes de mapas de bits (Archivo .bmp) 136

Impresora PCL equipada con infrarrojos 86

Imprimir  
documentos de Microsoft Pocket Office 86

mediante infrarrojos 87

opción de puerto IrDA 87

Información del servicio Web  
cuenta personal 101

introducir 100, 109, 110

Información personal (PIM), transferir 55

Infrarrojos  
puerto 43

Instalar  
aplicaciones 132, 133

Microsoft Pocket Outlook 33

Microsoft Pocket Schedule +  
33  
Servicios para Microsoft  
Windows CE 35  
Interferencia eléctrica 167  
IP (Protocolo Internet)  
dirección 97  
establecimiento de dirección  
107  
ISP (Proveedor de Servicios  
Internet) 195

## L

LAN (Red de área local) 113, 193  
lápiz, consejos para desplazarse  
19  
Lápiz y ranura de lápiz 12  
LED de carga de la batería,  
descripción 13  
LED de grabación, descripción 12  
LED de notificación de citas 12  
Lenguaje de programación de la  
macro de HP 162  
Lesiones frecuentes por movi-  
miento 187  
Lesiones repetitivas por fatiga  
(RSI) 187  
causa 188  
definidas 187  
evitar 188  
síntomas 188  
Libros de trabajo, crear 84  
Líneas telefónicas  
acceso 95  
conectarse a módems 102  
conectarse para cuentas  
corporativas 111  
ruidos de clic en la línea 172  
Lista de macros 163

## M

Macro de HP  
descripción general 9  
iniciar 162  
Macros  
iniciar la macro de HP 162  
Mantenimiento, HP Jornada 166  
Memoria  
actualizar 143

administrar 143  
conservar 144  
insuficiente 169  
mostrar información 157  
ubicaciones, ajustar 143  
Mensajes de correo electrónico  
171  
borrar 125  
dificultades de recuperación  
171  
sincronizar 49  
Menú Inicio, utilizar 24  
Métodos abreviados, bloc rápido  
72  
Micrófono, descripción 13  
Microsoft InkWriter  
crear un documento con 87  
descripción 9  
descripción general 87  
Microsoft Internet Explorer  
versión 4.01 34  
Microsoft Pocket Access  
crear una base de datos en 85  
crear una tabla en 85  
descripción general 84  
Microsoft Pocket Excel  
crear un libro de trabajo en 84  
descripción general 83  
iniciar 84  
Microsoft Pocket Office 6  
descripción general 80  
Microsoft Pocket Outlook 7, 8  
descripción general 64  
iniciar 64  
instalar 33  
sincronizar con Outlook 64  
Microsoft Pocket PowerPoint  
descripción general 81  
iniciar 82  
Microsoft Pocket Streets,  
descripción 34  
Microsoft Pocket Word  
crear un documento en 81  
descripción general 80  
Microsoft Schedule+ 7.0a 34  
Microsoft Voice Recorder,  
descripción 9  
Microsoft Windows NT Service  
Pack 3 34  
Migrar datos  
cómo 56

- con palmtop PC equipados con una versión anterior de Windows CE 55
- con palmtops sin Windows CE 57

#### Módem

- configurar para su país 23
- dificultades de conexión 174
- dificultades para llamar 173
- establecer ubicación 161
- instalar y configurar 96

#### Módem 56K V.90 96

- Moderación de temperatura 167
- Módulo de expansión 138
- Monitor compatible con VGA 83
- Monitor, ver dificultades 175

## N

- NIC (tarjeta de interfaz de red) 194
  - configurar 114
- nombre de archivo.exe 142
- Nuevo asistente de asociación 39
- Números de acceso 160
- Números de parte
  - HP F1228A 88, 160
  - HP F1233A 137
  - HP F1248A 137
  - HP F1252A 137
  - HP F1274A 137
  - HP F1275A 137
  - HP F1281A 145, 160
  - HP F1282A 137, 145
  - HP F1284 137
  - HP F1295A 137

## O

- OmniSolve de Landware
  - descripción 10
  - descripción general 90
  - iniciar 90
- Opción Conexión automática 52
- Opción de puerto IrDA, imprimir 87
- Opciones de acceso telefónico 101
- Opciones de ActiveSync 39, 48, 49
- Opciones de conexión del correo electrónico, personal 95

- Opciones de encendido, establecer 150
- Opciones de lista de módems 53
- Opciones de recordatorio (reuniones y tareas) 66

## P

- Páginas de inicio y búsqueda 100, 109
- Páginas Web, explorar 125
- Panel de control 40
  - abrir 152
  - Comunicaciones 152
  - Configuración regional
    - descripción 153
- Panel de control Configuración regional 153
- Panel de control Contraseña 153, 158
- Panel de control Copia de seguridad de HP 152
- Panel de control de alimentación 26
- Panel de control del Lápiz 153
  - ajustar la velocidad y distancia de punteo 21
  - descripción 153
- Panel de control del Teclado 27
- Panel de control Energía 153
  - abrir 147
  - descripción 153
  - descripción general 147
- Panel de control Marcado 152
- Panel de control Pantalla 152
- Panel de control Propietario 153
- Panel de control Quitar programas 153
- Panel de control Red 153
- Panel de control Sistema 153
- Panel de control Teclado 152
- Panel de control Teclas de aceleración de HP 152
- Panel de control Volumen y sonidos 153, 156
- Pantalla Nota de traducción de la agenda 58
- Pantalla Progreso de traducción de datos 58
- Pantalla táctil
  - calibrar 21

- solucionar la disminución de precisión de punteo 21
  - Pantalla, ver dificultades 175
  - Papel tapiz al escritorio 136
  - Papelera de reciclaje, opciones 144
  - PC Link, descripción 8
  - PCT (Tecnología de comunicación privada) 194
  - Perfil de conexión, crear 101
  - Personalizar
    - iconos de hardware de HP 154
    - opciones generales 152
    - teclas de aceleración de HP 154
  - Pestaña de liberación de la Tarjeta de PC 15
  - PIM (Administración de información personal)
    - traducción de datos 58
  - Pocket Access, descripción general 6
  - Pocket Excel, descripción general 6
  - Pocket Internet Explorer 7. *Ver también* Microsoft Pocket Internet Explorer
    - conexión 126
    - configurar acceso telefónico automático 127
    - explorar las páginas Web 125
  - Pocket PowerPoint, descripción general 6
  - Pocket Word, descripción general 6
  - POP3 194
  - PPP (Protocolo punto a punto) 95, 107, 173, 174, 195
  - Precauciones de seguridad 166
  - Presentaciones de diapositivas
    - crear con Microsoft Pocket PowerPoint 82
    - mostrar en monitores compatibles con VGA 83
  - Presentaciones de Microsoft Pocket PowerPoint 82
  - Prestaciones, sintonización 151
  - Privilegios de visita, red 114
  - Programas
    - disponibles en el sitio Web de HP 133
    - en el CD del HP Jornada 132
    - instalar 132
  - Programas, adicionales 34
  - Programas, agregar o quitar 135
  - Programas del CD de HP Jornada, requisitos mínimos 132
  - Propiedades del propietario, alterar 158
  - Protocolo de transferencia de archivos FastIR 175
  - Protocolo IMAP4 107
  - Protocolo POP3 107
  - Puerto de infrarrojos 14, 43, 86
  - Puerto de infrarrojos (Transceptor compatible con SIRIrDA 14
  - Puerto serie
    - mal funcionamiento 170
  - Puerto serie (RS-232C) 15
  - Puerto serie de 9 pines 36
  - Puertos
    - serie de 9 pines 36
  - pwd, archivo 123
- ## R
- Radiación 167
  - Ranura de tarjeta CompactFlash tipo I 14
  - Ranura de Tarjeta de PC Tipo II 14
  - Ranura del cable de seguridad, descripción 15
  - Recordatorios de voz 74
    - grabar sin abrir el HP Jornada 75
    - grabar y reproducir 74
    - grabar y reproducir dentro del Grabador de voz 76
    - reproducir sin abrir el HP Jornada 75
  - Recuperar datos 92
  - Red
    - acceder a PC 51
  - Red, privilegios de visita 114
  - Redes corporativas, acceso remoto 51
  - Reducción de luz, automático, ajustar 150
  - Reinicialización 176
    - completa 176, 195

- software 176, 195
- Reinicialización por
  - hardware. *Ver*
  - Reinicialización: completa
- Reinstalar o quitar aplicaciones 134
- Resolución de conflictos 49
- Resolución de conflictos, conflicto predeterminado 49
- Restaurar 90
- Restaurar bases de datos PIM 90
- Restaurar datos 88, 90, 195
- Reuniones, opciones de recordatorio 66
- Rompimiento 167
- rtf, archivo 123

## S

- Schedule+ versión 7.0a, instalar 33
- Seguridad 157
  - batería 147
- Servicio Web, cuentas corporativas
  - conectarse a 111
  - desconectarse de 112
- Servicio Web, seleccionar 98
- Servicios de acceso remoto (RAS) 193
- Servicios para Microsoft Windows CE
  - Ayuda 165
  - configurar para conexiones de infrarrojos 43
  - descripción general 33
  - resolución de problemas de comunicaciones 41
- Servicios para Windows CE
  - acerca de 33
  - Asistente de instalación
    - acerca de 33
    - extensiones de bandeja de entrada, agregar 33
    - requisitos 34
    - transferir mensajes 33
  - configurar 32
  - cuadro de dialogo Propiedades 51
  - cuadro de diálogo Propiedades 40
  - hacer copia de seguridad y restaurar en el PC 88
  - instalar 34
  - solucionador de problemas de comunicaciones 41
- Servidor IMAP4 97
- Servidor Proxy 100, 109
- Servidor SMTP 97
- Sincronización 32
  - con Active Sync 32
  - cuadro de diálogo Resolver conflictos 48
  - reducir datos y tiempo 48
  - resolver conflictos 48
- Sincronizar
  - archivos 48
  - datos 47
  - datos de Microsoft Pocket Outlook 47
  - datos seleccionados 47
  - desde una ubicación remota 50
  - mensajes del correo electrónico 47, 49
- SIR IrDA-transceptor
  - compatible. *Ver* Puerto de infrarrojos
- Sitios Web
  - aplicaciones adicionales 34
  - pantalla incorrecta 171
- SLIP (Protocolo Internet de línea serie) 95, 173, 174
- SMTP 107
- Sonido
  - agregar 136
  - ajustar 151
- Sonido, recordatorios de voz 74
- Sonidos Wave (archivos .wav) 136
- Soporte de acoplamiento 36
- Suspendir 151
- Suspensión automática
  - establecer 149
- SVGA de 256 colores 35

## T

- Tablas, crear 85
- Tareas
  - crear nuevas tareas 68
  - descripción general 7, 67
  - ver 72



Tarjeta CompactFlash  
     al viajar 160  
     descripción 137  
     desmontar 141  
     instalar 138, 140  
 Tarjeta CompactFlash de HP 88  
 Tarjeta de interfaz de red (NIC)  
     113  
 Tarjeta de PC 89  
     descripción general 137  
     desmontar 139  
     instalar 138, 139  
 Tarjeta y cable de módem 160  
 Teclado  
     descripción 13  
     utilizar 27  
 Teclas de aceleración de HP  
     descripción 13  
     descripción general 9  
     fallo 171  
     iniciar 155  
     personalizar 154  
     restaurar asignación predeter-  
     minada 155  
 Tecnología Rich Ink 87  
 Temporizador de retardo de la  
     contraseña, establecer 159  
 Tensión muscular, prevenir 189  
 Terminal 8  
 Tipo de archivo \*.exe 134  
 Tipos de archivos  
     archivo .rtf 123  
     archivo .txt 123  
     archivo de Word (.doc) 123  
     archivos de Pocket Word (.pwd)  
     123  
 Toma de CA 18  
 Traducir  
     agenda telefónica 59  
     datos de citas 58  
 Transferir archivos 54  
 Transferir datos  
     dificultades 175  
     Información personal (PIM) 55  
 ttf, archivos 135  
 txt, archivo 123

## U

Ubicaciones para el marcado,  
     establecer 53  
 Ubicaciones remotas  
     sincronizar desde 50  
 Uso de caché 109  
 Utilizar la aplicación de configura-  
     ción de HP 28

## V

Valores del sistema 162  
 Velocidad en baudios, comprobar  
     40  
 Ventana Acceso telefónico de HP  
     102, 110  
 Ventana Dispositivos móviles  
     46, 134  
 Ver  
     Calendario, Tareas y Contactos  
     70  
     dificultades 175  
     información de Calendario 70  
     información de Contactos 71  
     Tareas 72  
 Versión de acceso telefónico a  
     redes de Microsoft 34  
 Viajar con el HP Jornada 159  
 Visor de Canales Móviles,  
     definición 34  
 Visor de HP  
     problemas de inicio 171  
 Visor de HP, descripción general  
     8  
 Visor de HP Jornada  
     conmutar a Pocket Outlook 69  
     descripción general 68  
     iniciar 69  
 Visualizar la información de  
     Pocket Outlook. *Ver* Visor  
     de HP Jornada

## W

wav, archivos 136  
 Windows 95  
     actualización del acceso  
     telefónico de redes versión  
     1.2 34

versión 2.0 de controladores de  
infrarrojos 34  
Windows CE  
Administrador de aplicaciones  
134  
barra de dirección 115  
mapas de bits (archivo .2bp)  
136  
Windows NT Service Pack 3 34  
WINS establecimiento de direc-  
ción 107

---

# Contrato de licencia de software de HP

Importante: Se recomienda leer cuidadosamente este Contrato de Licencia antes de utilizar el equipo. Los derechos del software se le ofrecen sólo a condición de que acepte todos y cada uno de los términos y condiciones del contrato de licencia. **La utilización del equipo se entenderá como una aceptación implícita de esos términos y condiciones.** Si no está de acuerdo con el Contrato de Licencia, puede devolver el producto completo y recibirá el importe de compra. A cambio del pago del importe correspondiente, HP otorga al Cliente una licencia con el software. Hasta su término, dicha licencia está sujeta a las siguientes condiciones:

## Uso:

- El cliente podrá utilizar el software en un solo computador, cualquiera que sea.
- El cliente no podrá desensamblar o descompilar el software.

## Copias y adaptaciones:

- El Cliente podrá realizar copias o adaptaciones del software única y exclusivamente:
    - con objeto de tener una copia de seguridad del mismo.
    - cuando la copia o adaptación sea un procedimiento necesario para el uso del software en un computador, siempre y cuando tales copias o adaptaciones no sean utilizadas para otros fines.
  - El Cliente no tiene derecho a realizar copias a menos que adquiera una licencia apropiada de HP, lo cual es posible en algún software.
-

- El cliente reconoce que las copias o adaptaciones están exentas de garantía e instalación o formación gratuitas.
- Todas las copias y adaptaciones del software deben incluir los avisos de copyright del original.

**Titularidad:**

- El Cliente acepta que la presente licencia no le concede ninguna titularidad sobre el software, salvo la dimanante de la posesión del medio físico en el que dicho software está almacenado.
- El Cliente reconoce y acepta que el software se encuentra registrado y protegido por las leyes que regulan los derechos de la propiedad intelectual («copyright»).
- Asimismo, el Cliente reconoce y acepta que el software objeto de licencia puede haber sido desarrollado por un tercero cuyo nombre figure especificado en los avisos de copyright incluidos en el software, quien estará facultado para exigirle las responsabilidades a que hubiere lugar por cualquier infracción de los derechos de autor o incumplimiento de este Contrato de Licencia.

**Transferencia de derechos sobre el software:**

- El Cliente puede ceder a un tercero los derechos que este Contrato de Licencia le concede sobre el software, única y exclusivamente cuando dicha transferencia se refiera a la totalidad de los derechos concedidos y el Cliente obtenga del tercero cesionario la previa aceptación de todos y cada uno de los Términos y Condiciones del presente Contrato de Licencia.
  - En caso de cesión, el Cliente acepta la expiración de sus derechos sobre el software y se obliga a destruir las copias y adaptaciones efectuadas del software o a entregarlas al tercero cesionario.
  - La transferencia del software a cualquier agencia o departamento del gobierno de EE.UU. o a un subcontratista del gobierno de EE.UU. sólo se realizará contando con la aceptación previa por parte de los beneficiarios de los términos y condiciones establecidos por HP.
-

**Sublicencia y distribución:** El Cliente no puede conceder una sublicencia del software, ni distribuir o comercializar copias o adaptaciones del software en soportes físicos o mediante sistemas de telecomunicación, sin el consentimiento previo y por escrito de Hewlett-Packard.

**Resolución:** Hewlett-Packard se reserva la facultad de resolver la presente licencia de software en caso de incumplimiento por parte del cliente de cualquiera de los Términos y Condiciones de la misma, siempre y cuando Hewlett-Packard hubiese requerido previamente al Cliente para que pusiera remedio al incumplimiento y el Cliente no hubiera atendido el requerimiento en el plazo de treinta (30) días a partir de su fecha de expedición.

**Actualizaciones y mejoras:** El Cliente acepta que la licencia del software no incluye actualizaciones o mejoras al mismo, las cuales podrán estar disponibles a través de Hewlett-Packard mediando el oportuno contrato de soporte, en su caso.

**Cláusula de exportación:** El Cliente se compromete a no exportar o reexportar el software ni sus copias o adaptaciones en contravención de los reglamentos de EE.UU. sobre control de exportaciones o cualquier otro reglamento o legislación aplicable.

## Términos y condiciones del contrato de licencia de HP shrink-wrap

Los Términos y Condiciones del presente Contrato de Licencia establecerán las normas de utilización del software a menos que usted haya firmado otro contrato con HP.

**Contrato de licencia:** HP le otorga licencia para utilizar una copia del software. “Utilizar” quiere decir almacenar, cargar, instalar, ejecutar o visualizar el software. Está prohibido modificar el software o inhabilitar cualquiera de sus características de licencia o control. Si el software tiene licencia de “uso compartido”, no podrá ser utilizado simultáneamente por un número de usuarios superior al autorizado.

---

**Derechos de propiedad:** El software es propiedad de HP o de sus proveedores. La presente licencia no le confiere ningún derecho de propiedad con respecto al software. En el supuesto de que se violen los términos de este Contrato, los proveedores de HP están protegidos legalmente.

**Copias y adaptaciones:** Podrá realizar copias o adaptaciones del software única y exclusivamente con objeto de tener una copia de seguridad del mismo o cuando la copia o adaptación sea un procedimiento necesario para el uso autorizado del mismo. Todas las copias o adaptaciones han de reproducir los avisos de copyright del software original. Dicho software no puede copiarse en una red pública.

**Desensamblaje y descifrado:** No está permitido desensamblar ni descompilar el software sin el previo consentimiento escrito de HP. Es posible que algunas jurisdicciones no requieran el consentimiento de HP para desensamblar o descompilar el software de forma limitada. En tal caso, HP puede solicitar información detallada acerca del trabajo de desensamblaje o descompilación realizado. No está permitido descifrar el software, excepto si se trata de un paso necesario para su utilización.

**Transferencia del software:** Esta licencia se cancelará automáticamente si transfiere el software. Si es así, tendrá que entregar el software, incluyendo cualquier copia o documentación relacionada, al beneficiario. El beneficiario debe aceptar los Términos de este Contrato como condición de la transferencia.

**Cancelación:** HP puede cancelar su licencia en cualquier momento si no cumple con los Términos y Condiciones del Contrato. Si la licencia es cancelada, tendrá que destruir el software, junto con todas las copias, adaptaciones y adiciones de cualquier tipo.

**Requisitos de exportación:** Está prohibido exportar o re-exportar el software o cualquier copia o adaptación del mismo si con ello se viola la legislación vigente.

---

**Derechos restringidos del Gobierno de EE.UU.:** El software y la documentación han sido exclusivamente desarrollados con medios privados. Ambos se suministran bajo licencia como “software informático de carácter comercial” tal y como contemplan las disposiciones DFARS 252.227-7013 (Oct. 1988), DFARS 252.211-7015 (Mayo 1991) o DFARS 252.227- 7014 (Junio 1995), como “artículo comercial” tal y como contempla la disposición FAR 2.101 (a), o bien como “software informático de uso restringido” tal y como contempla la disposición FAR 52.227-19 (Junio 1987) (u otras disposiciones gubernamentales o cláusulas de contrato), cualesquiera que estén en vigor. Usted sólo tiene aquellos derechos que, para el software y la documentación, se contemplan en las cláusulas FAR o DFARS vigentes, o bien en el contrato estándar de HP para el producto.

---





# Información sobre normativas

## Área Económica Europea

### Aviso para el usuario

Este equipo ha sido aprobado (Decisión del Consejo 98/482/EC - “CTR 21”) para la conexión de terminal paneuropea a la Red pública de conmutación telefónica (PSTN). Sin embargo, debido a las diferencias entre las PSTN establecidas en los diferentes países, la aprobación no garantiza de forma incondicional el funcionamiento correcto de cada punto de terminación de la PSTN. Si surgen problemas, debe ponerse en contacto con el proveedor de equipos como primera medida.

Para cumplir plenamente con el estándar y la guía antes mencionados, debe seleccionar la configuración correcta del país mediante el software selector de país de HP suministrado. Consulte esta Guía del Usuario sobre el uso de dicho software.

### Declaración de compatibilidad de red

Este equipo se ha diseñado para trabajar en las redes públicas de conmutación telefónica (PSTN) en los siguientes países: Austria, Bélgica, Dinamarca, Finlandia, Francia, Islandia, Irlanda, Italia, Liechtenstein, Luxemburgo, Los Países Bajos, Suecia, Reino Unido, Alemania, Grecia, Noruega, España y Suiza.

El equipo puede presentar problemas de interconexión de red en las redes PSTN en Portugal.

---

## Aviso de seguridad sobre el fax/módem interno

- Nunca instale el cableado telefónico durante una tormenta de relámpagos.
- No utilice el módem a través de la línea telefónica durante una tormenta eléctrica.
- Es posible que ocurran una descarga eléctrica y daños en el equipo principal debido a los relámpagos.
- Nunca toque los cables telefónicos o terminales no aislados a menos que se haya desconectado la línea telefónica de la red.
- Nunca instale un conector modular en un lugar mojado a menos que el conector esté específicamente diseñado para dicho ambiente.
- Proceda con precaución al instalar los cables telefónicos.
- Este fax/módem se ha diseñado para utilizarse solamente con sistemas telefónicos analógicos. Si se utiliza con un sistema telefónico digital, como los que se encuentran frecuentemente en oficinas y hoteles, pueden aparecer daños permanentes.

## Aviso de descarga electrostática

La descarga electrostática puede interferir con el funcionamiento normal de los dispositivos electrónicos. Su PC de bolsillo puede comportarse anormalmente debido a esta situación, lo que provoca el posible daño de los datos o la pérdida de información no guardada. Para restablecer el funcionamiento normal, reinicie el PC de bolsillo como se describe en esta Guía del Usuario. Para no perder información debido a las descargas electrostáticas u otro tipo de sucesos, se recomienda que guarde periódicamente la información y realice copias de seguridad de la misma, como se describe en esta Guía del Usuario.

---

## Seguridad del LED

El puerto infrarrojo ubicado en un lateral del PC de bolsillo está clasificado, según la norma internacional IEC 825-1 (EN60825-1), como un dispositivo LED (diodo emisor de luz) de clase 1. Aunque este dispositivo no es peligroso, se recomienda respetar las siguientes precauciones:

- Si ha de repararse la unidad, póngase en contacto con un centro de reparación autorizado HP.
- No trate de realizar ningún ajuste en la unidad.
- Evite la exposición directa de los ojos al rayo infrarrojo del LED.
- Tenga en cuenta que el rayo es invisible.
- No trate de ver el rayo infrarrojo del LED con la ayuda de ningún tipo de dispositivo óptico.

CLASS 1 LED PRODUCT  
LEDSCHÜTZKLASSE 1 PRODUKT

## Socio de Energy Star

Como socio de ENERGY STAR, Hewlett-Packard ha determinado que este producto cumple las normativas de ENERGY STAR en cuanto a eficiencia de energía.

## Medidas de precaución durante la manipulación de las pilas

### Aviso

No corte, perforo ni incinere las pilas, ya que éstas pueden reventar o explotar, expulsando sustancias químicas peligrosas. Reemplace las pilas sólo por pilas del tipo que se recomienda en esta guía. Siga las instrucciones del fabricante cuando vaya a desechar pilas gastadas. Las pilas pueden explotar si se introducen de forma incorrecta.

## Declaración de conformidad

(en conformidad con la Sección 22 de la ISO/IEC y EN 45014)

**Nombre del fabricante** : Hewlett-Packard  
Singapore Pte Ltd

**Dirección del fabricante** : Asia-Pacific Personal  
Computer Division  
452 Alexandra Road  
Singapur 119961

### declara que el producto siguiente:

Nombre del producto : PC de Bolsillo  
Referencia(s) del modelo : Jornada 680<sup>(1)</sup>  
Opciones del producto : Todas

### cumple con las siguientes especificaciones para productos:

Seguridad : IEC 950:1991+A1, +A2, +A3, +A4 /  
EN 60950:1992+A1, +A2, +A3, +A4, +A11 /  
GB4943:1995

EMC : CISPR 22:1993, +A1, +A2 / EN 55022:1994  
+A1, +A2 / GB9254:1988 - Clase B <sup>(2)</sup>  
EN 50082-1:1992  
IEC 801-2:1991 / prEN 55024-2:1992 - 4kV  
CD, 8kV AD  
IEC 801-3:1984 / prEN 55024-3:1991 - 3V/m  
IEC 801-4:1988 / prEN 55024-4:1992 - líneas  
eléctricas de 1 kV  
IEC 1000-3-2:1995 / EN 61000-3-2:1995 -  
Clase D  
IEC 1000-3-3:1994 / EN 61000-3-3:1995

Telecom : CTR 21:1998

### Información suplementaria:

- (a) El presente producto cumple los requisitos de la Directiva EMC 89/336/CEE y de la Directiva Telecom 98/13/CEE y, de acuerdo con ellas, lleva la aprobación de la CE.
- (b) De acuerdo con la normativa EN 60825-1:1994, el LED de este producto es de Clase 1.
- (1) Se comprobó la aptitud de este producto con el adaptador de corriente de Hewlett-Packard SELV, modelo HP F1279A.
- (2) Este producto ha sido sometido a prueba en una configuración normal con los periféricos para computadoras personales de Hewlett-Packard.

### Director de Normativas

Singapur

9 de marzo de 1999

Contacto en Europa: Su oficina de ventas o asistencia HP local o Hewlett-Packard GmbH, Department Technical Relations Europe, Herrenberger Straße 130, D-71034 Böblingen, Alemania (Fax: +49-7031-143143)

---

## Adaptador de CA

El adaptador de CA se ha diseñado para garantizar su seguridad personal y para su compatibilidad con el PC de bolsillo. Siga las instrucciones que se indican a continuación:

- Utilice sólo el adaptador de CA HP F1279A.
  - No utilice el adaptador en condiciones de humedad excesiva. Nunca toque el adaptador cuando tenga las manos o pies mojados.
  - Permita una ventilación adecuada alrededor del adaptador. Evite lugares con poca circulación de aire.
  - Conecte el adaptador a una fuente de alimentación adecuada. Encontrará los requisitos de voltaje y conexión a tierra en la caja y/o embalaje del producto.
  - No utilice el adaptador si el cable se estropea.
  - Si no va a utilizar el adaptador durante un periodo de tiempo prolongado, desconéctelo de la fuente de alimentación.
  - **No trate de reparar la unidad.** La unidad no tiene piezas reparables. Si la unidad está estropeada o se haya expuesta a una humedad excesiva, sustitúyala por otra nueva.
-